

БИБЛИОТЕКА

ТВОРЕНІЙ СВ. ОТЦЕВЪ И УЧИТЕЛЕЙ ЦЕРКВИ
ЗАПАДНЫХЪ,

ИЗДАВАЕМАЯ ПРИ КІЕВСКОЙ ДУХОВНОЙ АКАДЕМІИ.

КНИГА 24.

Твореній блаженнаго Іеронима
СТРИДОНСКАГО,

ЧАСТЬ 14 Б



КІЕВЪ.

Типографія Корчакъ-Новицкаго, Михайловская у.

1898.

Кн. 14

БЛАЖЕННАГО ІЕРОНИМА

(въ русскомъ переводѣ).

ДВѢ КНИГИ ТОЛКОВАНІЙ НА ПРОРОКА МИХЕЯ.

ПРОЛОГЪ.

Михей, на котораго въ настоящее время я желаю представить толкованіе, въ числѣ двѣнадцати пророковъ согласно LXX толковникамъ занимаетъ третье мѣсто, а согласно еврейскому [капону] шестое, и слѣдуетъ за пророкомъ Іоною, послѣ Авдія; такъ что послѣ Осіи, который у всѣхъ занимаетъ первое мѣсто, третье мѣсто занимаетъ Амосъ, а второе — Іоиль. Такимъ образомъ помѣщенный какъ бы въ сердцевицѣ свитка онъ долженъ заключать въ себѣ глубокія тайны; и слово Божіе, всегда нисходившее на пророковъ низошло также и на Михея [מִיכַיִם], имя котораго значитъ *глубочайшее смиреніе*, — на Михея изъ Морасѣи, небольшого поселенія, и понынѣ находящагося вблизи палестинскаго города Елеворополя. Морасѣи [מִרְסַעִים] же на нашемъ языкѣ обозначаетъ *наслѣдникъ*. И такъ чудно, что глубочайшее смиреніе, — преимущественная среди добродѣтелей, — раждается отъ надежды на наслѣдіе Господне; и не то смиреніе, которое истекаетъ изъ сознанія грѣховъ, а то, которое поставляется среди добродѣтелей, и о которомъ сказано: *Смиритесь подъ крѣпкую руку Божию, да вознесетъ васъ во время пошщенія* (1 Петр. 1. 6.) и: *Уничижающій себя возвысится*

(Лук. XVIII, 14) и: *Предъ сокрушеніемъ превозиосится сердце мужа и предъ славою смиряется* (Притч. XVI, 18); посему и Господь сказалъ: *Научитесь отъ Меня: ибо я кротокъ и смиренъ сердцемъ* (Матѹ. XI, 29). Подобно тому какъ у насъ даются [дѣтямъ] имена качественныя какъ бы въ предзнаменованіе [ихъ] добродѣтелей, напริมѣръ: *Викторъ* (побѣдитель), *Кастъ* (непорочный), *Шій* (благочестивый), *Пробъ* (чествый), а у грековъ: *Σώφρων* (благоразумный), *Εὐσεβής* (благочестивый), а потомъ нарицательныя имена обращаются въ собственные: такъ и у евреевъ и Михей, и Авдій, и Захарія, и прочія имъ подобныя [имена] назначаются дѣтямъ родителями по названіямъ добродѣтелей.

КНИГА ПЕРВАЯ.

Глава I, стихъ 1: *Слово Господне, которое было къ Михею Морасвѣтину во дни Иоаама, Ахаза и Езекии, царей іудейскихъ и которое открыто ему о Самаріи и Іерусалимѣ.* Согласно Семидесяти: *о томъ, что видѣлъ онъ о Самаріи и Іерусалимѣ.*—Итакъ слово Господне было къ Михею послѣ Осіи, Амоса и Исаіи, пророчествовавшихъ во время [царя] Осіи; отсюда мы заключаемъ, что Михей не пророчествовалъ во время Осіи, а пророчествовалъ во время сына его Иоаама, послѣ котораго царствовалъ Ахазъ; а Езекиа, при которомъ десять колѣнъ были отведены въ плѣнъ ассиріянами, (IV Цар. XVII), наследовалъ царство послѣ отца своего Ахаза. Итакъ по отношенію къ исторіи оглавленіе пророчества располагается соотвѣтственно порядку плѣна, сначала о Самаріи, а потомъ о Іерусалимѣ, потому что сначала была взята Самарія,—столица Израиля,—а потомъ Іерусалимъ,—столица Іуды; а по отношенію къ тайственному смыслу,—при чемъ Самарія всегда понимается въ смыслѣ ересей, а Іерусалимъ—церкви,—мы говоримъ, что слово Го-

сподне было къ смиренному [*или* Іерусалиму] и сонаслѣднику Христа объ извращенномъ ученіи и о церкви, если бы она допустила какіе-либо грѣхи. Въ этомъ и заключается смыслъ и расположеніе всей книги (пророка). А что Самарія и десять колѣнъ, оторвавшихся отъ дома Давидова при Іеровоамѣ (III Цар. XII), принимаются въ значеніи еретиковъ, объ этомъ свидѣтельствуесть и все Писаніе, и особенно пророкъ Осія, и эта самая книга (Михея), называющая еретиковъ нечестивыми, и принадлежащихъ къ церкви—грѣшниками. Вѣдь почти непосредственно (за симъ) слѣдуютъ (слова): *Что есть нечестіе Іакова? разве не Самарія? и что есть грѣхъ Луды? разве не Іерусалимъ?* Такъ согласно LXX. Какимъ образомъ остальное читается въ еврейскомъ текстѣ, мы присоединимъ немного послѣ. А то, что еретики опираются на видимую возвышенность своихъ догматовъ и съ презрѣніемъ относятся къ простотѣ (ученія) церкви, указано въ другомъ мѣстѣ: *Горе презирающимъ Сіонъ и доверляющимъ горю Самарійской (Амос. VI, 1)*, ибо отъ Сіона изыдетъ законъ и слово Господне отъ Іерусалима (*Исаи, II, 3*). Затѣмъ, Самарія устроила себѣ по своему разумѣнію золотыхъ тельцовъ, которые, правда, имѣютъ внѣшнее благоприличіе, но не имѣютъ духа жизни,—и устроила въ домѣ Божіемъ, что обозначаетъ слово *Веѵилъ*. Вѣдь народъ израильскій могъ принять только тѣхъ боговъ, которые поставлены въ домѣ Божіемъ и согласно съ Писаніемъ;—но хотя самаритяне и называютъ мѣсто своихъ сборищъ Веѵилемъ, однако послѣ устроенія въ немъ идоловъ оно перестало быть Веѵилемъ (домомъ Божіимъ) и называется Веѵавень (Bethaven), что значитъ *домъ идола*, почему LXX перевели домъ *Ѣу*.... Это (относится) къ оглавленію (книги). А теперь перейдемъ къ началу пророчества и вслѣдствіе свирѣпствованія Лернейской гидры испросимъ наитія Святаго Духа. Вы же, о Павла и Евстохія, излейте молитвы свои ко Господу Спасителю, чтобы мнѣ не повредила зависть, чтобы свободный умъ размышлялъ только

о томъ, что онъ стремится изъяснить, и не чувствовалъ ударовъ злословія, которое Господь презрѣлъ въ часы Своихъ страданій (*Марк. XIV и Иоанн. XIV, XVIII*).

Стихъ 2: *Слушайте всѣ народы, и внимай земля и что наполняетъ ее, и да будетъ Господь Богъ свидѣлемъ противъ васъ, Господь изъ святаго храма своего.* LXX: *Слушайте всѣ народы и да внимаетъ земля и всѣ находящіяся на ней, и да будетъ Господь вамъ во свидѣтельство, Господь изъ дома святаго Своего.* Такъ какъ буквально историческій смыслъ (словъ) ясенъ, то я предоставляю пониманіе его уму читателя. Въ переносномъ же смыслѣ они призываютъ къ слушанію народы, т. е. церкви всего міра, и къ вниманію землю, потому что еретическія ученія на ней имѣютъ земныя свойства. Что ереси причисляются къ дѣламъ плоти, которая относится къ землѣ, объ этомъ во-первыхъ не умалчиваетъ Апостоль (въ посланіи) къ Галатамъ (*Галат. V, 19—21*), во-вторыхъ Господь въ Евангеліи поазываетъ благоразумному слушателю [говоря]: *Сущій отъ земли говоритъ о землѣ*, а для различенія таковыхъ отъ принадлежащихъ къ церкви Онъ говоритъ: *приходящій съ небесъ есть выше всѣхъ* (*Иоан. III, 31*); и: *что онъ видѣлъ и слышалъ, о томъ свидѣтельствуетъ* (тамъ же ст. 32). Слова: *слушайте народы*, въ виду изреченія Господня: *кто имѣетъ уши, чтобы слышать, пусть слышитъ*, (*Лук. VIII, 8*), говорятъ нѣчто большее сравнительно съ словами за ними слѣдующими: *и внимай земля*; поему слова: *слушайте всѣ народы* мы будемъ относить къ церкви, а къ еретикамъ, принявшимъ земное ученіе, [слова]: *и внимай земля и всѣ находящіяся на ней*, чтобы и первые, если услышатъ, и вторые, если будутъ внимать, не потерпѣли тѣхъ [бѣдствій], которыми угрожаетъ дальнѣйшее слово Господне. И да будетъ имъ Господь *во свидѣтельство*, или, какъ говорится въ еврейскомъ текстѣ: *во свидѣтеля*,

или, какъ яснѣе истолковалъ Симмахъ, *свидѣтельствующимъ*, и свидѣтельствующимъ не изъ другого какого-либо мѣста, но изъ дома Своего, который есть церковь, и несомнѣнно въ Сынѣ, т. е. въ Господѣ нашемъ Іисусѣ Христѣ, Который воистину есть храмъ Отца, и устами Котораго говоритъ Отецъ, проникающій до глубины души и мозга [костей] тѣхъ, которые захотѣли бы слышать и внимать.

Сгихъ 3—5: *Ибо вотъ Господь изойдетъ* [Вулг.: *исходитъ*] *отъ мѣста Своего, низойдетъ и наступитъ на высоты земли. И горы растаютъ подъ Нимъ и долины распадутся, какъ воскъ отъ лица огня, какъ воды, льющіяся съ крутизны: все это за нечестіе Иакова и за грѣхи дома Израилевы. Что есть нечестіе Иакова? развѣ не Самарія? и кто [поставилъ] высоты Іуды? развѣ не Іерусалимъ?* LXX: *ибо вотъ Господь изойдетъ отъ мѣста Своего и низойдетъ и взойдетъ на высоты земли и поколеблются горы надъ Нимъ и долины растаютъ, какъ воскъ отъ лица огня и какъ вода, сходящая въ стремнины: все это по причинѣ нечестія Иакова и по причинѣ грѣха дома Израиля. Какое нечестіе дома Иакова? развѣ не Самарія? и какой грѣхъ дома Іуды? развѣ не Іерусалимъ?* О Самарія и Іерусалимъ! слушайте и прилежно внимайте Господу, свидѣтельствующему противъ васъ изъ храма Своего и предрекающему то, что Онъ имѣетъ сдѣлать. *Вотъ изойдетъ Господь отъ мѣста Своего.* Тотъ, Который вротокъ есть и милосердъ, и природа Котораго есть снисхожденіе, ради васъ хочетъ принять образъ жестокости, не принадлежащій Ему. *И низойдетъ и наступитъ на высоты земли.* Нисхожденіе Божіе и устремленіе величества Его въ глубины обозначаетъ поправление земли и уничтоженіе нѣкоторыхъ могущественныхъ [владѣтелей]. *И распадутся,* говоритъ [онъ], *или растаютъ горы и долины подъ Нимъ,* подъ которыми мы понимаемъ владыкъ и народовъ. И какъ воскъ не выдерживаетъ близости огня, и какъ воды стреми-

тельно несутся въ стремнину, такъ и всякая гордость нечестивыхъ при приближеніи Господа падеть и исчезнетъ. Все же это будетъ по причинѣ преступленій десяти колѣнъ, которыя [пророкъ] называетъ Іаковомъ и Израилемъ, и вслѣдствіе измѣны Іуды; ибо для десяти колѣнъ столицею была Самарія, а въ царствѣ іудейскомъ Іерусалимъ соорудилъ идоловъ на высотахъ. Такъ говоритъ буквальный смыслъ. Въ таинственномъ же смыслѣ подъ словами: изыдетъ Господь отъ мѣста Своего, мы можемъ понимать или Сына, или всѣхъ святыхъ, ибо самъ Сынъ говоритъ: *Я во Отцѣ и Отецъ во Мнѣ* (Іоан. XIV, 10), и о святыхъ: *Я буду обитать и ходить въ нихъ и буду ихъ Богомъ и они будутъ Моимъ народомъ* (Левит. XXVI, 12). Отъ нихъ изойдетъ [Онъ], но не оставитъ [Онъ] ихъ такъ же, какъ и отъ апостоловъ исходило слово Господне къ слушающимъ и однако не оставляло ихъ. И [посему] обитатели этого рода, т. е. [святые], удостоившіеся принимать Господа, какъ странника расположены горѣ, какъ бы возставшіе со Христомъ и сѣдящіе съ Нимъ на небесахъ. Посему и *снизойти* говорится относительно тѣхъ, которые не могутъ слышать ученія Его на высотѣ. И когда [Онъ] низойдетъ, не приблизится къ низкимъ и къ тѣмъ, которые находятся внизу, но къ тѣмъ, которые называются высотами земли, и которые, понимая величество приближающагося Господа, подвигнутся. И хотя они — горы, но уравниются къ прибытію такого всадника и возницы. Долины же, т. е. души, заключенныя въ земныя [χοῖται] тѣла и не вознесшіяся съ небеснымъ челоуѣкомъ, не могутъ выносить Его присутствія, но все, чтò ни есть въ нихъ грубаго, разрушится, и они потекутъ, съ быстротою несясь въ глубину; какъ бы вода, не имѣющая подъ собою ровной поверхности. И придетъ Господь страшный для наученія, т. е. чтобы подвигнуть горы и разрушить изменчивость долинъ, потому что Іаковъ сотворилъ нечестіе и Израиль — грѣхъ. Нечестіе Іакова суть сборища еретиковъ, называемыя Самарією. А

грѣхъ Іуды, т. е. того, который исповѣдуетъ Господа, есть ничто иное, какъ Іерусалимъ, въ которомъ открываются многія преступленія. А что домъ Іуды относится ко Христу, которому принадлежитъ церковь, объ этомъ мы часто говорили (прежде) и теперь утверждаемъ на основаніи (словъ): *Іуда, тебя восхваляютъ братья твои, рука твоя на хребтѣ враговъ твоихъ* (Быт. X 2, IX, 8). Можно понимать также и въ томъ смыслѣ, что по причинѣ нечестія Самаріи и преступленій Іуды изойдетъ Господь изъ нѣкотораго мѣста Своего и скажетъ іудеямъ (Мѣ. XXIII, 38) *воиъ оставляется вамъ домъ вашъ пустыиъ* (Лук XIII, 35). А низойдетъ съ небесъ и взойдетъ на высоты земли, это значить на тѣхъ, которые среди народовъ вслѣдствие смиренной вѣры удостоились быть возвышенными. И подвиглись горы, [т. е.] ученія философовъ и царства высокія и тѣ, которые, пребывая въ низости, сокрушены и уничтожены пришествіемъ Спасителя, а съ возрастаніемъ церкви и съ поднятіемъ горъ на высоту, идолы были низвергнуты въ бездну. Итакъ изошелъ Господь отъ мѣста Своего, и изъ язычниковъ создана была Церковь, такъ что поколебались горы подъ ногами ея и пропасти долинъ рассыпались, потому что нечестиво поступилъ Іаковъ и Израиль согрѣшилъ, и всѣ колѣна отвергли Господа.

Стихи 6—10: *И сдѣлаю Самарію какъ бы груды каминой на полѣ, когда разводится виноградникъ и низрину въ долину камни ея и обнажу основанія ея и всѣ истуканы ея будутъ разбиты и всѣ любодѣйныя награды ея [или: награда] будутъ сожжены огнемъ, и всѣхъ идоловъ ея предамъ разрушенію, ибо изъ любодѣйныхъ даровъ она устраивала ихъ, на любодѣйные дары они и будутъ обращены. Объ этомъ я буду плакать и рыдать, буду ходить какъ ограбленный и обнаженный, буду выть, какъ шакалы, и плакать, какъ строусы. Потому что болѣзненно пораженіе ея, дошло до Іуды, коснулось даже вратъ народа Моего, даже Іерусалима. LXX: И сдѣлаю*

Самарію шалашемъ для храненія овощей на полѣ и винограднымъ садомъ и сброшу въ пропасть камни ея и основанія ея обнажу. И всѣхъ истукановъ ея сокрушатъ и всѣ платы ея зажгутъ огнемъ и всѣхъ идоловъ ея предадутъ разрушенію, потому что отъ платы за блудъ она собрала [ихъ] и отъ платы за блудъ совертила. Поэтому она восплачетъ и возрыдаетъ, пойдетъ босою и обнаженною, будетъ плакать, какъ зми, и рыдать, какъ дочери сиренъ, ибо язва ея достигла вершины, потому что достигла Іуды и коснулась вратъ народа Моего даже до Іерусалима (пн: въ Іерусалимъ). Порядокъ наказаній располагается соотвѣтственно порядку грѣховъ. Сперва согрѣшила Самарія: и идоловъ устроила, и тельцовъ почитала вмѣсто Бога; поэтому Она и погибаетъ первою. Разрушу ее по приходѣ ассирянъ и сдѣлаю какъ бы грудю камней, когда воздѣлывается виноградъ, такъ что [или: и] обратится она въ холмы: И сброшу въ долину камни ея. Это потому, что она была расположена на холмахъ, гдѣ нынѣ находится Севаста, въ которой погребены и останки Святаго Іоанна Крестителя. И основанія ея обнажу, потому что разрушеніе и уничтоженіе города будетъ такое, что не только стѣны и зданія будутъ разрушены, но и основанія открыты до самыхъ послѣднихъ камней. И всѣ ея истуканы и всѣ ея богатства, собранныя въ ней различными царями, будутъ разрушены и сожжены и обращены въ ничтожество. Если же многія богатства и многое количество утвари, собранной (какъ полагали) вслѣдствіе блудодѣйственного служенія идоламъ, будутъ отданы въ пользу другой блудницы, т. е. Ниневии, это потому, что какъ въ своей землѣ они блудодѣйствовали съ идолами, которыхъ сами устроили, такъ пойдутъ и въ другую страну идоловъ и блудодѣйства, т. е. въ Ассирію. До этого мѣста [идетъ рѣчь] о Самарит. И такъ какъ ея язва перейдетъ въ Іерусалиму (потому что и онъ согрѣшилъ подобнымъ образомъ, оставляя Бога и устроая идоловъ), то

пророкъ въ своемъ лицѣ, какъ бы олицетворяетъ (προσωποποιᾶν) Бога, въ сильномъ страданіи рыдающаго, и говоритъ: *объ этомъ буду я плакать и рыдать, буду ходить, какъ ограбленный и обнаженный* (ибо потерялъ десять колѣвъ), буду выть, какъ шакалы, и плакать, какъ строусы. Подобно тому, какъ драконы ужасно шипятъ, — по рассказамъ писателей естественной исторіи, — когда слонъ одерживаетъ надъ ними побѣду, и какъ страусы забываютъ о своихъ яйцахъ и оставляютъ своихъ дѣтенышей на пограничье звѣрей въ песчаной пустынѣ, какъ будто никогда не производили ихъ на свѣтъ, — о чемъ болѣе подробно пишется въ книгѣ Іова (Іов. XXXIX, 14—16): такъ и я буду ходить безъ дѣтей, ограбленный и обнаженный. И я сдѣлаю это, потому что безнадежна язва ея, т. е. Самарія. И тотъ же самый грѣхъ или наказаніе за грѣхъ, который разорилъ Самарію, дойдетъ до Іуды и даже до воротъ города Моего Іерусалима. И какъ Самарія разграблена и уничтожена ассирийцами, такъ Іуда и Іерусалимъ будутъ покорены халдеями. А такъ какъ подъ Самарією мы уже показали прообразъ церкви еретиковъ, отдѣлившейся отъ Бога и обратившейся въ сборище толпы, [то] самъ Господь угрожаетъ обратить ее въ хранилище овощей, въ поле и виноградникъ. Ибо гораздо лучше, чтобы бесполезный городъ былъ уничтоженъ, камни, изъ которыхъ онъ построенъ, сброшены въ пропасть, и мѣсто его обращено въ шалашъ для хранения плодовъ и въ мѣсто для разведенія винограда, чѣмъ допускать въ его сооруженіяхъ величайшія беззаконія. Когда же онъ будетъ разрушенъ, и основанія его открыты (въ которыхъ, какъ базалось, онъ скрывалъ свои тайны и имѣлъ твердые догматы: когда всѣ идолы его, казавшіеся благообразными и даже прекрасными, благодаря краснорѣчивымъ восхваленіямъ, будутъ разрушены служителями Божиими, т. е. столпами церкви): тогда на мѣстѣ нечестивѣйшаго сооруженія произрастутъ различные плоды церкви, и не только произрастутъ, но и будутъ сохраняемы;

и будетъ разведенъ виноградный садъ Сорекъ (Sorec), дающій вино, о которомъ Господь сказалъ, что будетъ пить его въ царствѣ Отца (*Марк. XIV, 25*). И не только основанія его, до того времени бывшія въ землѣ, будутъ отгрыты и выставлены на видъ, но идолы, измышленные [его обитателями], разрушены; и богатства, которыя онъ, какъ вѣжета, собралъ блудодѣйствомъ и своими заблужденіями, будутъ уничтожены Моимъ огнемъ, о которомъ Я сказалъ въ Евангеліи: *Огонь пришелъ Я извести на землю и какъ желалъ бы, чтобы онъ возгорѣлся* (*Лук. XII, 49*): и будутъ сожжены они и обращены въ ничто, потому что накоплены они не отъ истины догматовъ, но блудодѣяніями и заблужденіями души собраны то оттуда, то отсюда. Вѣдь, въ самомъ дѣлѣ еретики не имѣютъ богатствъ, доставшихся имъ отъ наслѣдія отцевъ: они ежедневно находятъ предметъ для своего поклоненія и сами искусною рукою устроятъ себѣ идоловъ, порожденныхъ любопытнымъ умомъ ихъ. Посему,—когда поле ихъ будетъ обращено въ хранилище плодовъ и воздѣлано подъ виноградникъ; когда камни, изъ которыхъ былъ построенъ городъ, будутъ свалены въ пропасть, и основанія ихъ будутъ обнажены; когда всѣ истуканы будутъ разрушены и сожжены, и блудодѣйныя награды, на которыя они возлагали тщетную надежду, и которыя они,—кажется, почитали какъ бы Бога, обращены въ ничто, ибо отъ блудодѣянія души собраны всѣ [ихъ] сокровища: тогда въ сознаніи своихъ прежнихъ заблужденій пришедши въ себя, они будутъ плакать о томъ, въ чемъ прежде видѣли источникъ смѣха, и сожалѣть о томъ, что прежде во время ихъ, такъ сказать, блудодѣйства было источникомъ удовольствія. Они снимутъ съ ногъ своихъ все смертоносное и будутъ босы, потому что земля, на которой они будутъ поставлены, мѣсто есть святое; и сбросятъ всѣ одежды своего блудодѣянія и будутъ наги, чтобы имѣть возможность облечься во одѣянія Христовы, и будутъ выть, какъ змѣи. Въ самомъ дѣлѣ, вѣдь, и драконы нѣкогда будутъ стонать,—[именно]: когда увидятъ схвачен-

нымъ величайшаго дракона и висящимъ на удѣ рыбаля, а море опустошеннымъ. И будутъ рыдать они, какъ дочери сирень, потому что сладки стихотворныя произведенія еретиковъ, пріятнымъ звукомъ обольщающія людей. Не внимать ихъ пѣнію можетъ только тотъ, кто заткнетъ свои уши и пройдетъ какъ бы глухой. А плакать и рыдать будетъ эта Самарія потому, что пораженная стрѣлою и уязвленная словомъ [Его], она сознаетъ свое заблужденіе. Но она согрѣшила не только сама, но и ко вратамъ Іуды даже хотѣла приблизить свою нечистоту и заблужденіе. Посему и говорится о ней: *Достигло даже до Іуды, коснулось даже вратъ народа Моего, даже Іерусалима.* Онъ говорить, коснулось воротъ, подъ которыми мы разумѣемъ уши; впрочемъ, оно не могло войти въ средину города, потому что, если бы оно вошло (туда), оно сдѣлало бы изъ Іерусалима Самарію. Когда мы увидимъ, что нѣкоторые члены Церкви возмущаются рѣчами еретиковъ и ищутъ, какъ бы дать отвѣтъ на ихъ вопросы, но не оставляютъ Церковь, мы скажемъ: *пришла Самарія*, или язва Самаріи [достигла] сознанія народа, до ушей народа Господня, до ушей Іерусалима. Такъ вообще (ἀπό κοίτης) нужно понимать слова „коснулась вратъ народа моего“ чтобы подразумѣвалось: коснулось даже вратъ Іерусалима. До этого мѣста [была рѣчь] противъ Самаріи и Іерусалима, посмотримъ и то, что далѣе слѣдуетъ.

Стихъ 10: *Не объявляйте въ Геонъ, не проливайте слезъ, въ домъ праха покройтесь прахомъ; переходите отъ васъ жительницы Сафиръ (Вульг. прекрасныя), покрытыя безчестіемъ, не ушла обитающая въ Сеннанъ (Вульг.: въ исходъ). Вояль дома Азель (Вульг.: сосѣдки) приметъ отъ васъ: онъ стоитъ самъ собою потому, что ослабѣла въ добръ жительствующая въ Мароѣтъ (Вульг.: въ горечи), ибо бѣдствіе отъ Господа сошло на врата Іерусалима. Шумъ отъ страшныхъ военныхъ возницъ [на] обитателей Лакиса, который есть начало грѣха дочери*

Сіона, потому что въ тебѣ обнаружилась [преступленія] Израиля. Посему [врагъ] вышлетъ соглядатаевъ надъ наслѣдіемъ Геѳа, надъ домами лжи для обмана царямъ Израиля. И приведу наслѣдника къ тебѣ, обитающая въ Маресъ и даже до Одоллама отойдетъ слава Израиля. LXX: не величайтесь живущіе въ Геѳъ и находящіеся въ Бахимъ не возобновляйте дома [своего] на помянутой: посыпьте землю ваше помянутой; живущая хорошо въ городахъ своихъ не избѣгла обитательница Сеннана; плачьте надъ домомъ возлюбленной: онъ приметъ отъ васъ язву болѣзней; кто началъ на добро [для той], которая обитаетъ въ скорбяхъ? ибо сошли бѣдствія отъ Господа на врата Иерусалима. Шумъ колесницъ и всадниковъ—обитательница Лахиса; она начало грѣха у дочери Сіона, потому что въ тебѣ найдены нечистоты Израиля. И потому дастъ соглядатаевъ даже до наслѣдія Геѳа, домовъ лжи; безъ пользы были они царямъ Израилевымъ; пока я не приведу къ тебѣ наслѣдниковъ, обитающая въ Лахисъ; наслѣдіе дойдетъ даже до Одоллама.—Еврейскій текстъ во многомъ не согласенъ съ переводомъ LXX, и какъ мой переводъ, такъ и переводъ ихъ затемнены такими трудностями, что, если когда мы нуждались въ Духѣ Божіемъ (а мы всегда нуждаемся въ наитіи Его при изложеніи Священнаго Писанія), именно нынѣ мы особенно желаемъ Его присутствія, чтобы Онъ открылъ сказанное чрезъ пророковъ,—что самъ нѣкогда со-благоволилъ обѣщать: *Открой уста твои и Я наполю ихъ* (Псал. LXXX, 11). Геѳъ, какъ говорится въ одномъ мѣстѣ исторіи Царствъ (1 Цар. XVII, 4, 58), есть одинъ изъ пяти городовъ Палестины, сосѣдній съ границами Іудей, по дорогѣ изъ Элевѳерополя въ Газу; еще и нынѣ эго очень большое поселеніе. Изъ него происходилъ Голіаѳъ, тотъ Геѳеянинъ, котораго Давидъ поразилъ въ сраженіи. Итакъ, если пророкъ, т. е. Господь чрезъ пророка, сказалъ: *буду*

плакать и рыдать, буду ходить, какъ ограбленный и обнаженный, буду выть, какъ драконы, и плакать, какъ строусы, потому что безнадежна и неизлечима язва Самаріи и дошла до Иуды, и коснулась даже вратъ народа Моего, Иерусалима: то я и начинаю словами плачущаго: *Не объявляйте въ Геѡъ*, чтобы враги не услышали и не возрадовались, не проливайте слезъ, чтобы скорбь (ваша) не разразилась громкими рыданіями. Скрывайте плачь (свой), чтобы враги не привѣтствовали его [или *не радовались*]; пусть лица (ваши) не покрываются слезами, хотя сердце и терзается скорбію; не выходите вонъ, но (идите) въ домъ праха и покройтесь пепломъ, падающимъ съ вашихъ развалинъ. *Уйдите* [или: *да уйдетъ отъ*] *васъ населеніе Сафиръ* (צִפּוּר), что на сирскомъ и еврейскомъ языкѣ значить *прекрасное*. Дѣйствительно Самарія была расположена на прекраснѣйшемъ и плодороднѣйшемъ мѣстѣ Иудей; это замѣтно даже и въ настоящее время. Итакъ къ ней говорится слѣдующее: О обитательница плодороднѣйшей страны! такъ какъ ты покрывалась безчестіемъ, бѣжи такъ, пусть ведутъ тебя въ плѣнъ такъ, чтобы какой-нибудь сосѣдній чужеземецъ (ἀλλόφωλος) по причинѣ великихъ несчастій (твоихъ) не услышалъ голоса твоего. *Слѣдующія ватѣмъ* (слова): *не ушла обитающая въ Сеннапъ*, что обозначаетъ *исходъ*, или, какъ читаетъ Симмахъ: *не ушло населеніе изобильное*, относится въ той же Самаріи, которая находится у самыхъ вратъ Ассирійскаго плѣненія и тотчасъ, послѣ того какъ двинута была изъ своихъ предѣловъ, вступила въ непріятельскую страну. Населеніе *изобильное* должно быть понимаемо въ томъ же смыслѣ, какъ и выше объясненное нами населеніе *прекрасное*. Итакъ не своею волею вышла обитающа [или: обитавшая] въ исходъ, или изобилующая, но силою отведена въ среду ассиріянъ. *Послѣ этого домъ сосѣдній*, находящійся сбоку, — какъ толкуется (слово) *Азель* (זֶזַל), — именно царство Иуды, теперь по взятіи Самаріи пока еще стоя-

щій и имѣющій защитникомъ (своимъ) Бога, возьметъ отъ васъ горе. Приметъ же горе и потрясенная ужасомъ, не крѣпкая въ добрѣ своемъ обитательница *Марова* (или *Рамова*), т. е. *горестей*, или, какъ читаетъ Симмахъ: *населеніе накликающе (на себя) горести*, т. е. населеніе сильно огорчающее (ἡ κατοικία ἡ παραπικραίνουσα); по-еврейски это выражено Josebeth maroth (מרות מרוב) по причинѣ плѣненія сосѣднихъ племенъ, ибо отъ Господа сошло бѣдствіе на врата Іерусалима; а именно: ассириянинъ по взятіи Самаріи пришелъ къ Іерусалиму въ то время, когда Рапсакъ былъ посланъ произвести набѣгъ; объ этомъ [Рапсакъ] болѣе подробно пишется въ четвертой книгѣ Царствъ (4 Цар. XVІІІ) и въ книгѣ Исаи (*Исаи*, XXXVI). Здѣсь говорится, что царь ассирійскій послалъ изъ Лахиса въ Іерусалимъ, а потомъ, по взятіи Лахиса, приступилъ къ осадѣ Лобны. Итакъ, Лахисъ, городъ предавшійся идоламъ! придетъ и на тебя всадникъ и конь ассирійскій, ибо и въ тебѣ найдены преступленія Израиля и ты былъ началомъ идолослуженія у Іуды; вѣдь чрезъ тебя, какъ бы чрезъ врата, нечестіе десяти колѣнъ перешло въ Іерусалимъ. Но смятеніе и всадники распространятся не только въ Лахисъ, но и въ Геѡъ, главномъ городѣ Палестины, о которомъ выше я сказалъ: *не хвастайтесь въ Геѡъ*: Ибо ассириянинъ пошлетъ разбойниковъ своихъ, которыхъ онъ называетъ соглядатаями, и овладѣетъ домомъ идолослуженія и городомъ лжи, который подставлялъ ногу царямъ Израиля. Слѣдующія же слова: *И приведу наслѣдника къ тебѣ обитающая въ Маресъ*, прекрасно соотвѣтствуютъ названію [города]; такъ какъ *maresa* значитъ *наслѣдіе*, то нашествіе враговъ не нее онъ называетъ наслѣдниками; и даже до Одоллама, города Іуды, достигнетъ *наслѣдіе* (משרה), что значитъ *maresa*, до Одоллама, славнаго среди городовъ, принадлежащихъ Израилю. Да и Симмахъ переводитъ такъ: "Ἐτι κληρονόμον ἄξω καὶ σοὶ κατοικία Μαρῆσα, ἕως Ὀδολλάμ ἡξει τῆς δόξης Ἰσραήλ, т. е. *а еще приведу наслѣдника къ тебѣ,*

обитающая въ Маресѣ, и даже до Одоллама достигнетъ до [Одоллама] славы Израиля, т. е. [того], который славенъ среди городовъ Израиля; а когда говорится славы (gloriae), то это есть родительный падежъ единственнаго числа: этой славы (huius gloriae), а не именительный множественнаго: эти славы (haec gloriae). Слѣдовательно мы будемъ понимать (это мѣсто) такъ: плѣненіе Израиля, которое придетъ въ Лакисъ, и Геѣ, и Маресу, достигнетъ также и до Одоллама, и даже должно сказать болѣе выразительно: до славы Израиля, чтобы по противоположенію (κατὰ ἀντίφρασιν) чувствовалась его обширность и все его безчестіе. Затѣмъ пусть знаетъ читатель, что раньше сдѣланное нами толкованіе имени родины пророка Морасѣи, какъ наслѣдіе, встрѣчается и въ стихѣ выше приведенномъ: *посему онъ вышлетъ соглядатаевъ надъ наслѣдіемъ Геѣа*; въ еврейскомъ мѣсто: *надъ наслѣдіемъ Геѣа* говорится: *maraseth geth* (מַרְסֶת גֶּת) [или: *morasseth*]. До сихъ поръ мы направляли свою ладью какъ бы среди утесовъ и опаснѣйшихъ скалъ, на сколько могли, согласно еврейскому тексту и собственному разумѣнію на основаніи слышаннаго отъ евреевъ; судить о томъ, достигла ли она пристани, или еще блуждаетъ по морскимъ волнамъ, будетъ дѣломъ разумѣнія читателя. А теперь при содѣйствіи вашихъ молитвъ пойдѣмъ по другому теченію и, если возможно, постараемся избѣгать угрожающаго крушенія то тамъ, то здѣсь при изложеніи (толкованіи). Геѣ (גֶּת) толкуется, какъ мѣсто, гдѣ выжимается виноградъ (torcular); такимъ образомъ живущіе въ Геѣ, или въ мѣстѣ выжиманія винограда, думая, что они собрали плоды жизни и натоптали кистей изъ виноградника Сорекъ, гордо превознесутся, не зная, что виноградныхъ кистей Іуды (уже) нѣтъ въ предѣлахъ иноплеменниковъ. Не гордитесь, говоритъ онъ, живущіе въ мѣстахъ выжиманія винограда, ибо вашъ виноградникъ изъ Содома и ваше произрастаніе изъ Гоморры, вашъ виноградъ наполненъ горечью; онъ какъ желчь для васъ; ваше вино—яръ драконовъ и

неизлечимое бѣшенство для аспидовъ. Посему если даже вы и принесете плодъ (такъ какъ виноградъ вашъ не только отъ Содома и Гоморры, но даже и отъ Египта и другихъ враждебныхъ племенъ), отдастъ Господь плодъ вашъ ржавчинѣ, труды ваши саранчѣ, и побьетъ градомъ ваши виноградники, и ваши шелковичныя деревья гололедицею. Пусть не обманываетъ васъ кажущаяся доброта вина, и не называйте горького сладкимъ, тщательно отвѣдайте свое вино и вы найдете (въ немъ) вмѣсто вина Сорекъ бѣшенство драконовъ и ядъ аспидовъ. По этой причинѣ не гордитесь; лучше смиритесь подъ крѣпкую рубу Господню и идите въ то мѣсто выжиманія винограда, о которомъ исходящій изъ Эдома и красный изъ Босры (или: Босора) говоритъ чрезъ Исаію пророка: *Я топталъ точило одинъ и изъ народовъ ни одного мужа не оказалось со мною.* (Ис. LXIII, 3). А такъ какъ среди иноплеменниковъ есть и другіе (въдъ провинціи чужеземцевъ имѣютъ много странъ и городовъ), которые по злодѣйству и противодѣйствию Богу говорятъ: *Мы разгромлены, но возвратившись мы возобновимъ разрушенное:* то и пророкомъ опредѣляются какъ предѣлы беззаконія, такъ и народъ, противъ котораго излился гнѣвъ Божій: *живущіе въ Бахимъ не устроятъ изъ дома предметъ посмѣянія.* Бахимъ (בַּחִים) на нашемъ языкѣ обозначаетъ горе и плачь; и всѣ, исключая LXX, переводятъ κλαυθρόν, т. е. плачь. Итакъ, вы, отдавшіеся дѣламъ и мыслямъ, достойнымъ плача, не восстанавливайте зданія нечестиваго, не считайте [дѣла] вашего ума дѣломъ Божиимъ; не воздвигайте зданія на песокъ, чтобы по приближеніи бурь домъ вашъ не упалъ и [вашъ] бесполезный трудъ не сталъ предметомъ смѣха для смотрящихъ. О насколько лучше будетъ, когда вы, понимая, что ваше зданіе достойно посмѣшища, его прахомъ и пепломъ посыплете свои главы и покаетесь въ томъ, что захотѣли, вопреки всякимъ совѣтамъ, неразумно устроить домъ, который долженъ пасть.

Далѣ слѣдуетъ: *живущая хорошо въ городахъ своихъ, не избѣжала живущая въ Сенаанъ*. Эти слова, какъ мнѣ кажется, имѣютъ такой смыслъ. О гордецы Гева и Бахима! напрасно стараетесь вы создать домъ, достойный осмѣянія, постройтесь пещомъ, сотворите покаяніе, потому что вы захотѣли топтать мерзкое вино и устроить домъ, противный Богу. Церковь же Христая, хорошо живущая [въ городахъ своихъ] и имѣющая части (свои) по всему міру, связана единствомъ духа и имѣетъ крѣпкіе города въ законѣ, пророкахъ, евангеліи и апостолахъ; она не удалилась изъ предѣловъ своихъ, т. е. отъ Священнаго Писанія; она удерживаетъ занятое ею положеніе, потому что обитаетъ въ *Сенаанъ*, что по толкованію Симмаха, какъ мы выше сказали, значить *изобиліе*. Она имѣетъ Отца и Сына и Святаго Духа, въ которыхъ соединены все духовные благодатные дары и изобиліе добродѣтелей. Посему относительно ея и говорится: *Да будетъ миръ въ крѣпости твоей и изобиліе въ бѣднѣяхъ твоихъ* (Псал. СХХІ, 7.). Вы же, еретики, живущіе близъ Сенаана, т. е. изобилующей церкви, вы создатели неправильныхъ догматовъ, оплакивайте себя, потому что создали домъ себѣ на посмѣяніе и гордо выжимали яиноградъ; и не на Священномъ Писаніи, а на подобіи Писанія вы построили домъ вашъ, достойный поэтому не радостнаго смѣха, а рыданія и слезъ.

Отсюда и слѣдуетъ (добавленіе): рыдайте надъ домомъ, который вблизи нея, т. е. Сенаана; но и то добавленіе, въ которомъ говорится: *пріиметъ отъ васъ язву скорби*, относится къ тѣмъ же еретикамъ, которымъ повелѣно плакать надъ домомъ, сосѣднимъ съ церковію, потому что врагъ и мститель діаволь, которому они будутъ преданы въ наказаніе, самъ нанесетъ имъ язвы и вмѣсто нечестивѣйшаго зданія воздвигнетъ страданія отъ язвъ. Эти язвы будутъ нанесены для того, чтобы они, чувствуя содѣланные грѣхи, принесли покаяніе, и чтобы домъ бѣдствій обратился въ

источникъ блага для нихъ. Или же здѣсь указывается скорбь церкви, которая нѣкогда будетъ оплакивать чадъ своихъ и сама будетъ причиною спасенія еретиковъ, если они пожелаютъ возвратиться къ скорбящей матери своей. Слѣдующими словами: *ибо изошло бѣдствіе отъ Господа на врата Іерусалима*, и маркіониты и манихеи пользуются какъ доказательствомъ того, что Богъ [Ветхаго] Закона есть будто бы устроитель зла. Такъ! скажемъ и мы [съ своей стороны]: бѣдствія сошли отъ Господа, какъ и Спаситель говоритъ въ Евангеліи: *я видѣлъ сатану падающимъ съ неба, какъ молнію* (Лук. X, 18.) Подобно тому какъ тамъ упалъ съ неба денница, восходящій утромъ (Исаиі XIV, 12), и былъ низверженъ на землю тотъ, который посылалъ (или: былъ посланъ) къ народамъ,—такъ и эти бѣдствія, павшія отъ Господа, и пришедшія ко вратамъ Іерусалима прежде чѣмъ ниспасть, не были бѣдствіями, а потому они стали бѣдствіями, что низверглись отъ Бога. Но, чтобы мы знали хитрость враговъ, онъ сказалъ: *пришли ко вратамъ Іерусалима*; такъ какъ эти врата крѣпко построены, какъ бы изъ діаманта, и заключаются апостолами, которымъ ввѣрены ключи Іерусалима, то враги бросаются къ воротамъ и убиваютъ тѣхъ, которые захотѣли бы выйти. Итакъ тотъ, кто—въ Іерусалимѣ, живущемъ хорошо въ огражденіяхъ своихъ, не удаляется, потомучто живетъ къ изобиліи; онъ всегда остается внутри ихъ, не выходя за ворота, потомучто кто выйдетъ [оттуда] будетъ убитъ. Онъ убивается тѣми, которые горделиво превозносятся въ Геѡѣ, живутъ въ Бахимѣ и устрояютъ домъ на посмѣяніе. Затѣмъ: бѣдствія, которыя низошли отъ Господа ко вратамъ Іерусалима, производятъ такой шумъ колесницъ и всадниковъ и такой гулъ предъ воротами Іерусалима, что будутъ убивать силою устъ своихъ тѣхъ, которыхъ увидятъ убѣгающими. Послѣ этого написано: *обитательница Лакиса*: [она] *начало грѣха дочери Сіона*. Лакисъ значить: πορεία ἐστίν, т. е. походъ, прогулка

идеть. И такъ это тѣ, которые взошли на колесницы, приобрѣли коней и произвели страшный шумъ, и которымъ живущая хорошо въ городахъ своихъ скажетъ: вотъ эти на колесницахъ, а вотъ эти на коняхъ; мы же воззовемъ во имя Господа Бога нашего (Ис. XIX, 8); такъ какъ они воздвигли ноги свои и охваченные всякимъ вѣтромъ лжеученія (Ефес. IV, 14) пожелали удалиться изъ церкви, которая обозначаетъ высоту, или Сіонъ, то и сдѣлались началомъ грѣха дочери Сіона. И въ ней самой, т. е. у латинянь (римлянъ), нашлись нечестія Израиля, которыя отдѣлили народъ отъ прежняго царства Божія. И такъ обитательница Лахиса есть начало грѣха дочери Сіона, т. е. его нечестивое хожденіе, которое постоянно и мѣняетъ свои пути; а нечестіе Израиля въ тѣхъ, которые всегда движутъ стопы своя и называются обитающими въ Лахисѣ. Соглядатаи будутъ высланы до наслѣдія Геѳа, нечестивѣйшаго Геѳа, [этого] точила для ядовъ, возвышающагося противъ дома Божія, [этого] вмѣстилища суетныхъ домовъ, устроенныхъ на посмѣяніе. Эти суетные дома не послужили на пользу царямъ Израиля. Въ смыслѣ историческомъ [это значитъ]: царямъ, грѣхи которыхъ описаны въ Книгахъ Царствъ и Паралипоменонъ; что же касается смысла таинственнаго, [это значитъ]: главамъ еретиковъ, и представителямъ извращенныхъ догматовъ; вѣдь у нихъ дома суетные и безъ пользы воздвигнутые; но они будутъ упорствовать только до тѣхъ поръ, пока ихъ наслѣдіемъ не возобладаютъ тѣ, которые должны быть приведены отъ Господа. — Затѣмъ слѣдуютъ слова: *обитающая въ Лахисѣ, наслѣдіе дойдетъ даже до Одоллама*. Одолламъ значитъ: *свидѣтельство поглощенія, или расточенія ихъ*, что на греческомъ болѣе ясно выражается словами: *свидѣтельство истощанія ихъ* (μαρτορία αὐτῶν ἕως αὐτῶν). Въ книгѣ Притчей [Соломоновыхъ] мы читаемъ: *Если ты золъ, одинъ и будешь черпать зло* (Притч. IX, 12). И такъ обитающая въ Лахисѣ, т. е. на пути нечестивѣйшемъ, дойдетъ до сви-

дѣтельства истощенія своего, потому что по мѣрѣ дѣлъ своихъ она будетъ черпать и пить. Но, конечно, слѣдуетъ отмѣтить и то, что слова: *обитающая въ Лажисъ* относятся къ [словамъ] вышеприведеннымъ; а тогда порядокъ и смыслъ [рѣчи] будетъ такой: Приведу къ тебѣ, обитательница Лажиса, наследниковъ изъ церкви, такъ какъ и ты будешь [частію] отъ наследія Господня, когда исчерпаешь и претерпишь все, чего заслуживаешь. — Въ концѣ этого отдѣла я закливаю читателя, чтобы онъ въ необходимости [побуждавшей меня] не усмотрѣлъ добровольнаго желанія, и въ обширномъ изложеніи не увидѣлъ излишества рѣчи, а скорѣе удивлялся какъ тому, что я въ столь трудныхъ мѣстахъ нашелся нѣчто [сказать], такъ и тому, что я не пропустилъ ничего, что долженъ былъ сказать.

Стихъ 16: *Сорви свои волосы и обрѣй свою голову [въ скорби] о сынахъ, сладкомъ утѣшеніи твоёмъ, расширь лысину твою, какъ орелъ, ибо они отведены плѣнниками отъ тебя. LXX: Слава ÷ дочери ** Израиля, сорви свои волосы и остригись [въ скорби] о тяжкихъ чадяхъ своихъ, расширь лысину свою какъ орелъ, ибо они уведены отъ тебя въ плѣнъ.* Слова, приведенныя у Семидесяти: *Слава дочери Израиля*, [т. е.] съ прибавленіемъ *дочери*, евреи ставятъ въ концѣ предыдущаго отдѣленія (capituli). Что же касается насъ, мы, — согласно вашему желанію и соответственно начатому нами [толкованію], — должны толковать Писаніе такъ, какъ оно читается церковію, нимало не отступая въ тоже время отъ еврейской истины. И такъ здѣсь онъ говоритъ Израилю, — и это [должно быть принято] въ буквальный смыслъ, — такъ что мы будемъ понимать или десять волѣвъ въ Самаріи, или всего вообще Израиля: ибо народъ отведенъ плѣнникомъ и вся Іудея опустошена Ассиріянами и Вавилонянами; [они] должны нести горе и оплакивать сынове своихъ. И подобно тому, какъ орелъ, царь птицъ, въ извѣстное время лишается покрывающихъ его перьевъ и остается

обнаженнымъ, такъ и Израиль сложить всю славу, которою былъ окруженъ прежде, и будетъ оплакивать въ траурѣ сыновей своихъ, подчинившихся власти вражеской. А что орелъ въ извѣстное время обыкновенно лишается своихъ перьевъ, объ этомъ пишется и въ Псалтири: *Обновится старость твоя, какъ орла* (Псал. СII, 5.); и комическій писатель въ [комедіи] „Назавывающій самъ себя“ (Heautontimorumenos) говоритъ: „Вѣрно то, что обыкновенно говорятъ о старости орла“ (*Теренц.* назв. комед. дѣйств. III, сцен. 2). Если же мы пожелаемъ тоже самое принять и относительно настоящаго времени іудейскаго бѣдствія, то мы увидимъ, что отъ нихъ совершенно удалилась вся благодать, которою нѣкогда блистали они у Бога. Въ самомъ дѣлѣ: гдѣ пророкъ? гдѣ учитель закона? гдѣ предстательство ангеловъ? гдѣ неожиданныя [или: ожидаанныя] побѣды, одержанныя малымъ числомъ людей надъ гораздо большимъ? Іерусалимъ, потерявшій совершенно вѣнецъ своей прежней славы, лишился своихъ волосъ (*Исаи.* XXXIII, 18; 1 *Коринт.* I, 20), и сыновья его, вопившіе противъ Господа: *распни, распни Его* (*Іоанн.* XIX, 6), отведены въ плѣнъ. Я прочиталъ въ толкованіяхъ нѣкагого [писателя], что слова: *сбрось волосы твои и обрѣй голову твою* [въ скорби] *о дѣтяхъ, твоемъ утѣшеніи*, могутъ быть принимаемы и въ отношеніи къ состоянію чловека, такъ что [здѣсь] Богъ какъ бы говоритъ, обращаясь къ Адаму или небесному Іерусалиму: О духъ человѣческій! о городъ, бывший нѣкогда матерію святыхъ, бывший нѣкогда въ раю и наслаждавшійся прелестію различныхъ деревьевъ, и имѣвшій драгоцѣннѣйшее украшеніе, теперь низверженный съ высоты своей, отведенный въ Вавилонъ и достигшій мѣста плѣненія, и потерявшій волосы свои, обрѣйся и облекись во одежды покаянія; прежде витавшій, какъ орелъ въ вышинѣ, оплакивай сыновъ своихъ, потомство свое, которое отведено отъ тебя въ плѣнъ!

Глава II.—Стихи: 1—5: *Горе вамъ, замышляющимъ бесполезное и на ложахъ своихъ творящимъ беззаконіе: при утреннемъ свѣтѣ совершаютъ они его, потому что рука ихъ противъ Бога; и пожелали они полей—и силою отняли [ихъ], и разграбили домъ, и клеветали на мужа и на домъ его, на мужа и наслѣдіе его. Посему и говоритъ Господь такъ: Вотъ замышляю я на этотъ родъ бѣдствіе, отъ котораго вы не унесете хребтовъ вашихъ и не будете выступатьъ гордецами: ибо [это] время злѣйшее. Въ день тотъ о васъ составитъ притча, и будетъ воспѣваться пѣснь говорящихъ пріятно: мы опустошены въ конецъ разореніемъ; удѣлъ народа моего измѣненъ [отданъ въ руки другихъ]. Какимъ образомъ онъ уйдетъ отъ меня, когда возвращается [ко мнѣ] тотъ, который раздѣляетъ мои страны? Посему не будетъ въ собраніи Господнемъ никого, кто бросилъ бы веревку для измѣренія [вашего] удѣла. LXX: Были [люди] замышляющіе; труды и дѣлающіе злое на ложахъ своихъ и оканчивавшіе его вмѣстѣ съ днемъ, потому что они не воздвигали къ Богу рукъ своихъ; и пожелали они полей, и ограбили сиротъ, и угнетали дома, и грабили мужа и наслѣдіе его. Посему и говоритъ Господь слѣдующее: Вотъ я замышляю на это племя бѣдствія, отъ которыхъ вы не унесете хребтовъ вашихъ и не будете выступатьъ съ поднятою головою — внезапно **, ибо время злѣйшее. Въ тотъ день составитъ о васъ притча и раздастся горькій плачь говорящихъ въ пѣснь: Мы претерпѣли величайшее бѣдствіе; часть народа моего измѣрена веревкою для измѣренія, и не будетъ [никого], кто запретилъ бы ей отъвертаться [отъ нихъ]: поля наши раздѣлены. Посему не будетъ для тебя [человѣка], который бросилъ бы веревку для измѣренія въ наслѣдствъ. Присоединенныя нами въ концѣ отдѣла согласно еврейскому [тексту] слова: въ собраніи Господа, вмѣсто которыхъ Семьдесятъ*

перевели: *въ церкви Господа*, согласно народному изданію (Vulgatum) составляютъ начало слѣдующаго отдѣла. И потому, если Богу будетъ угодно, въ немъ мы и будемъ разсуждать [о нихъ]. Итакъ: горе вамъ, собраніе іудейское, которое замыслило зло и привело его въ исполненіе на дѣлѣ; ложе, данное для успокоенія отъ трудовъ, вы покрыли срамными дѣлами; и все, что ни замышляли вы несправедливаго въ теченіе ночи, какъ будто не было возможности распознать, тотчасъ по наступленіи дни спѣшите исполнить, не подумавъ о томъ, что ваша крѣпкая рука [возстанетъ] противъ Бога. А что [именно] они замышляли ночью и приводили въ исполненіе днемъ, это показываетъ Писаніе, перечисляя по частямъ. Оно говоритъ: *Пожелали полей и силою отняли [ихъ]*; прибавляется также: *пожелали домовъ и разграбили тѣ, которые пожелали*; и не только клеветали на мужей и на дома ихъ, но и [ихъ] потомковъ, которые по малолѣтному возрасту своему заслуживали милосердія, они разграбили съ хищнической жестокостію. Итакъ вслѣдствіе того, что вы это сдѣлали, и замыслили бесполезное, и Я, Господь, замыслю зло на родъ сей; не потому, что замышляемое Мною есть [дѣйствительно] зло, но потому, что будетъ казаться зломъ претерпѣвающимъ его то, что Я предназначаю; ибо оно угнететъ васъ такъ, что не будете въ состояніи поднять свои хребты, не будете ходить съ видомъ гордецовъ, именно вы, которыхъ простигло время пльва.

Въ то время (или: потомъ) будутъ говорить о васъ въ притчѣ, а несчастія ваши обратятся въ предметъ пѣсни: *Разореніемъ мы опустошены въ конецъ, удѣлъ народа моего. Храмъ Мой, говоритъ Онъ, который только одинъ среди прочихъ народовъ Я ставилъ выше всего,—этотъ храмъ обратится въ развалины. И какимъ образомъ отступить отъ меня Ассиріянинъ, когда онъ возвратится чтобы по жребію раздѣлить поля мои? По этой причинѣ, о родъ Израилевъ, на котораго Я замышляю бѣдствіе, ты не будешь имѣть части*

въ наслѣдіи праведныхъ. Но и изъ крайней степени наказанія чрезъ плѣнъ можно усмотрѣть, что все случившееся съ ними есть слѣдствіе того, что они распяли Господа: такъ, по крайней мѣрѣ, согласно изданію Семидесяти толковниковъ. Ибо слава Израиля лишена своихъ волосъ и обрита въ скорби о чадахъ, вѣкогда возлюбленныхъ; если же что нибудь послужитъ къ возобновленію волосъ ея, то снова чрезъ бритые и обрѣзываніе будетъ отбѣчено. Тогда всѣ мысли ихъ были обращены на трудъ, и то, что они измыслили съ усыпленною душою и мыслию принесетъ имъ трудъ; и что бы они ни сдѣлали, все будетъ приведено въ замѣшательство тотчасъ послѣ того, какъ возсіяетъ свѣтъ Христовъ и [наступитъ] мщеніе. Ибо хотя они и читали, что Израиль побѣждалъ, когда Моисей воздѣвалъ свои руки ко Господу, и былъ побѣждаемъ, когда Моисей опускалъ утомленные руки (*Исход.* XVII, 17), не воздѣли своихъ рукъ ко Господу; но, совершая всякія преступленія надъ бѣдными и народомъ Божиимъ, они возжелали полей, ограбили дома сиротъ, и разорили и мужа, и жену, и дѣтей, и имущество его. По этой причинѣ замыслилъ (*или*, замышлялъ) Господь бѣдствія на племя это,—не на двѣнадцать колѣвъ, но на племя, оскверненное злодѣйствомъ и преступленіями,—по причинѣ которыхъ они не могли поднять головы своей и выступать прямо. И до настоящаго дня они подчинены римской власти, и угнетены ярмомъ плѣна, и не возвышаютъ хребтовъ своихъ. А слѣдующее затѣмъ слово ἐξαίφνης, т. е. *внезапно*, въ еврейскихъ [спискахъ] не находится; однако оно такъ можетъ быть соглашено съ настоящимъ мѣстомъ, что мы скажемъ: Посему такъ говорить Господь вотъ Я внезапно замышляю бѣдствія на это племя, отъ которыхъ они не могли бы (*или*: не могутъ) поднять хребтовъ своихъ, и не могутъ поднять потому, что время есть злое. И подобно тому какъ они совершили злое противъ Господа Іисуса, такъ и сами понесутъ бѣдствія постоянного плѣна и дойдутъ до такого утѣшенія, что всѣ

ихъ пѣсни и псалмы обратятся въ плачь. И ничего другаго народъ не будетъ умѣть говорить, кромѣ этихъ [словъ]: *Мы стали крайне несчастны.* Потому что земля обѣтованія, которая первоначально по жребію была раздѣлена за Іорданомъ двумъ съ половиною колѣнамъ по размѣренію Моисея, а потомъ Іисусомъ Навиномъ роздана и другимъ колѣнамъ, — эта земля теперь по распредѣленію римскому раздѣлена [чуждымъ] народамъ, и не было никого, кто воспрепятствовалъ бы [римлянамъ], чтобы они не покорили всѣхъ народовъ; изъ іудеевъ нѣтъ ни одного, который бы владѣлъ древнею землею съ свободою прежняго времени. — Если же мы пожелаемъ послѣдовать третьему [способу] толкованія, [т. е.] всю рѣчь о томъ, о чемъ только что я сказалъ выше, примѣнить къ душѣ человѣческой, которая чрезъ низверженіе изъ рая подпала плѣвенію этого міра: то мы увидимъ, что всякій помысль нашъ есть трудъ и скорбь, и постели наши полны злодѣйствъ и самый видимый свѣтъ смѣшанъ съ тьмою; *и все, что мы ни обдумываемъ въ ночи, мы исполняемъ во мракѣ. Въ самомъ дѣлѣ, кто изъ насъ возвышаетъ къ Богу руки святыя безъ гнѣва и сомнѣній? Кто [изъ насъ] не желаетъ владѣній сего вѣка, забывши о достойнствѣхъ рая? Не видишь ли, что другіе присоединяютъ поля къ полямъ и участки къ участкамъ, и что ничтожному тѣлу человѣка недостаточно обладанія деревнями городовъ. Посему Господь замышляетъ на насъ бѣдствія, отъ которыхъ мы не будемъ имѣть возможности поднять свой хребетъ и ходить прямо, потому что время есть злѣйшее, что согласно съ словами Іоанна: *Міръ во зль лежитъ* (1 Іоан. V, 19). Тоже самое обозначаетъ въ Евангелии и та дочь Авраама, благородная душа, которую сатана заключилъ въ оковы и поборилъ, и которая только въ пришествію Господа, но не раньше, можетъ подняться на высоту, и созерцать [или: принять] своего Творца. Посему Спаситель сказалъ: *Сію дочь Авраама, которую связалъ сатана, не слѣдовало ли освободить отъ этихъ узъ въ день субботній?* (Луки, XIII, 16). Слѣдовательно:

такъ какъ вся наша слава обрѣзана, и мы расширили свою *плѣшь*, или *наготу* (ибо такъ мы находимъ въ нѣкоторыхъ спискахъ), то и посланы тѣ, которые, подобно Іереміи, будутъ оплакивать насъ, составлять о насъ притчу и будутъ говорить вмѣстѣ съ апостоламъ: *Буду оплакивать многихъ, которые согрѣшили прежде и не сотворили покаянія* (2 Корин. XII, 21.). Дѣйствительно, кто не восплачетъ, видя, что души человѣческія находятся во власти различныхъ пороковъ и демоновъ, какъ бы различная домашняя утварь? Одинъ изъ демоновъ распространяетъ снуръ для измѣренія блудодѣянія, другой—скупости; тотъ опредѣляетъ мѣру чело-вѣкоубійства, этотъ—клятвенпреступленія: часть народа Божія раздѣлена [этимъ] снуромъ, и поля, бывшія нѣкогда полями святости и рая, благоуханіемъ которыхъ услаждался Исаакъ во Іаковѣ, сынѣ своемъ (*Быт. XXVII, 27*), преданы Асси-ріянамъ и царю Вавилонскому; и въ то время какъ лисицы имѣютъ норы, и птицы небесныя имѣютъ гнѣзда, Сынъ чело-вѣческій не имѣетъ гдѣ преклонить Свою голову (*Мѡ. VIII, 20*).—Насколько позволяли мнѣ слабыя качества моего при-роднаго ума, я изложилъ и первое плѣненіе со стороны Асси-ріянь и Вавилонянь, и второе отъ Римлянъ, и третье ду-ховное, въ которое каждый изъ насъ впалъ вмѣстѣ съ Ада-момъ изъ рая, и въ плѣненіи этого міра вращается; отъ этого [плѣненія] Господь, по пришествіи своемъ, воздвиг-нетъ низверженныхъ и разрѣшитъ связанныхъ (*Псал. CXIV, 14.*), и бывшихъ нѣкогда плѣнниками діавола приведетъ во власть свою, и исполнятся слова Псалмопѣвца, говорящаго: *Восходя на высоту, отвелъ въ плѣнь плѣненіе* (*Псал. LXVII, 19*). Согласно этому изложенію можетъ быть привятъ и четвертое плѣненіе въ отношеніи къ церкви, изъ которой каждый уходитъ чрезъ грѣхъ, а потомъ отъ Эзры,—что зна-чить: *помощникъ*.—т. е. отъ слова Божія, приводится обратно въ Іерусалимъ (1 Эздры, VII, 6—7). Но если кто нибудь, по-учающійся въ законѣ Господни день и ночь, возымѣлъ ббльшее

прилежаніе, — при бѣльшихъ природныхъ дарованіяхъ, досугѣ и благодати, — и можетъ относительно этого отрывка сказать нѣчто болѣе подходящее къ истинѣ, [таковому] и не завидую, и не отношусь [къ нему] съ презрѣніемъ, ибо я предпочитаю научиться отъ него тому, чего не знаю, и охотно объявляю себя [его] ученикомъ, пока онъ будетъ учить, но не поносить. Вѣдь нѣтъ ничего столь легкаго, какъ если праздвѣй и любящій спать оспариваетъ [значеніе] трудовъ и бодрствованія другихъ.

Стихи 6—8: *Не повторяйте безпрестанно, не изольется на нихъ, не охватитъ смятеніе, говоритъ домъ Іакова. Развѣ сократился Духъ Господа? или таковы Его намѣренія? Развѣ слова Мои не благи относительно того, кто ходитъ правильно? Народъ же Мой, напротивъ, обратился во врага [Мнѣ]; поверхъ туники вы надѣли эпациу, и тѣхъ, которые въ простомъ проходили мимо васъ, вы обратили къ войнѣ. I, XX: Въ церкви Господа, не проливайте горькихъ слезъ и да не плачутъ надъ силой, ибо не отвертитъ [отъ себя] укоризни говорящая: Домъ Іакова вызвалъ на бой Духъ Господень. Не эти ли его начинанія? Развѣ слова Его не были благи къ нему? И [развѣ] они право ходили? И народъ бывшій прежде Моимъ, вопреки миру своему враждебно воспротивился; они содрали кожу его, чтобы отнять надежду, полное пораженіе въ войнѣ.* — «Не повторяйте безпрестанно», говоритъ онъ; вмѣсто этого Авила перевелъ, — *не проливайте безпрестанно капель, называя, — согласно древнему еврейскому выраженію, — рѣчь паденіемъ капель воды, потому что она течетъ и достигаетъ ушей слушающихъ подобно паденію лждя. О домъ Іакова! не обманывайся, не говори себѣ въ утѣшеніе: «Богъ есть благъ: не придетъ [на насъ] плѣненіе, котораго мы боимся. Развѣ безмѣрное Его милосердіе и всепрощающій Духъ [Его], который широко и изобильно восходилъ надъ всѣми, уменьшится и будетъ строгъ только въ*

отношеніи къ намъ? Ужели таковы Его начинанія, какими мы видимъ [ихъ] въ людяхъ, [т. е.] что Онъ не удержитъ гнѣва [своего] и возбудится внезапною яростію къ мщенію»? На это Господь отвѣчаетъ: Поистинѣ Я благъ, слова Мои звучатъ милосердіемъ; но это въ отношеніи къ тѣмъ, которые ходятъ путемъ правильнымъ. А тотъ, который,—не говорю въ древности,—въ день вчерашній почиталъ идоловъ въ безчестіе Мнѣ; который,—насколько это было въ его силахъ,—схватился за насильственное оружіе противъ Меня; который по попущенію Божію (auxilio Dei) ограбилъ несчастный народъ и какъ бы облекся поверхъ нижней одежды въ эпанчу; который обратилъ на войну противъ Меня нѣкихъ изъ вѣрующихъ въ простотѣ [сердца] и опирающихся на авторитетъ великихъ [мужей],—развѣ не подвергнется (таковой) изліанію [гнѣва] Господа, развѣ не охватитъ его смятеніе? Слова же, которые мы привели въ формѣ: *Народъ же Мой, напротивъ, обратился во врага [Мнѣ]*, Симмахъ,—на томъ основаніи, что *mul* (לול) имѣетъ значеніе и *противное* и *день вчерашній*, перевелъ болѣе ясно, такъ что онъ говоритъ: *день тому назадъ народъ Мой враждебно возсталъ [на Меня]*, такимъ образомъ онъ разрѣшаетъ вопросъ о томъ, что Богъ вмѣняетъ въ вину народу не прошедшія его преступленія, а совершенно новыя, кажущіяся совершенными какъ бы въ день вчерашній. Такъ согласно смыслу еврейскаго текста. Но Семьдесятъ толковниковъ въ этомъ мѣстѣ совершенно расходятся съ нимъ. Въ самомъ дѣлѣ, какая послѣдовательность можетъ быть между вступленіемъ: *Въ церкви Господа не проливайте горькихъ слезъ*, и слѣдующими словами: *не отворотитъ отъ себя укоризнъ говорящая: долъ Іакова вызвалъ на бой Духъ Господень?* А затѣмъ въ слѣдующихъ словахъ: *Не эти ли его начинанія? Развѣ [или: не] слова Его не были благи къ нему? и [развѣ] право они ходили?* какое отношеніе къ дальнѣйшей рѣчи: *И народъ, бывшій прежде Моимъ, вопреки миру своему враждеб-*

но воспротивился; они содрали кожу его, чтобы отнять надежду полное поражение въ войнѣ? Мнѣ кажется что въ [этомъ] мѣстѣ, хотя и весьма трудномъ [для толкованія], смыслъ можетъ быть данъ, или выраженъ такъ, — конечно, если благоразумный читатель согласится съ нашимъ толкованіемъ. Церковь получаетъ повелѣніе не имѣть печали и безпокойства о временныхъ вещахъ, и о потеряхъ, которыя обыкновенно бывають въ этомъ мірѣ; ея обитателямъ говорится: О находящіеся въ церкви! всегда радуйтесь и веселитесь что бы ни случилось съ вами вслѣдствіе праведнаго суда [Божія]. Я не то говорю, что вы никогда не должны плакать, ибо: *Блаженны плачущіе, ибо они будутъ смѣяться* (Лук. VI, 21.), но я убѣждаю васъ не скорбѣть о томъ, что отъ міра [сего]. Если кто умретъ изъ близкихъ родственниковъ; если государственный налогъ опустошитъ имѣніе; если подагра или другая какая либо болѣзнь охватитъ тѣло: не плачьте, не проливайте горькихъ слезъ; не заботьтесь о настоящемъ, но о будущемъ, и больше печальтесь о томъ, что вы долѣе [чѣмъ слѣдуетъ] обитаете въ этомъ убѣжищѣ смерти. Посему лучше остерегайтесь, чтобы не дѣлать нападений на слабыхъ, и не разсматривать разореніе другаго, какъ средство для собственнаго созиданія: пусть каждый [изъ васъ] получаетъ плату соответственно своимъ силамъ, а не отъ бѣдности другаго. Въ противномъ случаѣ какая была бы правда въ томъ, что вѣтви дикой маслины нападаютъ на вѣтви маслины привитой, которыя были сломаны вслѣдствіе невѣрности своей (Римл. XI, 17—20), и говорятъ: домъ Іакова вызвалъ на бой Духа Божія, избивая пророковъ, почитая идоловъ и распивая Сына Божія? Кто дѣлаетъ это, не будетъ свободенъ отъ укоризны и будетъ осужденъ Имъ въ той же мѣрѣ, въ какой самъ [другихъ] осудилъ; и подобно тому, какъ онъ самъ говорилъ о грѣхахъ падающаго, такъ и другой нападетъ на развалины его. Далѣе слѣдуетъ: *не эти ли начинанія его?*

Развѣ слова Его не были благи къ нему? И [развѣ] они право ходили? А что народъ іудейскій говоритъ, онъ, оттолкнулся, такъ что множество приступило [ко спасенію], это было дѣломъ провидѣнія Божія, чтобы въ послѣдствіи, по вѣрѣ Израиля, всѣ были спасены и всѣ стали нуждаться въ милосердіи Божіемъ. Посему и апостолъ приходя къ вопросу, касающемуся этого мѣста (*тамъ же*) восклицаетъ, что глубина премудрости и бездна вѣдѣнія и судебъ Божіихъ неизслѣдимы (ст. 33). Итакъ, если начинанія и намѣренія Божія заключаются въ томъ, чтобы обломать прежнія вѣтви привитой маслины, и привить другія отъ маслины дикой, ты не долженъ возставать, но долженъ бояться, чтобы не пасть, не [долженъ] думать, что ты угоденъ Богу, чтеніемъ слова Его, т. е. Писанія. Писаніе только тогда бываетъ на пользу читающему, когда на дѣлѣ исполняется то, что читается; и когда ты, говоря отъ Писанія, можешь сказать: *Не ищите ли вы доказательства того, Который говоритъ во мнѣ,* [т. е.] Христосъ (2 Корин. XIII, 3), потому что Господь дастъ слово благовѣствующимъ силою мною (Псал. LXVII, 12) и: *взойди на гору высокую, благовѣствующій Сіонъ, и возвысь съ силою голосъ твой, благовѣствующій Іерусалимъ* (Исаи, XL, 9). Слѣдовательно, слова Божіи суть благи, если они съ Нимъ, т. е. если Богъ не оставляетъ проповѣдующаго, если сердце и уста его находятся въ согласіи между собою. Впрочемъ, благія слова Божія не бываютъ съ тѣми, кто говоритъ [только] устами, а сердце его далеко отъ Бога, и провозвѣщаетъ о судахъ Его, и устами своими принимаетъ завѣтъ Его, а [на дѣлѣ] оскверняется дѣяніями грѣшниковъ. Это же должно сказать не только о грѣшникѣ, но и каждомъ изъ тѣхъ, которые не имѣютъ благодати духа, т. е. пророчества и ученія, и толкованія, и ббльшихъ благодатныхъ даровъ; такого рода человекъ не будетъ имѣть съ собою слова Бога, если онъ пожелаетъ указать причины эле-

ментовъ, основанія своей вѣры и [объяснить], почему Богъ, благій и Творецъ всѣхъ, пришелъ только въ Іудеямъ, и уже въ самое послѣднее время призвалъ [языческіе] народы; своею собственною неопытною онъ извратитъ даже благія слова Божіи, которыя идутъ прямо и ищутъ правильнаго слуха. Именно это и заповѣдуетъ Господь народу, имѣющему быть преемникомъ [Израиля] и церкви, собранной изъ язычниковъ, [т. е.] не нападать на первоначальное поколѣніе [на Израиля] и нападеніями не сдѣлаться достойнымъ укоризнъ. Онъ самъ, Истинный Судія и говорящій безъ гнѣва, показываетъ, какъ Израиль во время Его страданій будетъ его противникомъ и сдѣлаетъ это не потому, что можетъ повредить своему Создателю, а потому, что замыслилъ вопреки собственному благополучію. Посему Онъ и обращаетъ слово къ Іерусалиму: *О если бы ты узналъ что служитъ къ миру твоему (Лук. XIX, 42)*. Потерявши миръ, они содрали божу свою, т. е. удалили отъ себя помощь Божію, которая покровительствовала имъ и остались, какъ обнаженные тѣла безъ кожи и покрывала; такъ что то, что прежде,—при содѣйствіи свыше Божественнаго милосердія,—казалось [въ нихъ] прекраснымъ, по отдаленіи его обнаружило [ихъ] позоръ для смотрящихъ. По удаленіи же мира и помощи Божіей, вслѣдствіе противленія ихъ Богу,—о чемъ говорится: *Господь сокрушающій брани, Господь имя ему (Іудео. XVI, 2)*,—они не могли противостоять врагамъ своимъ, но были побѣждены во всѣхъ битвахъ и не было Того, Который сокрушалъ брани, возникающія противъ нихъ, по двоякому роду [ихъ] враговъ: или отъ людей, которые отводили ихъ въ плѣнь, или отъ могущества вражескаго, которе ежедневно удвляло ихъ души чрезъ богохульство.

Стихи 9, 10: *Женщины народа Моего вы выбросили изъ дома своихъ увеселеній; у дѣтей ихъ вы навсегда отняли славу Мою. Встаньте и идите, потому что вы*

не имѣете здѣсь покоя; за нечистоту свою [или: ея] она будетъ подвергнута самой злѣйшей иноклості. — Переводъ Семидесяти [если только есть Семьдесятъ: ибо Іосифъ пишетъ и евреи передаютъ, что ими переведено только пять книгъ закона Моисеева и передано (или: продано) царю Птолемею] настолько уклоняется въ настоящемъ мѣстѣ отъ еврейскаго смысла, что мы не можемъ ни распредѣлить соответствующихъ отдѣловъ, ни разяснить совмѣстно [ихъ] мыслей. Посему мы сначала разяснимъ свой переводъ, а потомъ перейдемъ къ нимъ. До настоящаго мѣста слово [Божіе] направлено противъ народа Божія, которому уже раньше было сказано: *Напротивъ, народъ Мой обратился во врага; поверхъ нижней одежды вы одѣли эпанчу;* И онъ не только это сдѣлалъ, но даже знатныхъ женъ, когда то нѣжныхъ, заставилъ идти плѣнницами, или, — въ переносномъ смыслѣ, -- города Іудеи, которые и въ книгѣ Ісаіи Онъ называетъ дочерьми Сіона (*Исаіи XXVI* (?), I. LI). потомучто Сіонъ есть столица (митрополія). Даже отъ младенцевъ ихъ, говоритъ Онъ, вы отняли навсегда славу Мою; никого не остается въ народѣ, кто воспѣлъ бы псалмы, потомучто всѣ или перебиты, или отведены въ плѣнъ; а тѣ немногіе, которые пережили [смерть] въ Вавилонѣ свидѣтельствуютъ о себѣ, что не могутъ пѣть: *какъ мы воспоемъ пѣснь Господню на земли чужой* (*Псал. CXXX VI*, 4). Итакъ встаньте и идите въ плѣнъ, потомучто въ этой землѣ вы не имѣете покоя; она осквернена по причинѣ преступленій вашихъ и не можетъ очиститься, если только напередъ не отпразднуетъ продолжительнаго субботняго покоя. Поэтому, говорю вамъ, вы не имѣете здѣсь покоя, такъ какъ земля ваша осквернена и будетъ подвергнута самому злему разложенію, именно плѣну или Вавилонскому, или Римскому, за то что она напоена кровію Господа: значеніе можетъ быть принято согласно съ двумя [названными] историческими событіями.

ІХХ. *Вожди народа Моего будутъ извергнуты изъ домовъ увеселеній своихъ; по причинѣ злыхъ начинаній своихъ они были отвергнуты.* Это мѣсто можетъ быть понято: во-первыхъ вообще,—о владыкахъ іудейскаго народа, священникахъ и фарисеяхъ, которые по смерти Господа были извергнуты изъ города увеселеній своихъ,—гдѣ прежде они предавались забавамъ,—вслѣдствіе злыхъ начинаній своихъ, во-вторыхъ въ частности,—о родѣ Давидовомъ, потому что непосредственно по рожденіи Господа *оскудѣлъ князь отъ Іуды и вождь отъ чреслъ его (Быт. ХІІХ, 10)*, ибо пришло назначенное ему и явилось чаяніе народовъ. Но пророческая рѣчь описываетъ также и владыкъ церкви, которые утопаютъ въ увеселеніяхъ, и думаютъ, что среди пировъ и забавъ они сохраняютъ цѣломудріе; но они должны быть извергнуты изъ своихъ обширныхъ палатъ, отъ великолѣпныхъ пиршествъ, отъ банкетовъ, стоившихъ большихъ трудовъ; они должны быть извергнуты по причинѣ злыхъ начинаній и дѣлъ своихъ. А если хочешь знать, куда они должны быть извергнуты, читай Евангеліе: *Вотъму кромъшнюю, гдѣ будетъ плечь и скрежетъ зубовъ (Матѣ. ХХІІ, 13)*. Развѣ не безчестно и не постыдно проповѣдать Христа, распятаго на крестѣ, Учителя, бѣднаго и алчущаго, имѣя упитанныя тѣла, и провозглашать ученіе о постѣ устами, красными [отъ вина] и съ утолстѣвшимъ лицомъ? Если мы занимаемъ мѣсто апостоловъ, то будемъ и подражать не только слову проповѣди ихъ, но и обращенію, и воздержанію ихъ. Несомнѣнно, что свято служеніе апостоловъ, [ихъ] служеніе вдовицамъ и бѣднымъ; [но] и они говорятъ: *Не должно, чтобы мы, оставивъ слово Божіе, служили трапезамъ (Дрѣлн. VI, 2)*. А нынѣ жрецъ Христовъ приглашаетъ на пиръ, не говорю, бѣдныхъ, братій, и тѣхъ, которые съ своей стороны не могутъ заплатить приглашеніемъ, (отъ которыхъ рука епископа кромѣ благодарности ничего другого не можетъ ожидать), но военныхъ

людей, препоясанныхъ мечемъ, и судей, въ то время какъ у входныхъ дверей бодрствуютъ центуріоны и отряды солдатъ. По всему городу суетятся клирики: они стараются доставить судьямъ то, чего эти послѣдніе не могутъ найти въ своихъ преторіяхъ или нашедши не могутъ купить. Конечно не должно думать, что это [слово] укоризны относится ко всѣмъ вообще [епископамъ]. Нѣтъ! рѣчь пророка пусть коснется тѣхъ, которые таковы [по своимъ качествамъ]; пусть этимъ [именно] угрожаютъ наказанія и вѣчность мученій, чтобы тѣ изъ нихъ, которыхъ не удерживаетъ стыдливость, сотворили покаяніе по крайней мѣрѣ подъ влияніемъ угрозъ наказанійми.

LXX: *Приблизьтесь къ горамъ вѣчнымъ.* Подъ вѣчными горами мы можемъ понимать или ангеловъ, или пророковъ, о которыхъ и въ псалмѣ написано: *Основанія его на горахъ святыхъ (Псал. LXXXVI, 1)*, и въ другомъ мѣстѣ: *Я возвелъ глаза мои на горы, откуда придетъ помощь мнѣ (Псал. CXX, 1)*. Къ вѣчнымъ же горамъ приблизится тотъ, кто во грѣхахъ своихъ не отдѣляется отъ сожителства святыхъ, подобно тому какъ и Моисей приближался къ Богу не по пространству, а по своимъ заслугамъ. А тѣмъ, которые приблизились къ горамъ вѣчнымъ, Самъ Богъ сказалъ: *Я Богъ приближающийся, и не Богъ издали (Іерем. XXIII, 23)*. Горы же сіи называются вѣчными для отличія отъ тѣхъ, которыя не вѣчны, именно: отъ темныхъ горъ князей вѣка сего, которые, хотя и воздвигнутся, какъ кедръ Ливанскій, но мимоидутъ вмѣстѣ съ міромъ, такъ что и мѣсто ихъ не будетъ найдено.

LXX: *Встань и поиди, потому что нѣтъ тебѣ здѣсь покоя.* [Здѣсь] мы получаемъ повелѣніе не считать для себя успокоеніемъ никакія вещи міра [сего], но какъ бы по возстаніи отъ смерти, стремиться въ высоту, ходить по Господѣ Богѣ нашемъ и говорить: *Къ Тебѣ прильпилась душа моя (Псал. LXII, 9)*. Посему если мы будемъ небрежны и не

захотимъ послушать говорящаго: *Возстань спящій, и подумись, и просвѣтитъ тебя Христосъ (Ефес. V, 14)*, то будемъ какъ будто въ усыпленіи; но мы обманемся, ибо не найдемъ покоя, потому что тамъ, гдѣ Христосъ не просвѣщаетъ возстающаго, кажущійся покой есть только мученіе.

LXX: *По причинѣ нечистоты вы уничтожены тлѣніемъ.* вмѣсто словъ: *уничтожены* (истреблены) согласно греческому значенію на латинскомъ языкѣ можно сказать: *растлѣны*, такъ что порядокъ рѣчи будетъ [такой]: по причинѣ скверны вы въ конецъ истлѣли. Это говорится о тѣхъ, которые, служа похотямъ тѣла и страстей, растлѣли не только душу, но и тѣло, такъ какъ предпочитали любить похоть, а не Бога. Можно сказать: вы истлѣли по причинѣ нечистоты, и смыслъ будетъ полнымъ даже безъ [слова] *тлѣній*. Но такъ какъ онъ говоритъ: *истлѣли въ конецъ* (истлѣли тлѣніемъ), то мнѣ кажется, что это для отличія отъ тлѣнія спасительнаго, относительно котораго и Апостоль говоритъ: *Но если внѣшній нашъ человекъ и тлѣетъ, то внутренній обновляется со дня на день (2 Коринѣ. IV, 16)*. Кто всегда носитъ въ себѣ умерщвленіе Христово и растлѣваетъ внѣшняго человека и подчиняетъ плоть власти души, тотъ хотя и истлѣваетъ, но не тлѣніемъ (въ конецъ), потому что тлѣніе его спасительно.

Вы убѣждали, хотя [васъ] никто не преслѣдовалъ. Рѣчь обращена къ тѣмъ, которые въ слѣдствіе нечистоты истлѣли въ конецъ, потому что въ сознаніи грѣховъ они даже безъ внѣшнихъ истязаній не осмѣливаются противиться врагамъ и вступать въ борьбу [съ ними].

Посему трусливые во время битвы святыхъ и исключаются изъ лагеря, чтобы не могли они устрашить духа братьевъ своихъ, и удаляются изъ строя (*Втор. XX, 8*); а въ проклятійхъ книги Левитъ къ людямъ подобнаго рода говорится: *Шумъ листа быстро летящаго погонитъ васъ и вы побѣдите, хотя никто [васъ] не преслѣдуетъ. (Левит.*

XXVI, 36). Въ толкованіи нѣкоего писателя, изъяснявшаго начало евангелія Іоанна, я прочиталъ, что въ словахъ: *Все создано чрезъ Него, и безъ Него не создано ничто* (Іоанн. I, 2. 3) слово *ничто* относится къ злу, а зло понимается въ смыслѣ діавола, такъ что *ничто*, созданное безъ Христа, и есть именно діаволь. Итакъ если зло, или діаволь, есть ничто, и если истлѣвшіе тлѣніемъ побѣжали, хотя ихъ никто, т. е. *ничто* не преслѣдуетъ; то діаволь преслѣдовалъ ихъ въ ничтожествѣ. Если же это мое толкованіе покажется кому-нибудь слишкомъ натянутымъ и составленнымъ скорѣе на основаніи игры словъ, чѣмъ на основаніи дѣйствительнаго смысла простыхъ словъ Св. Писанія, тотъ пусть слѣдуетъ или моему первому толкованію, или же тому, которое найдетъ самъ.

Стихи 11, 12.— *О если бы я не былъ мужемъ, имѣющимъ Духа, и уже лучше говорилъ бы я ложь! Моя рчь будетъ падать по капль, какъ вино и овяненіе ни тебя, и этотъ народъ будетъ тѣмъ, надъ которымъ она изливается. Собраніемъ [или: собирая] соберу тебя, Іаковъ, во всей полнотѣ; равнымъ образомъ и остатки Израиля совоюплю во едино.*

И въ этомъ отрывкѣ (capite) Семьдесятъ толковниковъ во многомъ разнятся отъ еврейскаго текста. Поэтому мы сначала изложимъ тѣ, что передано намъ отъ евреевъ, а потомъ, если Богу будетъ угодно, будемъ разсуждать о ихъ переводѣ. О народъ іудейскій, которому принадлежать обѣтованія, завѣтъ и законъ, и отъ котораго по плоти Христосъ (Рим. IX, 4, 5), и которому Я въ виду опасностей, угрожавшихъ со стороны вавилонянъ и римлянъ, сказалъ: *Встаньте и идите въ плѣнъ, потому что въ этой землѣ нѣтъ вамъ покоя, такъ какъ она вслѣдствіе нечистоты своей будетъ опустошена новымъ народонаселеніемъ*, — не думай, что я говорю добровольно и провозглашаю съ радостью то, что вижу, какъ имѣющее придти [на тебя]: я самъ желалъ бы быть отлучен-

нымъ (anathema) ради братьевъ моихъ, т. е. израильтянъ (Римл. IX, 3). О если бы я говорилъ отъ собственного ума и не имѣлъ Святаго Духа! Лучше бы мнѣ въ качествѣ лже-пророка погибнуть одному, только бы не было истиннымъ то, что я говорю! О если бы столь великое множество [людей] увѣровало въ Сына Божія и не было передано вѣчному плѣненію. Но такъ какъ я — пророкъ и говорю подъ дѣйствіемъ Духа Божія, и посланъ божественною силою [или истинною], то я проповѣдую истину: посему я изолью на тебя рѣчь мою подобно цѣльному вину, такъ что она опьянитъ тебя и заставитъ упасть. Въ то время какъ я изъиваю рѣчь свою и прорицаю бѣдствія будущаго плѣненія, этотъ народъ подвергнется потокамъ моихъ, то есть перенесетъ то, что я провозвѣщаю, хочетъ ли онъ этого или не хочетъ. А чтобы вы не думали, что я прорицатель только [или: столькохъ] бѣдствій, именно нынѣ придетъ предсказанное плѣненіе; но вотъ во [или: ли] будетъ признано, что во] мнѣ говоритъ слово, которое было ко всѣмъ пророкамъ, съ умалчаніемъ котораго пророкъ не говоритъ, и которое говоритъ нынѣ: „Приду и приму тѣло человѣческое и рождусь отъ Дѣвы“, или же такъ: Владѣствіе того, что Я пришелъ въ униженіи, плоти, и вы не повѣрили мнѣ, то при концѣ мира Я приду въ величїи Моемъ съ Ангелами и прочими силами, и тогда, Іаковъ; Я соберу тебя всего, тогда во едино соберу остатки Израиля и совокуплю [его] въ стадѣ овецъ Моихъ съ народомъ изъ язычниковъ; тогда Я огражду тебя самою брѣвкою стѣною, и множество вѣрующихъ такъ же какъ и шумъ заключеннаго во овчьемъ дворѣ стада будутъ такъ велики, что количество головъ превзойдетъ [всякое] число. А чтобы ты случайно не подумалъ, что слова Мои: „Положу его, какъ стадо на овчьемъ дворѣ, и какъ табунъ среди ограды“ относятся къ [обыкновеннымъ] овцамъ, разумѣй, что эти овцы суть люди. Ибо далѣе слѣдуетъ: *Отъ множества людей будетъ шумъ.* Слово tumultus обозначаетъ шумъ отъ голосовъ многихъ [людей], а равнымъ образомъ крикъ, пе-

пускаемый огромнымъ числомъ [ихъ], такъ что не будемъ считать его голосомъ одного [человѣка], но общимъ гласомъ всѣхъ, восхваляющихъ Добраго Пастыря, который уравнивалъ нѣкоторые утесы и утопталъ ихъ стопию Свою, [который] Самъ будетъ вождемъ ихъ въ пути чрезъ врата въ рай, и скажетъ: *Я есмь дверь*; при сопутствованіи и подъ предводительствомъ Котораго вѣрующій въ простотѣ сердца народъ пройдетъ путь чрезъ дверь пути. Пастырь же сей есть Царь и Господь. Посему далѣе и слѣдуютъ слова: *И пройдетъ царь ихъ предъ лицемъ ихъ и Господь во главы ихъ*. Посему, если мы пожелаемъ все это принимать въ отношеніи къ Его первому пришествію и относить всего Іакова и останки Израиля къ Апостоламъ и тому множеству народа изъ іудеевъ, которое, — по сообщенію книги Дѣяній Апостольскихъ, — спаслось, это толкованіе не удалится отъ истины; дѣйствительно вѣдь Господь по истинѣ собралъ ихъ въ стадо Свое и положилъ среди ограды и пошелъ впереди ихъ, и ввелъ ихъ въ Церковь, и сдѣлался Царемъ предъ лицемъ ихъ и Господомъ во главы ихъ во вѣки.

LXX: *Духъ остановилъ ложь. Онъ наточилъ тебѣ на вино и на опьяненіе. И будетъ, [что] отъ капли народа этого соберется въ собраніе Іаковъ*. Здѣсь читать нужно не: *Духъ лживый остановился*, какъ думаютъ очень многіе, а: *Духъ остановилъ ложь*, потому что на греческомъ языкѣ говорится: πνεῦμα ἔστηρε ψευδές, т. е. τὸ ψεῦδος. Подобно тому, какъ при гнилостныхъ ранахъ медики останавливаютъ [или: пресѣкаютъ] рану и прижигаютъ адскимъ камнемъ, или жгучею пылью (καυστικῶν), чтобы ракъ не расплзался и чтобы пораженная часть тѣла не увеличивалась чрезъ питаніе живыми частями: такъ и Духъ Господень положилъ конецъ лжи, чтобы народъ Божій и далѣе не подчинялся голосу лжепророковъ. А что слово *духъ* какъ въ Новомъ, такъ и въ Ветхомъ Заветѣ, гдѣ бы оно ни было употреблено безъ прибавленія, понимается [всегда] въ хоро-

шесть смысловъ, это мы часто говорили [прежде] и теперь, что бы ктонибудь не усумнился, отчасти скажемъ. *Плодъ же духа* — любовь, радость, миръ (*Галат. V. 22*) и: *Если мы живемъ духомъ, духомъ и будемъ ходить* (Тамъ-же V, 25); и въ другомъ мѣстѣ: *Если же духомъ будете умерщвлять дѣла плоти, то будете жить* (*Римл. VIII; 13*), и въ Ветхомъ Заветѣ: *Давоушій дыханіе народу, находящемуся на ней, и духъ тѣлъ, которые попираютъ ее* (*Исаин XLII, 5*) несомнѣнно видно изъ предыдущаго, что слова: *на ней, ее* обозначаютъ на землѣ, и землю. Въ самомъ дѣлѣ тѣ, которые попираютъ земныя дѣла и повергаютъ ихъ подъ ноги свои, несомнѣнно заслуживаютъ воспринять [въ себя] не злаго, но добраго духа. Наоборотъ, о зломъ духѣ всегда говорится съ добавленіемъ, какъ напр., въ слѣдующемъ мѣстѣ: *Когда же духъ нечистый изыдетъ изъ чело-вѣка* (*Матѳ. XII, 43*), или въ другомъ мѣстѣ: *Запретилъ духу нечистому* (*Лук. IX, 42*) или: *Духъ злой попалъ на Саула* (*1 Цар. XVI, 14*) и прочее подобное этому. Итакъ Духъ Божій, положившій конецъ лжи въ ложныхъ пророкахъ, Самъ накаплетъ тебѣ на вино и на опьяненіе. Это вино есть вино, веселящее сердце чело-вѣка (*Псал. CIII, 15*); а это опьяненіе есть то, которымъ былъ опьяненъ Ной, и о которомъ сказано: *Вините, друзья мои, и пейте до опьяненія* (*Пѣси V, 1*). Въдѣ вся эта радость и все это опьяненіе есть только капля и самая маленькая капелька по сравненію съ мудростію Божіею, которая, какъ изобильная рѣка, орошаетъ небесный Іерусалимъ. А что въ людяхъ говорить только капля Божественной Мудрости, въ этомъ не будутъ сомнѣваться тѣ, которые прочитаютъ, что камень оторвался отъ горы безъ помощи рукъ (*Дан. II, 34*), что безумное Божіе мудрѣе чело-вѣка, и что даже Апостолы [только] отчасти познавали и отчасти пророчествовали (*1 Корнѳ. XIII, 9*). Итакъ отъ этой мудрости, т. е. отъ капли Іудейскаго народа (въдѣ Онъ [Христосъ] пришелъ только къ

погибшимъ овцамъ дома Израилева) собранъ былъ Іаковъ, — [именно]: тотъ, который преодолѣлъ Исава, восхитилъ его первородство и благословеніе, и который прежде чѣмъ родиться, — еще находясь во чревѣ матери, овладѣлъ подошвою ноги своего покрытаго волосами брата.

LXX: *Приму остатки Израиля, принимая со всѣми.* Когда, говоритъ Онъ, народъ изъ язычниковъ увѣруетъ, и вся вселенная будетъ приведена къ Моей вѣрѣ, и войдетъ [въ церковь] полнота племень, тогда будутъ спасены и остатки Израиля; [это] не тѣ остатки, о которыхъ въ книгѣ Царствъ написано: *Я оставилъ Себѣ семь тысячъ мужей, которые не преклонили колѣна предъ Вааломъ* (3 Царствъ XIX, 18), и о которыхъ Павелъ [говоритъ]: *Такъ и въ это время остатки были спасены вслѣдствіе избранія благодати* (Римл. XI, 15); о нихъ и сей пророкъ выше свидѣтельствуешь: *И будетъ, [что] отъ капи народа сего соберется въ собраніе Іаковъ.* Но это тѣ остатки, которые послѣ припятія всѣхъ будутъ приняты, они принимаются Богомъ въ концѣ. О нихъ и говорится теперь: *Приму остатки Израиля, принимая со всѣми* чтобы, — согласно написанному, — Богъ, заключивши всѣхъ подъ грѣхомъ, умилился надъ всѣми (Римл. XI, 32)

LXX: *Отпаденіе ихъ Я положу, какъ овецъ въ смятеніи.* Я намѣренъ принять остатки отъ Израиля, послѣ того какъ приму всѣхъ; а въ настоящее время, пока они отпали отъ Меня, Я положу ихъ въ скорби и буду утѣснять ихъ, и заставляю ихъ оставаться безъ священника, безъ алтаря и безъ пророка, съ тѣмъ чтобы они поняли чрезъ наказаніе то, чего не могли понять чрезъ благодѣянія.

LXX: *Какъ бы стадо среди логовища ихъ,* подразумевается: *положу.* Но онъ говоритъ не только то, что отпаденіе ихъ, которымъ они отпали отъ Меня, будетъ положено какъ бы стадо въ смятеніи, а также и то, что послѣ того, какъ они будутъ подвергнуты скорби, и исполнится время

утѣсенія ихъ, они будутъ положены въ покоѣ, т. е. въ мѣстѣ отдыха своего. И тогда [или: нынѣ] они преселят-ся отъ людей, возвысятся надъ состояніемъ жизни въ [обыч-ныхъ] человѣческихъ условіяхъ и выполнятъ [пророчество], заключенное въ дальнѣйшихъ словахъ: *они выскочатъ отъ людей*. Но и не они только выдѣлятся и уйдутъ, а также и всѣ тѣ, къ которымъ обращено слово Божіе, и которые, оставивъ человѣческіе пороки, подражаютъ хожденію божественному и слышатъ [обращенныя къ нимъ слова]: *Я сказа-залъ: вы есте боги и сыновья вышняго вст*, — они выдѣлят-ся изъ среды людей и какъ бы вознесены будутъ [или: возносятся] на небо.

LXX: *Восходи чрезъ раздѣленіе*. Настоящее мѣсто за-ключаетъ какъ бы собственное начало и обращеніе проро-ческой рѣчи къ тому, кто желаетъ быть спасеннымъ, и кому повелѣвается, чтобы онъ проходилъ чрезъ раздѣленіе (чрезъ пробонну). Впрочемъ это будетъ болѣе ясно, если мы возьмемъ примѣръ изъ книги Бытія, гдѣ говорится о рожденіи отъ Тамари двухъ близнецовъ, послѣ того какъ съ нею воз-лежалъ Иуда: *И вотъ, говорится тамъ, когда она рождала и имѣла въ утробѣ двухъ близнецовъ и во время родовъ одинъ выставилъ впередъ руку, то бабка взяла и привя-зала ему ключекъ красной матеріи со словами „Этотъ выйдетъ первымъ“*. Но когда онъ удалилъ руку свою и тотчасъ послѣ этого вышелъ братъ его, она сказала: *„Почему ради тебя раздѣлилась преграда“* и дала ему имя *Фарсезъ*, что значитъ: *раздѣленіе*. А послѣ этого вы-шелъ [изъ утробы] братъ его, на руку котораго была по-вязка изъ красной матеріи и назвала ему имя *Зара* (*Быт. XXXVIII, 27—30.*), что на нашемъ языкѣ значитъ: *стѣня*, или *востокъ*. Такимъ образомъ старѣйшій народъ, въ которомъ былъ зародышъ или рожденіе прежде происхожденія церкви изъ язычниковъ, повязалъ руку свою въ дѣлахъ, а потомъ удалилъ ее, слыша [сказанное] чрезъ Исаію: *Ибо ва-*

ши руки полны крови (Исаи. I, 15). А когда онъ отстранить [или: отстранилъ] руку свою и отдавится отъ праведности, выступить братъ его — народъ языческій. По причинѣ его самого раздѣлилась стѣна преграды, и Госноль и Спаситель разрушилъ огражденіе, бывшее посреди, и границу, раздѣлявшую двухъ народовъ, и составилъ едино стадо, и въ Самомъ Себѣ сотворилъ двухъ [положивъ] миръ нъ одномъ новомъ человекѣ. Посему и бабка пророчески обращаясь въ Фаресу, народу младшему, говоритъ: *Почему же ради тебя раздѣлилась преграда?* Если вы поняли примѣръ, взятый изъ Книги Бытія, то восходи всякій, желающій быть спасеннымъ, и конечно не чрезъ ветхій народъ, который отстранилъ свою руку, но чрезъ новыи, въ которомъ путь есть Христось, въ которомъ врата — Исусь, чрезъ Котораго мы приступаемъ во Отцу; потому что Онъ самъ устранилъ преграды и средостѣія, т. е. темноту ветхозавѣтныхъ пророковъ, и раскрылъ всѣ тайства ветхаго закона и, устранивъ всѣ затрудненія для входящаго, открылъ путь предъ очами всѣхъ, такъ что желающій продолжать не будетъ удерживаться [или: затрудняться] никакою преградою и не будетъ устрашаться никакою степенью мрака.

ЛХХ: *Предъ лицемъ ихъ раскрыли и прошли [сввозъ] врата и вышли чрезъ нихъ. Царь ихъ вышелъ предъ лицемъ ихъ. Господь же вождь ихъ есть [или: будетъ] Тебѣ, воскресшій со Христомъ и ищущій того, что въ вышнѣ, Я потому сказала: *Восходи чрезъ раздѣленіе,* что ангелы, или Отець, Сынъ и Св. Духъ раскрыли то, что [прежде] казалось преградою, и приготовили путь желающимъ войти; а такъ какъ они вступили на путь вполне свободный, то не только вошли во врата, но и прошли сввозъ нихъ. Вошли же они потому, что и Царь ихъ вышелъ въ тѣже врата и открылъ имъ путь, такъ что они прослѣдовали безъ всякаго затрудненія. Ибо самъ Господь есть и Царь, и Пастырь, и путь, и дверь и говоритъ: *Я есмь дверь, кто чрезъ Меня войдетъ,**

спасется, и войдетъ и выйдетъ и найдетъ пастбище (Іоани. X. 9.). Обѣ этой двери и въ другомъ мѣстѣ есть пророческое слово: *Вотъ врата Господни, праведные войдутъ ими* (Псал. СХVІІ, 20). А тотъ, кто войдетъ, не долженъ оставаться въ томъ состояніи, въ которомъ вошелъ, таковой выйдетъ на пастбище, такъ что во вступленіи его туда будетъ начало добродѣтелей, а въ исхожденіи его оттуда и въ усвоеніи (пріобрѣтеніи) пастбища—ихъ совершенство. Тотъ, кто вступаетъ, находится еще въ мірѣ семъ, и познаетъ [или: будетъ познавать] Творца чрезъ творенія. Но тотъ, кто выходитъ, выступаетъ за предѣлы всей твари, и считая все доступное зрѣнію ничтожнымъ, найдетъ пастбище превыше очей [своихъ], онъ будетъ питаться словомъ Божиимъ и скажетъ: *Господь посетъ меня и ни въ чемъ у меня не будетъ недостатка* (Псал. XXII, 1). Вотъ изъ этого мы поймемъ свидѣтельство словъ Евангелія: *И войдетъ, и выйдетъ, и пастбище найдетъ*, а также и то, что теперь говоритъ пророкъ: *И прошли [сквозь] ворота и вышли чрезъ нихъ*. Однако это вхожденіе и это исхожденіе не можетъ быть совершенно безъ Царя нашего Христа, который есть Царь и Господь, такъ какъ непосредственно за симъ присоединяются слова: *Господь же вождь [ихъ] будетъ*.

Глава III.—Стихи 1—4: *И сказалъ я: слушайте главы Іакова и вожди дома Израилева. Развѣ не ваше дѣло знать правду; ибо вы съ ненавистію относитесь къ добру и любите зло, вы силою сдираете съ нихъ кожу ихъ и плоть [Вулг.: плоти] ихъ съ костей ихъ; вы погли плоть народа Моего и сияли кожу ихъ и раздробили кости ихъ и разбили [ихъ] какъ бы на сковородѣ, и мясо какъ будто внутри котла. Тогда возопіютъ они ко Господу, и Онъ не услышитъ ихъ и отвертитъ отъ нихъ лице Свое въ то время, такъ какъ неправедно поступаютъ они въ злыхъ измышленіяхъ своихъ*. Очевидно, что

рѣчь направлена противъ вождей Израилевыхъ, и подь образомъ львовъ или разбойниковъ описывается ихъ жестокость; ибо они ограбили бѣдныхъ и убили ихъ и сокрушили кости ихъ и плоть ихъ, и, — какъ бы въ глубинѣ котла, — въ городѣ Іерусалимѣ изнурили они несчастный народъ. Вотъ по этой причинѣ и наведется на нихъ наказаніе потомъ, въ дни плѣненія, или со стороны Навуходоносора, или со стороны Тита и Веспасіана. И возопіють они къ Богу, и не услышитъ Онъ ихъ и сокроетъ лице Свое отъ нихъ, ибо нечестиво поступали они въ преступленіяхъ своихъ.

ЛХХ: *И скажетъ: услышите вотъ это, главы дома Іакова и остатки дома Израиля.* [Здѣсь] мысль соединяется съ [непосредственно] вышестоящими словами. Ибо выше онъ сказалъ: *Господь же вождь [ихъ] будетъ и скажетъ: Слушайте, главы дома Іакова, и остатки дома Израилева.* Въмѣсто словъ: *Остатки дома Израилева*, всѣ, за исключеніемъ Семидесяти, перевели: *вожди дома Израилева*. Итакъ Господь, устроившій путь народу Своему и вышедшій предъ лицемъ его, Самъ есть и вождь въ пути для народа болѣе простого, который Онъ называетъ стадомъ. Онъ угрожаетъ тѣмъ, которые не хотятъ слѣдовать Его водителству, но гордятся и какъ судии народа не слѣдуютъ стопамъ Его, Онъ говоритъ: *Слушайте, главы дома Іакова и вожди дома Израилева.* Чго же это такое, что Онъ заставляетъ ихъ слушать? *Не ваше дѣло знать правду такъ какъ вы ненавидите добро и ищете зла* т. е. вы не удостоиваетесь познать правду Божию, которая есть бездна многая, и умъ развращенный не находитъ средствъ познать глубину правды Его. Или [такъ]: какимъ образомъ вы можете постигнуть правду Божию, вы, ненавидящіе добро и ищущіе зла, вы, гнушающіеся людьми святыми, но бѣдными, и почитающіе грѣшниковъ, но богачей. Въмѣстѣ съ тѣмъ размыслимъ о значеніи словъ: [если] не любить добра уже грѣхъ есть, [то] сколь тяжкое преступленіе будетъ ненависть [къ нему]? Наоборотъ: если не избѣгать зла есть уже порокъ,

то сколь великое нечестіе будетъ прилежно искать [зла]? Послѣ этого [у пророка] описывается жестокость судей и безчеловѣчіе ихъ къ подчиненнымъ.

LXX: *Сдирающіе съ нихъ кожу ихъ и плоти ихъ съ костей ихъ. Такъ какъ они пожрали плоти народа Моего и ободрали кожи съ нихъ и сокрушили кости ихъ и столкли плоти ихъ какъ бы на сковородѣ и какъ бы мясо въ котль,—то возопіютъ они ко Господу и не услышатъ ихъ и отвертитъ лице Свое отъ нихъ во время оное, потому что нечестиво поступали они въ злыхъ начинаніяхъ своихъ.*—Недостаточно было [имъ] грабить подчиненное имъ стадо, но они къ тому же изиуряли тѣла жестокимъ владычествованіемъ и сокрушили кости ихъ, чтобы разбить и стереть [во прахъ], если что либо [случайно] осталось крѣпкимъ [въ цѣлости] на нихъ. И вотъ: подобно тому какъ они, предавши стадо Мое діаволу и ангеламъ его, ограбили людей Моихъ и совершенно лишили ихъ всякой красоты и благоприличія покрывавшей ихъ кожи, а кости и плоть бросили въ винящій котель, который распалилъ царь Ассирійскій; такъ и сами они, когда придетъ день мщенія, возопіютъ ко Господу и не будутъ услышаны, такъ какъ и сами не слышали просящихъ; и прострутъ руки свои ко Господу, и Богъ отвертитъ лице Свое отъ нихъ, такъ какъ и сами они отвращали свое лице отъ тѣхъ, которые умоляли ихъ. И все это безъизъятія претерпятъ они, такъ какъ крайне нечестиво поступали они въ дѣлахъ и похотяхъ своихъ: не царями были они, а тиранами, не вождями, а львами, не учителями для учениковъ, а волками для овецъ; и насыщались они плотію, и утолстѣли и [такимъ образомъ] приготовили изъ себя какъ бы самую тучную жертву для закланія и для [уготованнаго имъ] наказанія отъ Господа.—До этого мѣста [рѣчь шла] противъ нечестивыхъ вождей. Слѣдующія же слова направлены противъ лжепророковъ и нечестивѣйшихъ лжеучителей, которые хитрою лестію обманываютъ народъ Божій, обѣщая [ему] знаніе Св. Писанія.

Стихи 5 — 8: *Вотъ что говоритъ Господь о пророкахъ, которые обманываютъ народъ Мой, которые кусаютъ зубами своими и проповѣдуютъ миръ, и если кто не даетъ чего-нибудь во уста ихъ, противъ того они объявляютъ священную войну: поэтому ночь будетъ вамъ вмѣсто видѣнія [или: раздѣленія] и мракъ вмѣсто предвѣщаній. И зайдетъ солнце надъ пророками, и день покроется мракомъ надъ ними, и приведены будутъ въ смятеніе тѣ, которые видятъ, видѣнія, и придутъ въ замѣшательство гадатели, и всѣ покроютъ лица свои, потому что нѣтъ отвѣта отъ Бога. Я же исполненъ силою Духа Господня, правдою и крѣпостію [или: истиною], чтобы возвѣститъ Іакову преступленіе его и Израилю грѣхъ его. LXX: Вотъ что говоритъ Господь о пророкахъ, которые оболъщаютъ народъ Мой, и кусаютъ зубами своими и проповѣдуютъ надъ нимъ миръ и [онъ] не данъ во уста ихъ: они возбудили противъ него войну. Посему ночь будетъ для васъ вмѣсто видѣнія [или: раздѣленія] и мракъ будетъ вамъ изъ [вашего] гаданія; и зайдетъ солнце надъ пророками и помрачится надъ ними день, и придутъ въ смятеніе словидцы, и предсказатели будутъ предметомъ посмѣшища, и станутъ говорить противъ нихъ всѣ сіи, потому что не будетъ никого, кто сталъ бы выслушивать ихъ; разве только [когда] Я наполню силу въ Духъ Господнемъ, и правду и крѣпость, чтобы возвѣститъ Іакову нечестія его, и Израилю грѣхи его.—Мы узнаемъ [здѣсь], что среди Израиля были лжепророки, которые за подарки провозвѣщали миръ, который не былъ данъ имъ; если же кто не давалъ даровъ, они провозглашали противъ такового грядущій гнѣвъ Божій, хотя бы человекъ тотъ былъ святымъ. По этой причинѣ и говорится имъ, что они говорятъ ложь, и слово ихъ не есть пророчество, а ложное предсказаніе; и не будутъ они имѣть свѣта, но мракъ и заблужденіе. А когда всѣ ихъ предвѣщанія исполнятся совершенно въ противо-*

положномъ смыслѣ, тогда они покроются смятеніемъ, ибо,—говорить онъ,—не было отвѣта отъ Бога.

Уже [или: ибо] и демоны не получаютъ силы для того, чтобы обманывать ихъ своею ложью. Оракулы станутъ безмолвны, умоляють нечистый духъ и не осмѣлятся насмѣхаться [надъ ними].—Это о лжепророкахъ. Вслѣдъ за тѣмъ начинается рѣчь пророка о себѣ,—[именно]: въ то время какъ они пророчествовали ложное и покрылись замѣшательствомъ и смятеніемъ, я говорю все по наставленію отъ Духа Святаго и провозвѣщаю правду Господню и силу [или: истину]. И когда лжепророки вусають зубами и проповѣдуютъ миръ, я безъ всякой боязни возвѣщаю Іакову преступленіе его и Израилю грѣхъ его, потому что они или почитали идоловъ вмѣсто Бога, или пригвоздили ко кресту Сына Божія. Если же то, что говорится согласно [переводу] Сѣмидесяти, мы пожелаемъ принимать въ отношеніи къ еретикамъ, которые поистинѣ суть лжепророки и утверждаютъ, будто бы такъ говорить Господь, а Господь и не посылалъ ихъ; то мы не погрѣшимъ [въ этомъ]. Въ самомъ дѣлѣ вѣдъ еретики иногда обманываютъ народъ Божій и дѣлаютъ, что поѣдаютъ людей, или [тѣмъ] что просто принимаютъ отъ нихъ дары, или [тѣмъ, что] въ тайнѣ погубляютъ ихъ души; они обѣщаютъ этимъ [людямъ] миръ и царствіе небесное и говорятъ, что нѣтъ необходимости жить воздержно и свято: имѣй [лишь] вѣру, которую мы проповѣдуемъ, и наследуешь все обѣтованія Божія. Проповѣдая такъ, они скорѣе возбуждаютъ противъ людей гнѣвъ Божій и предуготовляютъ на нихъ войну. Посему, о еретики, воображающіе себя обладателями пророческаго слова и подражающіе Церкви Божіей! тьма ночи будетъ тамъ, гдѣ вы думаете, что есть видѣніе, и духъ нечистый говоритъ тамъ, гдѣ вы хвастаетесь пророческимъ предсказаніемъ. Солнце правды скроется надъ пророками этого рода и увидятъ они нравъ свой и придутъ въ смятеніе. А когда они будутъ объявлены скорѣе гадателями, чѣмъ пророками,

то будуть осмѣяны за сновидѣнія свои, и тѣ народы, которые прежде были обмануты ими, стануть говорить противъ нихъ. Тогда даже сами учителя принесуть покаяніе, но никто ихъ не станеть выслушивать, развѣ только Я, котора они оскорбляли; и такъ какъ Я милосердъ и не хочу смерти грѣшника (*Іезек. XVIII, 32*), но чтобы онъ обратился и былъ живъ, то когда выслушаю ихъ, дамъ имъ силу Духа Моего и исполню Его правдою и крѣпостію, такъ что тѣ, которые прежде лестію обманывали народъ, послѣ этого будутъ устрашать его, провозвѣщая ему истину и призовуть его къ правому пути, и тѣ, которые прежде были причиною заблужденія, начнутъ исцѣлять раны, нанесенныя ими и быть причиною выздоровленія.—Въ настоящемъ мѣстѣ, обрати вниманіе на то, что послѣ грѣха [покаявшійся] можетъ кого нибудь научить, если однако прежніе грѣхи свои онъ омоетъ достойнымъ покаяніемъ. Посему и Давидъ послѣ грѣхопаденія въ прелюбодѣянiе и челоувѣкоубійство говоритъ: *Окропишь меня иссопомъ, и я очищусь,—омоешь меня, и я убѣлюсь больше снѣга.* Онъ радуется не только о своей чистотѣ, но прибавляетъ еще: *Возврати мнѣ радость спасенія Твоего и утверди Духомъ господствующимъ; когда же Ты это сдѣлаешь то я: Научу,—*говоритъ онъ,— *беззаконныхъ путямъ Твоимъ и нечестивые къ Тебѣ обратятся* (*Псал. L*).

Стихи 9—12: *Слушайте это главы дома Іакова и судии дома Израиля, презирающіе правосудіе и извращающіе все прямое, устрояющіе Сіонъ въ крови и Іерусалимъ въ беззаконіи. Главы его судили за подарки, и священники его учили за плату, и пророки его предсказывали за деньги и успокаивались, надѣясь на Господа, говоря: „Развѣ не Господь среди насъ? Не придутъ на насъ бѣдствія“.* Поэтому ради васъ Сіонъ будетъ распаханъ подобно полю, и Іерусалимъ будетъ какъ бы гряда развалинъ, и гора храма [обратится] въ гору, покрытую льсомъ.

LXX. *Слушайте это вожди (или: судии) дома Иакова и остатки дома Израиля, гнушающіеся правосудіемъ и извращающіе все прямое, созирающіе Сіонъ кровію и Иерусалимъ неправдами. Вожди его судили за дары, священники его давали совѣты за плату и пророки его давали предсказанія за деньги, и успокоивались на Господь говоря: „Не Господь ли среди насъ? Не придутъ на насъ бѣдствія“. Потому ради васъ Сіонъ будетъ распаханъ, какъ поле, и Иерусалимъ будетъ, какъ шалаши для хранения овощей, и гора Господня, какъ роца по склону крутого холма.* Никто не сомнѣвается, что Иерусалимъ былъ подвергнутъ бѣдствіямъ за преступленія, которыя описываются въ этомъ отрывкѣ, потому что и выше уже была высказана угроза или противъ судей, или противъ лжепророковъ: *Слушайте главы дома Иакова и вожди дома Израиля; а затѣмъ и послѣ, спустя нѣсколько стиховъ [говорится]: Вотъ это говоритъ Господь на пророковъ, которые обольщаютъ народъ Мой и проч.* Теперь же [говорится] вообще и противъ судей, и противъ лжепророковъ, и противъ священниковъ, и противъ тѣхъ, которые хвастаются [будто бы бывшимъ] къ нимъ знаменіемъ отъ Господа. Рѣчь пророка угрожаетъ имъ и обличаетъ ихъ потому, что изъ-за преступленій ихъ Сіонъ долженъ быть распаханъ, какъ поле, Иерусалимъ разрушенъ [и обращенъ] въ груду камней, а холмъ, на которомъ находится храмъ, обращенъ въ лѣсистый холмъ. Что было сказано, то мы и видимъ вполне совершившимся; они подтверждаютъ изреченіе устъ; и [наше] наблюденіе свидѣтельствуетъ объ исполненіи пророчества. Это же самое свидѣтельство находится и въ книгѣ Іереміи (*Іерем.* XXVI 18), гдѣ дѣлается упоминаніе о Михеѣ, и Иерусалимъ представляется опустошеннымъ. Судьи и главы дома Иакова и дома Израиля, т. е. и двухъ, и десяти волѣнъ, не только не творили правосудія, но и презирали его, и извращали все прямое, чтобы какъ-нибудь не осталась въ городѣ даже незначительная доля правосудія. Они создали

Сіонъ на крови и Іерусалимъ на беззаконіяхъ, ограбляя бѣд-ныхъ, погубляя невинныхъ дѣтей и умерщвляя святыхъ. Если нѣкоторые изъ судей какъ-будто и судили справедливо, то это значитъ, что они продавали за деньги судебный пригово-ръ и судили за подарки. Даже священники учили народъ не иначе, какъ за плату; и хотя святымъ говорится: *Даромъ получили, даромъ и давайте* (Матѳ. X, 8), однако они, только получивъ деньги отъ приносящихъ, съ жадностью сребролюбцевъ продавали слово Божіе и благодать Господню. И послѣ всѣхъ этихъ злодѣяній они, не понимая грѣха своего, какъ будто преступленіями они пріобрѣли милость Божію, тщеславно говорятъ, что они—судьи, священники и пророки; по своему нераскаянному сердцу они повторяютъ: „Господь среди насъ, и не придутъ на насъ бѣдствія“. А такъ какъ они не сотворили покаянія, и весь народъ пошелъ по слѣдамъ пороковъ [своихъ] вождей, священниковъ и пророковъ, то Сіонъ будетъ вспаханъ, какъ поле, и Іерусалимъ будетъ обращенъ въ груды камней, а храмъ, до того времени блиставшій золотомъ и серебромъ, будетъ приведенъ въ состояніе полнѣйшаго разрушенія. Это [говорится] о народѣ іудейскомъ, настоящее плѣненіе котораго и полнѣйшій разгромъ его опредѣлены, какъ вслѣдствіе вышеуказанныхъ его преступленій, такъ въ особен-ности вслѣдствіе пролитія крови Господа. По этой же причинѣ и Сіонъ былъ вспаханъ, какъ поле, и Іерусалимъ былъ обра-щенъ въ холмы, покрытые лѣсомъ, и оный храмъ, нѣкогда чтимый и славный, обращенъ былъ въ прахъ.

Если же кто-нибудь слова, относящіяся къ Іерусалиму и Сіону, отнесетъ къ церкви [вѣдь она есть домъ Іакова и домъ Израиля согласно написанному въ книгѣ Исаи: *Іаковъ отрокъ Мой, Я прииму его* (Исаи XLII, 8) и слѣдующимъ словамъ (апостола) въ Тимоѳею: *Чтобы ты зналъ, какъ должно тебѣ поступать въ дому Божіемъ, который есть церковь* (1 Тимоѳ. III, 15)]; тотъ явственно увидитъ, что главы дома Іакова и остатки изъ дома Израиля, или (какъ

лучше написано въ еврейскомъ текстѣ) *судіи дома Израиля* суть никто другой, какъ епископы, пресвитеры и діаконы, которые презираютъ справедливость и извращаютъ все прямое, если только не сохраняютъ своего сердца со всякою тщательностію; въ самомъ дѣлѣ, развѣ не презираютъ они справедливости и не извращаютъ все прямое, когда судятъ лицепріятно и [когда] при разсмотрѣніи дѣла [у нихъ] имѣеть значеніе не вина отвѣтчиковъ, а ихъ могущество. Но [это мѣсто] можетъ быть понято и иначе, [именно]: что главы дома Іакова и судіи дома Израиля презираютъ и ненавидятъ справедливость, отклоняя рѣшеніе Судіи Бога и извращая всякое правило [Св.] Писанія превратными толкованіями; такимъ образомъ они созидаютъ Сіонъ на крови и Іерусалимъ на неправдахъ. Ибо когда Писаніе повелѣваетъ: *Не вводи нечестиваго подъ кровлю праведныхъ* (Притч. XXI^в, 15) и говорить: *мужа кровей и льстиваго будетъ гнущаться Господь* (Псал. V, 7); то эти [правители церкви], когда посвящаютъ въ клирики кого придется изъ своей свиты, являются отвѣтственными за невѣріе тѣхъ, которые подвергаются соблазнамъ, такъ какъ жизнь [посвященныхъ] выставляется на соблазнъ народа (Матѳ. XVIII, 6—9). Почему и говорится, что лучше было бы человѣку, если бы на шею его былъ привязанъ мельничный жерновъ, приводимый въ движеніе осломъ, и человѣкъ тотъ брошенъ былъ въ глубину моря, чѣмъ если соблазнится одинъ изъ меньшихъ [чадъ] церкви. И хотя пророкъ Малахія называетъ священниковъ ангелами (Малах. II, 7), хотя уста ихъ [называются] изрѣченіемъ Господа, однако они не судятъ безъ подарковъ, говоря: *Дары ослѣпляютъ глаза даже мудрыхъ и какъ бы узда на устахъ предотвращаютъ строгій приговоръ.* (Второз. XVI. 19; Еккліз. XX, 31^в); и хотя апостоламъ говорится: *Не имайте золота и серебра, и мѣди въ поясахъ своихъ* (Матѳ. X, 9.), а изъ рукъ святого мужа отнимаются даже трудомъ пріобрѣтеныя деньги, однако они торгуютъ словомъ Божиимъ и имѣють прибытокъ отъ торговли голубями даже въ храмѣ.

Но и пророки Іерусалимскіе даютъ прорицанія за деньги, не зная, что иное дѣло прорицаніе, а иное—пророчество; вѣдь прорицательство въ Священномъ Писаніи никогда не понимается въ хорошемъ смыслѣ *Не будетъ волшебства.* — говоритъ онъ, — *во Іаковъ и прорицаній во Израиль* (Числ. XXIII, 23) Правда, имъ казалось, что это есть пророчество, но ихъ пророчество обратилось въ прорицаніе гадателей, потому что они получали деньги Апостолъ Петръ говоритъ: *Серебра и золота я не имѣю* (Дьян. Ш, 6); конечно, онъ могъ продать Симону волхву то, чего этотъ просилъ; по крайней мѣрѣ онъ могъ притвориться продающимъ (ибо Духъ Святой не можетъ быть ни продаваемымъ, ни покупаемымъ); однако онъ осудилъ принесенныя деньги вмѣстѣ съ принесшимъ ихъ (Дьян. VШ, 18—23). Въ настоящее время ты можешь видѣть, что уста пророковъ Іерусалимскихъ не имѣли пророчества, [хотя] они опирались какъ будто на Господа и говорили: *Не придутъ на насъ бѣдствія*; и [вотъ] ради нихъ мѣсто [особаго] Провидѣнія Божія воздѣлывается непріятельскимъ плугомъ, и мѣсто, нѣкогда мирное, покрывается развалинами, а храмъ Господа обращается въ терновый колючій лѣсъ и дѣлается жилищемъ дикихъ звѣрей. И никого не трогаетъ то, что мы читаемъ въ первой книгѣ Царствъ, [именно]: что Сауль, желая идти къ Самуну, сказалъ отроку своему, что онъ не имѣетъ подарка, которымъ бы могъ заплачить за предсказаніе; но отрокъ отвѣчалъ: *Вотъ въ руку моей обрѣлась четвертая часть сикля денегъ и дамъ мужу Божію, и онъ возвѣститъ намъ путь нашъ* (1 Цар. IX, 7 и дал.); вѣдь тамъ не написано, что Самуилъ принялъ [деньги], и даже, что они предложили [ихъ] ему; наоборотъ: они сами получаютъ угощеніе у пророка и приглашаются имъ на пиръ. Но допустить, что онъ принялъ [деньги], всетаки скорѣе ихъ слѣдуетъ считать платою за гостепрїимство, чѣмъ подаркомъ за предсказаніе. Въ самомъ дѣлѣ, сикль имѣетъ двадцать оболовъ, а четвертая часть сикля — это только пять оболовъ Такимъ

образомъ, и наши священники, если хотятъ продавать пророчество и предлагать голубей съ баюдръ своихъ, [подобныхъ тѣмъ], которыя нѣкогда низвергъ Господь бичемъ (*Иоанн. II, 15*), то пусть получаютъ пять оболовъ, а не плату, [равную стоимости] деревень.

Это же самое замѣчается и въ третьей книгѣ Царствъ, [именно]: что жена Іероваама, кода заболѣлъ ея сынъ, направляется къ Ахіи, челоуѣку Божію, неся ему хлѣбы, сушеный виноградъ и сосудъ меда (*3 Цар. XIV, 1—3*). И въ самомъ дѣлѣ, [тамъ] говорится, что она понесла съ собою, но не пишется, что онъ принялъ: ибо онъ и укорялъ ее, и предсказалъ ей грядущее горе. Возможно, что тѣ, которые имѣли обыкновеніе ходить къ гадателямъ (потому что среди Израиля было много гадателей и прорицателей), по своему дурному обыкновенію думали такое самое и о пророкахъ, и хотѣли дѣлать приношенія святымъ мужамъ, какъ обыкновенно приносили гадателямъ; и потому Писаніе разсказало, что таковыя хотѣли, но оно не прибавляетъ, что они осмѣливались сдѣлать приношенія, или что пророки принимали ихъ. Апостоль Павелъ говоритъ: *Служащіе жертвеннику берутъ часть отъ жертвенника и живутъ* (*1 Корин. IX, 13*). О священнослужитель! тебѣ позволено, чтобы ты жилъ отъ алтаря, но не роскошествовалъ. Волю молотящему уста не заграждаются (*Тамже* ст. 9.) Мы знаемъ это, и однако этимъ позволеніемъ Апостоль не злоупотребляетъ: имѣя средства къ жизни и одежду, онъ доволенъ [ими]; день и ночь работаетъ онъ руками своими, чтобы не быть кому-либо въ тягость. И въ посланіяхъ онъ клятвенно увѣряетъ, что онъ ходилъ во Евангелии Христовомъ свято и безъ скупости и не только о себѣ, но и объ ученикахъ своихъ утверждаетъ тоже самое, — [именно]: что онъ никого не посылалъ для того, чтобы тотъ потребовалъ [или: могъ], или хотѣлъ получить что-нибудь (*1 Фессал. II, 5—11; 2 Фессал. III, 8—12*). Если же въ нѣкоторыхъ посланіяхъ онъ благодаритъ [братій]

и называетъ дары посылающихъ благоволеніемъ Божиимъ, то собираетъ ихъ онъ не столько для себя, сколько для бѣдныхъ святыхъ, бывшихъ во Іерусалимѣ. А святые, въ бѣдности бывшіе въ Іерусалимѣ, это тѣ, которые съ самого начала увѣровали во Христа изъ Іудеевъ и, будучи отвергнуты родителями и родственниками, и близкими своими, потеряли какъ владѣнія свои, такъ и всю свою утварь вслѣдствіе разграбленія со стороны священниковъ храма и со стороны народа. Если [и теперь] есть такіе бѣдные, то пусть [священники] привимаютъ; но если подъ предлогомъ бѣдныхъ обогащаются нѣкоторые дома, и если мы вкушаемъ золото въ стеклянныхъ и глиняныхъ сосудахъ, то или перемѣнимъ и одежды соотвѣтственно скопленнымъ сокровищамъ, или же бѣдное платье пусть не ищетъ богатства, какъ у сенаторовъ. Какая польза не имѣть вокругъ шеи платка для осушенія пота! И что за удовольствіе имѣть только одинъ хитонъ и предпочитать бѣдность въ одеждѣ, когда о кошелькѣ нашемъ будетъ вздыхать вся толпа бѣдняковъ? По этой причинѣ, ради себя самыхъ—которые таковы, что устроаемъ Сіонъ въ крови и Іерусалимъ въ неправдахъ, которые судимъ за подарки и даемъ отвѣты за плату, и даемъ прорицанія за деньги и сверхъ этого, усвоивъ собѣ ложную святость, говоримъ: *Не придутъ на насъ бѣдствія*,—[ради себя] мы услышимъ грозный приговоръ Бога; онъ и слѣдуетъ далѣе: Сіонъ и Іерусалимъ и холмъ храма—вмѣстилище и мѣсто видѣнія мира, -- и Храмъ Христа будутъ въ разрушеніи; а въ концѣ [міра], когда любовь охладѣетъ и вѣра сдѣлается рѣдкою, они будутъ распаханы, какъ поле, и обратятся въ холмы и будутъ возвышенностями, покрытыми лѣсомъ и шалашомъ для храненія овощей, такъ что тамъ, гдѣ были нѣкогда обширные дома и безчисленныя груды плодовъ, будетъ едва замѣтная хижина, содержащая незначительное количество пищи, недостаточной, чтобы укрѣпить душу.

Глава IV. - Стихи: 1—7. *И будетъ въ самый послѣдній изъ дней [Вулг. прибавляетъ: будетъ] гора дома Господня предуготована въ вершинѣ горъ, и возвышена надъ холмами, и потекутъ къ ней народы, и поспѣшатъ народы многіе и скажутъ: „Прійдите взойдемъ на гору Господню и къ дому Бога Іакова, и Онъ научитъ насъ путямъ своимъ, и будемъ ходить по путямъ Его, ибо отъ Сіона изойдетъ законъ и слово Господне отъ Іерусалима“, и Онъ будетъ судить между многими народами и укротитъ многія племена на далекое разстояніе, и перекуютъ мечи свои въ плуги и копья свои въ лопаты: и [одинъ] народъ не возьметъ меча противъ [другаго] народа и не будутъ больше учиться вести войну; а будетъ мужъ сидѣть подъ виноградною лозою, и подъ смоковницею своею, и не будетъ устрашающаго [ихъ], ибо уста Господа браней изрекли это. Ибо всѣ народы ходятъ,—каждый во имя бога своего; мы же будемъ ходить во имя Господа Бога нашего во вѣки вѣчныя. Въ тотъ день, говоритъ Господь, Я соберу хромающую и ту, которую Я отвергъ, и присоволюю ту, которую Я опечалилъ, и положу хромающую во остатки и ту, которая страдала, въ народъ крѣпкій, и будетъ царствовать Господь надъ ними на горѣ Сіонъ отнынѣ и до вѣчнаго времени. LXX: И будетъ въ послѣднія дни явлена гора Господня поставленною на вершинѣ горъ, и возвысится надъ холмами и поспѣшатъ къ ней народы, и пойдутъ народы многіе, и скажутъ: прійдите взойдемъ на гору Господню и къ дому Бога Іаковлева, и [Онъ] покажетъ намъ путь Свой и поидемъ по стезямъ Его, ибо отъ Сіона изыдетъ законъ и слово Господне отъ Іерусалима, и разсудитъ между народами многими и обличитъ народы крѣпкіе даже на далекое разстояніе. И перекуютъ мечи свои въ плуги и копья свои въ серпы; и не подниметъ уже народъ противъ народа меча, и не будутъ уже учиться вести войны. И*

каждый успокоится подъ лозою своею, и каждый подъ смоковницею своею, и не будетъ того, кто устрашаетъ, ибо уста Господа Всемогущаго изрекли сіе. И всѣ народы пойдутъ каждый по пути своему; мы же поидемъ во имя Господа Бога нашего во вѣки вѣчные. Въ тотъ день, говоритъ Господь, Я соберу ту, которая сокрушена и прииму ту, которая отвергнута и тѣхъ, которые изгнаны; и сокрушенную я положу во остатокъ, и изгнанную—въ народъ крѣпкій, и будетъ царствовать Господь надъ ними отнынѣ и до вѣка. —Такъ какъ главы Іудеевъ презрѣли судъ и извратили все правое, и созидали Сіонъ на крови и Іерусалимъ на неправдахъ, и сдѣлали не только это, но еще и судили на подаркахъ, а священники Іерусалимскіе давали отвѣты за плату, и пророки прорицали за деньги, и такъ какъ по причинѣ ихъ Сіонъ былъ распаханъ, какъ поле, а Іерусалимъ обратился въ груды камней, а гора храма Божія опустошена [и обращена] въ лѣсистый холмъ; то посему домъ ихъ и былъ оставленъ пустымъ нынѣ, когда Сынъ Божій, исходя изъ храма, сказалъ: *Возстаньте, поидемъ отсюда* (Іоан. XIV, 31) и: *Вотъ оставляется домъ вашъ пустымъ* (Луки XIII, 35). Также и ангелы, по толкованію Іосифа, сказали: *Уидемъ съ сѣдалищъ* [или: *изъ жилища*]; вмѣсто горы Сіона возвысится гора Господня, о которой главѣ города Тира говорится: *И пораженъ ты на горѣ Господней* (Іезек. XXVІІІ, [16]). Вотъ эта гора Господня и явлена въ самое послѣднее время, когда приблизилось царство небесное, ибо въ концѣ вѣковъ явился Спаситель нашъ на униженіе грѣховъ чрезъ жертву свою и во одиннадцатый часъ пришелъ для нанятія дѣлателей. А когда страданія Его исполнились, Іоаннъ говоритъ: [Дѣти] *последнее время есть* (1 Іоан. II, 18) въ самомъ дѣлѣ, если въ періодѣ шести тысячъ лѣтъ каждые пятьсотъ лѣтъ распредѣлить по часамъ дня, то послѣдній часъ по истинѣ будетъ названъ временемъ вѣры язычниковъ. *И явлена,*—говоритъ

онъ,—будеть гора Господня, уготованная на вершинѣ горъ. Явлена будетъ та, которая прежде была скрыта, и уготовлена не только между горами, но и на вершинѣ горъ, [т. е. выше] Моисея и Пророковъ, которые провозвѣщали о Ней. Ибо хотя они и описывали все священное, однакоже по сравненію съ пророчествомъ, въ которомъ они провозвѣстили пришествіе Господа, все остальное неизменно и никоимъ образомъ не можетъ достигнуть до вершины горъ. *И возвысится*, говоритъ онъ,—*надъ холмами*. (Филипп. II, 8, 9.) Дѣйствительно, Онъ явился [какъ] человѣкъ и принялъ видъ раба; смирилъ Себя даже до смерти, смерти же вѣрной. Но Отецъ превознесъ Его и далъ Ему имя, которое превышаетъ всякаго имени; и вся жизнь человѣческая по сравненію съ хожденіемъ Его называется равнинами и полями. Итакъ къ этой горѣ, которая уготована надъ вершинами горъ и возвышена надъ холмами *поспѣшатъ*, племя,—какъ говорится въ Еврейскомъ текстѣ,—*потекуть всѣ народы*, т. е. соберутся безчисленныя толпы подобно рѣкамъ. Поспѣшатъ же народы,—именно когда въ Него увѣруютъ одинаково (Дѣян. II, 8—11) и Паряне, и Шидоне, и Еламиты, и жители Месопотаміи и Іудей, Каппадокіи, Понта и Азіи, Фригіи и Памфиліи, Египта и частей Ливіи, находящихся возлѣ Кирены и пришельцы Римляне, Іудей и прозелиты, Критяне и Арабы. Развѣ не кажутся вамъ спѣшившими къ горѣ тѣ, которымъ было сказано: *Слѣдуйте за Мною, и Я соделаю васъ ловцами человековъ* (Матѳ. IV, 19, 20.) и которые немедленно послѣдовали за Спасителемъ? А затѣмъ Писаніе свидѣтельствуешь объ Іаковѣ и Іоаннѣ, что они поспѣшили къ горѣ, оставивъ отца своего и корабль, и тревоженія вѣка [сего]. И Матѳей, мытарь, слыша слова: *Слѣдуй за Мною* (Мѳ. IX, 9.), тотчасъ поспѣшилъ [слѣдовать]. Но и въ томъ случаѣ въ Евангеліи указывается на спѣшавшихъ людей, когда [говорится], что за Нимъ послѣдовали толпы многія изъ Галилеи и Десятиградія, и Іерусалима, и Іудей, и области за Іорда-

номъ, и Онъ исцѣлилъ ихъ [Мѡ. IV, 25.] А когда будутъ спѣшити народы, то въ горѣ придуть также весьма многіе язычники,—именно весь міръ, вѣрующій въ Него,—и будутъ говорить, взаимно призывая себя къ знамени Распятаго: *приидите взойдемъ на гору Господню*. Нужно возноситься, чтобы кто-нибудь могъ приступить ко Христу и къ дому Бога Іакова, [т. е.] къ церкви, которая есть столпъ и утвержденіе истины [1 Тим. III, 15]. Далѣе,—мы выше уже сказали, что Іаковъ обозначаетъ Спасителя: Іаковъ отрокъ Мой, Я приму его (Исаи II, 3; XLI, 8; XLII, 1). Но они скажутъ тѣмъ, которымъ сказали: *приидите, взойдемъ на гору Господню и въ домъ Бога Іаковля*, и [еще] прибавить: „чтобы они показали намъ путь свой“,—что ты понимай или объ Ангелахъ, предстоятельствующихъ въ церквахъ, или о священномъ Писаніи, которое предугажеть [тебѣ] путь Господень и Того, который говоритъ: *Я есмь путь* (Іоан. XIV, 6.). И мы будемъ ходить въ стезяхъ Его, именно во Апостолахъ, чрезъ которыхъ мы увѣровали во Христа. Дѣйствительно,—вѣдь отъ Сіона вышелъ духовный законъ, и отъ Іерусалима вышло слово Божіе къ язычникамъ, ибо Отецъ весь судъ отдалъ Сыну (Іоан. V, 22.). И вразумить Онъ народы многіе на весьма далекое разстояніе (Псал. XCIII, 10), ибо Господь поразить мудрыхъ въ ихъ ухищреніяхъ и познаеть мысли ихъ, что онѣ тщетны. Онъ разсудить о народахъ, которые достойны спасенія, и которые недостойны [его], и во время пришествія Его всѣ заботы о войнѣ сведутся къ миру (Исаи II, 4.): мечи перемѣнятся на плуги, а копья перекуются въ серпы; народъ перестанеть воевать противъ народа: никто не будетъ учиться сражаться, по устраниеніи необходимости въ сраженіяхъ. И покой будетъ такого рода, что каждый будетъ въ безопасности не только въ городахъ, но и въ деревняхъ и даже на поляхъ; и это будетъ такъ, ибо уста Господни изрekli это. Но вначалѣ, —согласно буквальному смыслу, — прежде чѣмъ олится намъ Огровъ, котораго начальство на

рамѣ Его, весь міръ былъ наполненъ кровію, и народы ожесточенно боролись противъ народовъ, цари противъ царей, а племена противъ племенъ. Наконецъ, даже само Римское государство было раздираемо внутренними войнами: борьбою Цинны, Октавія и Карбона, Марія и Суллы, Антонія и Катилины, Цезаря и Гнея Помпея, Августа и Брута и тогоже Августа противъ Антонія, — въ борьбѣ которыхъ пролили кровь всѣ царства. Послѣ того ко времени пришествія І. Христа выступило одно царство — Римская имперія; весь міръ сдѣлался доступнымъ хожденію Апостоловъ, ворота городовъ сдѣлались открытыми для нихъ, и для проповѣданія о единомъ Богѣ образовано было одно только государство. Но выше приведенныя слова: *Перекуютъ мечи свои въ плуги и копья свои въ серпы* (Іоиль III, 10) могутъ быть поняты также и въ таинственномъ смыслѣ, — именно: ко времени вѣры во Христа отложены были гнѣвъ и неукротимыя ругательства, такъ что каждый кладетъ руку свою на плугъ и не оглядывается [съ боязнію] назадъ, и сокрушивъ копья и стрѣлы ругательствъ желаетъ пожинать плоды духовные. Посему когда другіе работаютъ, будемъ входить въ трудъ ихъ [Іоан. IV, 38], чтобы о насъ было сказано: *Идя они шли въ веселіи неся снопы свои* (Псал. CXXV, 6). Нынѣ никто не сражается противъ другого, потомучто мы читаемъ: *блаженн миротворцы* (Матѣ. V, 9). Никто не учится стремиться къ ниспроверженію слушающихъ, но [каждый] полагаетъ молчаніе на уста свои и соблюдаетъ тишину, потомучто время есть зное; но каждый отдыхаетъ подъ виноградникомъ, чтобы натоптать вина, которое веселитъ сердце человѣка (Псал. CIII, 13), подъ тою виноградною лозою, дѣлатель которой Отецъ есть (Іоанн. XV, 1.), и подъ смоковницею своею, срывая сладкіе плоды Святаго Духа: любовь, радость, миръ и прочее. Все это несомнѣнно произойдетъ, — что соотвѣтствуетъ обоимъ способамъ толкованія, — потомучто слова Господни истинны, и слово Его есть дѣйствіе. Всѣ народы будутъ идти, каждый путемъ

своимъ; мы же будемъ ходить во имя Господа Бога нашего во вѣки вѣковъ. Въ то время, какъ всѣ народы, говоритъ онъ, ходять по пути заблужденія своего, мы ускорили путь и сказали: *Приидите, взойдемъ на гору Господню и въ домъ Бога Іакова (Исаи II, 3)* и будемъ ходить во имя Христа Господа нашего, ибо Онъ есть гора, которая есть Богъ. Въ тотъ день, когда возсіяетъ солнце правды, соберется та, которая прежде была въ утѣсненіи, и будетъ принята та, которая была въ изгнаніи, и при этомъ бывшая въ сокрушеніи соберется для того, чтобы быть положенною во остатокъ, а оставленная—для того, чтобы стать народомъ крѣпкимъ, ибо *Если бы Господь Саввоѣ не оставилъ намъ стѣмени, то мы были бы, какъ Содомъ и уподобились бы Гоморрь (Римл. IX, 29)*. Но весьма хорошо говорится въ Еврейскомъ текстѣ: *Соберу хромую и ту, которая зло ходила, обращаясь къ которой говоритъ Ілия [пророкъ]: Доложь будете хромать (3 Цар. XVIII, 21), и соблазненная нога которой была отсѣчена (Марк IX, 45)*. Я соберу ту, которую изгвалъ и которой далъ книгу разводную, и которую опечалилъ разнаго рода плѣбненіями или предалъ діаволу и ангеламъ его. Но,—чтобы прилежный читатель не возразилъ немедленно намъ: „Какъ ты можешь утверждать, что хромящая собрана и изгнанная присоединена [къ ней], когда Іудеи упорно пребываютъ въ невѣрїи“?—пусть онъ обратитъ вниманіе, что [здѣсь] говорится о первоначальной Церкви Христовой, которая увѣровала изъ Іудеевъ, изъ которой были Апостолы, и о которой Лука въ Дѣянїяхъ Апостольскихъ пишетъ, что въ одинъ день увѣровало три тысячи, а въ другомъ мѣстѣ пять тысячъ (Дѣян. II, 41. IV, 4), о которыхъ Іаковъ говоритъ Павлу: *Братъ Павелъ, ты видишь, сколько тысячъ есть върующихся іудеевъ. и всѣ они суть ревностные исполнители закона (Дѣян. XXI, 20)*. Съ другой стороны размысли таже о значеніи выраженія пророческаго: онъ не говоритъ: „Положу хромую во спасеніе совершенно

всю“, а только: *положу хромую во остатки*, чтобы остатки и избранная часть были спасены, а ту, которая много потрудилась [пострадала]—въ народъ сильный, т. е. въ народъ съ именемъ Христіанъ, котораго не преодолеютъ ни мечъ, ни огонь, ни страшныя мученія. Посмотри на вѣру и страданія мучениковъ, и ты не будешь въ сомнѣніи о силѣ [этого] народа —И будетъ Господь царствовать надъ ними, т. е. надъ многими народами и надъ хромающими остатками [Израиля] на горѣ Сіонъ, [т. е.] въ Церкви, на возвышенномъ мѣстѣ въ созерцаніи добродѣтелей отъ настоящаго времени до будущаго вѣка.—Если же кто иибудь пожелаетъ слова: *Соберу ту, которая сокрушена и прииму ту, которая была отвергнута* и прочее.. понимать въ отношеніи къ душѣ человеческой, [т. е.] въ отношеніи къ тому, что она до пришествія Христова служила различнымъ страстямъ и порокамъ и какъ-бы немощная и заблудшая овца была растерзана зубами волковъ,—тотъ не впадетъ въ заблужденіе, если будетъ разсматривать въ той, которая была сокрушена и повержена въ скорби, [душу] имѣющую въ послѣдствіи быть подъ владычествомъ Господа, жить въ Сіонѣ и быть вознесенною на прежнюю высоту на раменахъ Добраго Пастыря (*Луки XV, 5*). Необходимо, впрочемъ, знать, что Іудеи и послѣдователи ихъ заблужденія относятъ, какъ этотъ изложенный нами отдѣлъ, такъ и подобный ему отрывокъ изъ [книги] Исаи къ тысячелѣтнему царству Христа и Святыхъ. А то мѣсто, въ которомъ говорится: *Всѣ народы будутъ ходить каждый во имя Господа Бога своего*, толкуютъ въ томъ смыслѣ, что каждый народъ будетъ мучиться съ идоломъ своимъ и будетъ поверженъ въ огонь вѣчнаго мученія. Ложность такого толкованія изобличается послѣдовательностію рѣчи, показывающею, что здѣсь говорится не о кончинѣ времени, но о первомъ пришествіи І. Христа, во время котораго собраны будутъ остатки хромающаго, а еще раньше спасаются язычники. Вотъ какъ пророкъ Исаи изложилъ это

мѣсто: *Слово, которое было къ Исаи, сыну Амосову объ Иудѣ и Іерусалимѣ. И будетъ въ послѣднія дни явлена гора Господня и домъ Господень на вершинахъ горъ и возвысится надъ холмами, и придутъ къ ней всѣ народы, и пойдутъ народы многіе, и будутъ говорить: „Приидите взойдемъ на гору Господню и въ домъ Бога нашего и возвеститъ намъ путь нашъ и будемъ ходить по нему; ибо отъ Сіона изыдетъ законъ и слово Господне отъ Іерусалима“; и будетъ Онъ судить между многими народами и будетъ обличать народъ весьма многій, и перекуютъ мечи свои въ плуги и копья свои въ серпы, и не подниметъ народъ меча противъ народа и не будутъ болѣе учиться вести войну (Исаи II, 1—5). Знаменательно здѣсь [илл: въ этихъ словахъ] говорится, что слово Божіе, исходящее объ Іерусалимѣ будетъ судить между народами многими, а обличать собственно [только] народъ Іудейскій. Дѣйствительно, насъ, какъ грѣшниковъ, Онъ будетъ судить по дѣламъ нашимъ, ихъ же, какъ нечестивыхъ и отвергшихся, Онъ не будетъ судить, но какъ осужденныхъ уже [только] обличить.*

КНИГА ВТОРАЯ.

Мы всегда отвѣчаемъ на укоры зависти, потому что она не успокаивается, и вступленія къ нашимъ книгамъ опровергають злорѣчивыя нападенія [нашихъ] соперниковъ, которые всенародно распространяють, будто я пишу нѣчто непристойное пустымъ и сухимъ языкомъ, и когда не знаю, что сказать, не могу соблюсти молчаніе. Посему заклинаю васъ, о Павла и Евстохія, чтобы вы закрыли уши свои предъ лаяніемъ подобнаго рода и вспомоцествуя [своими] молитвами [моему], какъ они говорятъ, ребячеству, испросили мнѣ отверженіе устъ моихъ, подобно [устамъ] Апостола, такъ что и ко [мнѣ], говорящему о св. Писаніи могло бы быть примѣнено слово [Писанія]: *Господь дастъ слово благовѣствующимъ*

силою многою (Псал. LXVII, 12). А тучныхъ тельцовъ, которые окружили меня (Псал. XXI, 13), я увѣщаваю успокоиться и прекратить свое злорѣчіе, что бы не почувствовать своего злаго поведенія, которое [мною] потомъ будетъ обнаружено, если они будутъ продолжать [или: продолжаютъ] оскорблять [меня]. Ибо когда они говорятъ, что я дѣлаю извлеченія изъ свитковъ Оригена, и что не слѣдуетъ осквернять писанія древнихъ, я считаю величайшею [для себя] похвалою то, въ чемъ они видятъ самое сильное порицаніе: ибо я хочу подражать тому, который несомнѣнно нравится всѣмъ мудрымъ людямъ, какъ и вамъ. Если же передача прекрасно высказаннаго у грековъ есть преступленіе, то пусть подлежатъ обвиненію Евній и Маронъ, Плавтъ, Цецилій и Теренцій, и даже Туллій и прочіе краснорѣчивые мужи, которые перевели не только многія главы, но и весьма большія книги, а также и рассказы въ цѣломъ видѣ. Даже и Иларій нашъ отвѣтственъ въ воровствѣ, потому что онъ перевелъ почти сорокъ тысячъ стиховъ на псалмы [изъ сочиненій] вышесказаннаго Оригена. Я предпочитаю подражать скорѣе нерадѣнію этихъ, чѣмъ невразумительному прилежанію тѣхъ (завистниковъ). Но время уже приступить ко второй книгѣ [толкованій] на Михея и сокрушить главу возрождающейся гидры пророческою палицею (ῥοπαλφ)

Стихи: 8, 9: *И ты башня стада, мрачная дочь Сіона, до тебя придетъ и дойдетъ прежнее могущество, царство дочери Иерусалима. Почему же ты теперь умишаешься печалію? Развѣ нѣтъ у тебя царя: или погибъ совѣтникъ твой? что тебя схватили муки какъ бы родильницы.* LXX: *И ты башня стада, мрачная дочь Сіона, именно къ тебѣ придетъ и войдетъ власть первая, царство — дочери Иерусалима отъ Вавилона. И нынѣ почему ты познала бѣдствія? Развѣ не было царя у тебя? или погибъ совѣтъ твой, потому что тебя схватили болѣзни какъ бы родильницы? — Подъ мрачною или вечною башнею стада, что*

Евреи перевели *Orhei* (זְרָעוּ), мы не можемъ понимать ничего другого, какъ только ту башню, о которой говорить пророкъ Исаія: *И создалъ башню посреди его, т. е. виноградника. Виноградникъ же Господень есть домъ Израиля (Исаіи. V, 2, 7)*. Пока эта башня имѣеть точило, т. е. алтарь, а въ окружности ограду, именно помощь Ангеловъ, и дикій вепрь — дiаволь не входитъ въ виноградникъ, она не загрязнена и не покрыта мракомъ, но получившая отъ Господа, Истиннаго Свѣта, имя, называется градомъ, который не можетъ укрыться, стоя вверху горы. Эта башня, бывшая когда-то башнею стада и народа Божія, въ настоящее время (такъ какъ злые наемники убили сына отца семейства (*Лук. XX*)) загрязнена и покинута и подъ именемъ Аріель вопиеть отъ земли въ лицѣ Исаіи. *И эта башня есть дочери Сіона, или, какъ на греческій языкъ переводить Симмахъ: Сама есть дочь Сіона (Исаіи XXIX)*, и до нея придетъ Богъ, или власть первоначальная, которая есть царство дочери Іерусалима. А первая власть, или первоначальное господство, которое придетъ къ этой башнѣ, есть Тотъ, Который изрекъ: *Я есмь алфа и омега, начало и конецъ, первый и послѣдній (Апокал. XII, 13.)*, и который отъ лица принятаго на себя человѣческаго естества сказалъ въ Притчахъ: *Господь сотворилъ Меня въ началъ путей своихъ ни долги Свои (Притч. VIII, 22)*, или какъ пишется въ Еврейскомъ: *Господь владѣлъ Мною*, ибо *сапани* (צַפַּנִּי) обозначаетъ не создалъ меня, а владѣлъ мною и имѣеть меня. И пришла первая власть и царство дочери Іерусалима, чтобы потомъ послѣ первой пришла и вторая власть, ибо какъ Онъ Самъ [о Себѣ] говоритъ съ твердостью: *Я есмь свѣтъ міру (Іоан. VIII, 12)*, такъ и ученикамъ Своимъ дастъ [право] называться свѣтомъ міра и говоритъ имъ: *Вы есте свѣтъ міра (Мѡ. V, 14.)*. Но называя себя въ Евангеліи истинною виноградною лозою, Онъ говоритъ о вѣрующихъ чрезъ Іеремию: *Я воздѣлаю тебѣ въ плодотворную лозу вполне истинную (Іерем. II, 21)*;

а такъ какъ Онъ есть хлѣбъ живой, сходящій съ неба, то и ученикамъ далъ [право] называться хлѣбомъ; посему Апостолъ и говорить дерзновенно: *Ибо всѣ мы есмы одинъ хлѣбъ* (1 Корин. X, 17). Итакъ, власть первая и царство въ Иерусалимѣ наступить такимъ образомъ, что Онъ сдѣлаетъ вѣрующихъ въ немъ владыками и царями. Слова же: *И наступитъ [или: да наступитъ] владычество первое, царство дочери Сіона, и отъ [или: есть отъ] Вавилона*, которыя читаются въ нѣкоторыхъ книгахъ, прибавлены,—будемъ знать это,—послѣ, ибо ни въ еврейскомъ, ни у другихъ переводчиковъ ихъ не имѣется. Мнѣ кажется, что они заключаютъ указаніе [Семидесяти] на Вавилонское плѣненіе, потому что народъ, выйдя оттуда, придетъ въ Иерусалимъ. Слѣдуютъ слова: *И нынѣ почему ты угнетаешься печалію?* или какъ написано у Семидесяти: *И нынѣ почему ты познала бѣдствія?* Почему тебя угнетаютъ скорби, или почему ты познала бѣдствія, говорить онъ,—ты, въ которой имѣетъ придти Господь и власть первая, и царство? Но на [вопросъ] немедленно дается отвѣтъ и говорится: „Потому, что царя нѣтъ у тебя; потому, что совѣтникъ твой погибъ; потому, что тебя охватила скорбь, какъ бы родильницы“. Слова же: *Почему ты познала бѣдствія* должны быть принимаемы въ томъ смыслѣ, что всякій, кто заслужилъ и терпитъ бѣдствія, называется познавшимъ бѣдствія и незнающимъ благъ,—что также согласно съ словоупотребленіемъ первой книги Царствъ: *Сыновья же Иліа, сыновья погибельные, не познали Бога* (1 Цар. II, 12) и въ другомъ мѣстѣ: *Кто соблюдаетъ повелѣніе, тотъ не познаетъ слова злаго* (Екклес. VIII, 6). И грѣшникамъ Господь говоритъ: *Отступите отъ Меня всѣ дѣлающіе неправду, ибо Я не знаю васъ* (Исал. VI, 9; Матѳ. VП, 21). Наоборотъ о Господѣ [говорится]: *Его, который не позналъ грѣха, ради насъ Онъ сдѣлалъ грѣхомъ* (2 Корин. V, 21), подразумѣвается Богъ Отецъ. Подъ Царемъ же и Ангеломъ Великаго Совѣта разумѣется Спаситель, Ко-

торый былъ погубленъ за невѣрующій народъ, и Котораго объяли скорби какъ бы родильницу. Вотъ Израиль, который думалъ, что держать власть, внезапно былъ опустошенъ; и какъ женщина, имѣющая родить, не можетъ избѣжать болѣзни, такъ и онъ не могъ избѣжать и устранить угрожающій ему плѣнъ и войско, расположенное вообругъ города. Если мы будемъ читать Писанія, то нигдѣ не найдемъ, чтобы святыя жены рождали въ болѣзняхъ, за исключеніемъ Рахили, которая была въ пути и на гипнодромѣ, т. е. мѣстѣ конскихъ бѣговъ, [коней] продаваемыхъ въ Египтѣ, и родила сына скорби, котораго отецъ назвалъ впоследствии *сыномъ десницы* (Быт. XXXV, 16—18). Ева, изгнанная изъ рая и слышавшая слова: *Въ болѣзняхъ будешь рождать* (Быт. III, 16) описывается, какъ рождавшая въ болѣзняхъ. Жена Финееса, связанная [муками родовъ] и не могущая подняться подобно той, которую, по словамъ Евангелія, связалъ сатана (Луки XIII, 16), родила [внезапно] послѣ того, какъ узнала, что ковчегъ Божій взятъ непріателемъ, а народъ потерпѣлъ поражение (1 Цар. IV, 19). Сара же по рожденіи Исаака воскликнула: *Смѣхъ сдѣлалъ мнѣ Господь, ибо кто ни услышитъ, будетъ торжествовать со мною* (Быт. XXI, 6); это потому, что она была святая и уже утратила женственное. И такъ скорби, охватившія башню стада, суть скорби и муки смерти, которыя охватили даже Спасителя и какъ бы превозмогли [Его]; но, конечно, онѣ не могли преодолѣть Его вполне, какъ Онъ самъ говоритъ въ Псалмѣ семнадцатомъ: *Объяли Меня болѣзни смертныя и потоки беззаконія устрашили Меня и скорби ада окружили Меня* (Пс XVII, 5). Нѣкоторые думаютъ, что подъ оскверненною и темною башнею и дочерью Іерусалима, нужно понимать Іерусалимъ небесный, который есть мать святыхъ, о которомъ и Апостоль говоритъ: *Приступили къ горѣ Сіонъ, ко граду Бога живущаго, Іерусалиму небесному* (Евр. XII, 22), который до того времени будетъ загрязненнымъ, пока сыны

его не приведутся къ нему, и пока не будетъ въ немъ со-
вѣтника и не возьмутъ его скорби, какъ бы родильницы;
потому что видя столь великое число умерщвленныхъ сыновъ
[своихъ, онъ будетъ скорбѣть, что] напрасно рождалъ онъ ихъ.

Стихъ 10: *Страдай и терни, дочь Сіона, какъ рождающая, потому что нынѣ ты выйдешь изъ города и будешь жить въ странѣ [не населенной или чужеземной] и дойдешь даже до Вавилона: тамъ ты будешь освобождена, тамъ искупитъ тебя Господь изъ руки враговъ твоихъ.*
LXX: *Страдай и мужественно терни, дочь Сіона, какъ бы рождающая, потому что нынѣ ты выйдешь изъ города и будешь жить на полѣ и дойдешь до Вавилона; оттуда Онъ освободитъ тебя; и оттуда искупитъ тебя Господь Богъ твой изъ руки враговъ твоихъ.* Не безъ нарочитой цѣли повелѣвается [это] той, которой приказываетъ [Онъ] скорбѣть или мучиться муками родильницы, и которой потомъ прибавлено: *мужественно терни*; именно: пусть оца, терпѣливо перенося бѣдствія, уходитъ изъ города и живетъ въ странѣ [ненаселенной, чужеземной], или въ полѣ, пусть идетъ даже до Вавилона. Когда же она, перенося плѣнь за грѣхъ [свой], мужественно выдержитъ то, что назначено [для нея], тогда освободитъ ее Господь, и избавитъ ее Богъ изъ руки враговъ ея; такъ что потомъ она,—по освобожденіи своемъ,—скажетъ своимъ обидчикамъ: *Не нападай на меня ты, враждебная мнѣ, потому что я пала: я возстану; и хотя я буду ходить во тьмѣ, но Господь есть свѣтъ мой. Я перенесу гнѣвъ Господа, хотя и согрѣшила предъ Нимъ, пока онъ не разсудитъ дѣла моего и не совершитъ суда надо мною, и не выведетъ меня на свѣтъ, и я не увижу правды Его. И увидитъ [это] враждовавшая противъ меня и покроется безславіемъ (Мих. VII, 9, 10).* Посему согласно [съ этимъ] и въ псалмѣ говорится: *Не до послѣднихъ временъ будетъ гнѣваться и не на вѣки будетъ негодовать Господь (Пс. CII, 9).* А что

слова: *Страдай и мужественно терпи* относятся къ спасенію страдающаго и мужественно переносящаго, свидѣтелемъ этого является также Іисусъ Навинъ, которому Господь говорить: *Будь твердъ и мужественъ* (*Іис. Навинъ, I, 6, 18*) Страдаетъ же и терпитъ мужественно дочь Сіона, потому, что она босою и обнаженною вышла изъ своего города и плѣнницею должна была быть отведена въ землю Сенааръ и быть въ Вавилонѣ, пока не придетъ Зоровавель и Ездра, — что значитъ *помощникъ*, — и не освободитъ ее изъ рукъ халдеевъ. — Такъ какъ согласно буквальному смыслу все это совершенно ясно, то мнѣ кажется, что [въ переносномъ значеніи] подъ этимъ нужно понимать душу, за грѣхи изгнанную изъ церкви, преданную врагу и мстителю на погубленіе плоти, чтобы духъ былъ спасенъ, — эта душа исходитъ изъ города, — который радуется разливу рѣки [наводненію], — и обитаетъ не на возвышенности, гдѣ была прежде, но на полѣ, по которому носятъ войска Ассиріянъ, и находится въ смятеніи отъ пороковъ своихъ; и послѣ того, какъ понесетъ тяжкія оковы, поработаетъ, приводя въ движеніе жерновъ, и будетъ молоть муку для Вавилонянъ, пришедши въ себя, скажетъ: *Какъ много наемниковъ у Отца моего насыщаются хлѣбомъ, а я здѣсь погибаю отъ голода* (*Лук. XV, 17*), и возвращаясь въ родительскій домъ принимается Отцемъ милосердымъ, и освобождается отъ руки [своего] злѣйшаго господина. [Теперь же] докажемъ примѣромъ, что повелѣніе дочери Сіона и слова [къ ней]: *Скорби и мужественно терпи, какъ бы рождающая*, мы должны относить не къ наказанію ея, а къ ея пользѣ. Апостоль Павель говоритъ Галатамъ. *Дѣти мои, рожденіемъ которыхъ я снова мучусь, пока Христосъ не отобразится въ васъ.* (*Галат. IV, 19*). И онъ до того времени скорбѣлъ, до того времени [или: пока] мучился рожденіемъ, пока наконецъ снова не возродитъ чрезъ покаяніе тѣхъ, которые погибли чрезъ преступленіе, или грѣхъ. Подумай [также], что врачъ говоритъ больному лихорадкою или раненному: „*Страдай, но мужественно терпи*“,

удеи жи жажду, шревеси прижиганіе адскимъ камнемъ, чтобы выдвореніе наступило тѣмъ вѣрнѣе.

Стихи 11—13: *И нынѣ собраны противъ тебя многіе народы, которые говорятъ: „Да будетъ она побита камнями и да воззритъ наше око на Сіонъ.“ Но они сами не узнали мыслей Господнихъ и не уразумѣли совѣта Его, потому что Онъ собралъ ихъ, какъ бы солому на пустое мѣсто [гумно]. Встань и молоти, дочь Сіона, потому что Я содѣлаю рогъ твой желѣзнымъ, а копыта твои содѣлаю мѣдными, и ты уничтожишь народы многіе, и истребишь [или: истреблю] Господу ихъ награбленныя богатства и крѣпость ихъ Господу всей земли. LXX: И нынѣ собраны противъ тебя многіе народы говорящихъ: „Нападѣмъ [на нее] и пусть очи наши увидятъ Сіонъ.“ Но сами они не познали помысленій Господнихъ и не уразумѣли совѣта Его, потому что Онъ собралъ ихъ какъ снопы на гумно. Встань и молоти ихъ, дочь Сіона, потому что Я содѣлаю роги твои желѣзными, и копыта твои содѣлаю мѣдными, и ты уничтожишь народы многіе, и посвятитъ Господу множество ихъ и крѣпость ихъ Господу всей земли.—О Іерусалимъ! о дочь Сіона! проходящая даже до Вавилона, но имѣющая тамъ получить свободу! И искупить тебя Господь отъ руки враговъ твоихъ; между тѣмъ [или: снова] нынѣ собраны противъ тебя народы многіе, которые говорятъ [о тебѣ], какъ бы о прелюбодѣйцѣ: „Да будетъ она побита камнями, и воззритъ на нее око наше“. Или, какъ написано у LXX: „Нападѣмъ и возрадуемся и очи наши съ презрѣніемъ да посмотрятъ на Сіонъ“; но не узнали они воли и совѣта Господня, ибо народы эти собраны противъ тебя для того, чтобы ты сокрушила ихъ, какъ солому или стебли хлѣбныя на гумнѣ. Итакъ, встань, дочь Сіона! и рогами желѣзными, которые Я торжественно обѣщаюсь дать тебѣ, и копытами мѣдными, которыя ты имѣешь получить, сокруши и развѣй по вѣтру народы и избей ихъ предъ Господомъ всей земли. Ибо такую жертвою*

и такимъ священодѣйствіемъ Онъ будетъ удовлетворенъ. Іудеи, еще не признавая всего этого исполнившимся, ожидаютъ исполненія его для себя въ будущемъ пришествіи Христа, и говорятъ, что именно тогда всѣ народы будутъ въ рабскомъ служеніи у народа еврейскаго, и что самая Римская имперія, которую они называютъ въ своихъ толкованіяхъ Эдомомъ, должна быть сокрушена болытами ихъ и развѣяна рогами ихъ. Насколько такое толкованіе неразумно, это доказывается всѣмъ Писаніемъ. Но объ этомъ въ другое время. Мы же, слѣдующіе не будвъ убивающей, а животворящему духу, говоримъ, что противъ дочери Сіона, подь которою разумѣется церковь, собрались многія полчища (nationes) демоновъ и нападаютъ [на нее] въ настоящемъ вѣкѣ, который положенъ во злѣ, и торжествуютъ, убивая чадь ея, но не зная помыслиній Господа и не разумѣя совѣтовъ Его; потому что если бы они познали [нихъ], то никогда не распяли бы Господа величества (1 Корин. II. 8). Итакъ Онъ соберетъ ихъ, какъ снопы на гумнѣ, и что оказалось бы въ нихъ тернистаго и оскверненнаго, но бесполезнаго и легковѣснаго, то Онъ сокрушитъ копытами Своими и развѣетъ рогами Своими, и, оставляя чистое зерно, принесетъ его въ жертвенный даръ Господу. Но что же въ этомъ мѣстѣ обозначаетъ сказанное: *И уничижиши народы многіе и посвятиши Господу множество ихъ и крѣпость ихъ Господу всей земли?* Будемъ читать книги Числъ, Іисуса Навина и первую Царствъ и тогда увидимъ, какимъ образомъ послѣ побороенія язычниковъ, послѣ того, какъ все погибло отъ лица меча, Господу были посвящены золото и серебро, а также и извѣстное число добычи какъ изъ людей, такъ и изъ скота. Наконецъ, и Ахоръ, укравшій пѣчто изъ заповѣднаго Іерихона (anathemate Jericho), возмутилъ народъ, и за его преступленіе дано долинь той имя емес аchor (אֶחָוֹר), то есть: *долина шума* или *волнений* (1. Навин. VII, 24—26). Но чтобы ты зналъ, что по [тексту] LXX толковниковъ, сказавшихъ: *Ты посвятиши Господу множество ихъ и крѣ-*

постъ ихъ Господу всей земли посвященіе должно понимать въ хорошемъ смыслѣ, Θεοδοτιώνъ вмѣсто *множество* перевелъ: *дары*, Пятое изданіе—*прибытокъ*, т. е. ὠφέλειαν, Симмахъ—*выгоды ихъ*, т. е. τὸ κέρδος αὐτῶν.

Глава V.—Стихъ 1: *Нынѣ ты будешь опустошена, о дочь грабителя: противъ насъ устроили засаду; розгою по щеки будутъ бить судію Израиля. LXX: Нынѣ оградится дочь огражденіемъ; противъ насъ онъ устроилъ тѣснины: розгою будутъ бить по щеки племя Израиля.* Не то, что одно колѣно будетъ бить по лицу другое, а то, что другіе будутъ бить по лицу племя Израиля. Правда, Я обѣщалъ тебѣ, дочь Сіона, что будетъ время, когда Я сдѣлаю рогъ твой желѣзнымъ и копыта твои мѣдными, и что ты, уничививъ множество демоновъ, посвятишь Господу всей земли то, чѣмъ они прежде обладали (*Римл. XI 7*); но вѣдь это будетъ тогда, когда войдетъ [въ церковь] полнота язычниковъ и весь Израиль будетъ спасенъ; между тѣмъ, въ настоящее время ты по заслугамъ своимъ будешь *опустошаться*, или, какъ имѣется въ Еврейскомъ текстѣ, *истребляться*. И не называешься ты, какъ говорить Апостоль (*Филип. III, 3*) *обръзаніе*, но *истребленіе*; и не называю Я тебя своею дочерью, но дочерью грабителя, что по-еврейски выражается словами bath gedud (בת גדוד), т. е. [дочерью] діавола, всегда стремящагося къ похищенію добычи. И въ самомъ дѣлѣ, ты сдѣлала домъ Мой вертепомъ разбойниковъ, ты возстала противъ Меня; сыны твои устроили засаду противъ Меня, Сына Моего и Духа Моего; развѣ не поруганіе для св. Троицы въ томъ, что по твоему почину Римляне били по главѣ тростию Судію Израиля со словами: *Христосъ, укажи намъ, кто ударилъ тебя?* (*Мѡ. XXVI, 67—68*), или когда одинъ изъ служителей твоихъ ударилъ Его по лицу говоря: *Такъ ли ты отвѣчаешь первосвященнику?* (*Іоан. XVIII, 22*). Такъ [должно понимать] согласно Еврейскому тексту, съ которымъ вполнѣ сходны Акила, Симмахъ, Тео-

дотіонъ и Пятое издавіе. Но согласно тексту LXX смыслъ совершенно другой. Онъ представляетъ, такъ сказать, особое начало для [новой] мысли. Нынѣ синагога оградится огражденіемъ, и тѣ, которые, заключены въ ней скажутъ: *Онъ устроилъ противъ насъ тѣснины*, и подчиненныя Римскому владычеству племена Израиля будутъ биты по щечамъ, ибо Господь отниметь у Іуды и Іерусалима и крѣпкаго, и сильнаго, и мудраго художника и искуснаго въ словѣ [или: помощника], и пути его до нынѣ остаются закрытыми и загражденными: онъ не можетъ уходить изъ плѣна, но угнетается самою тяжкою властію (*Исаи. III, 1, 2*). Если же согласно вышеприведенному смыслу мы пожелаемъ сказанное понимать въ отношеніи къ Церкви, то приведемъ въ доказательство этого мѣсто изъ пророка Осіи, гдѣ прелюбодѣйца говоритъ: *Я пойду вслѣдъ за любовниками своими, которые дали мнѣ хлѣбъ мой, и воду мою, и одежду мою, и полотно мое, и масло мое и все, что мнѣ полезно* (*Осіи, II, 5*). И послѣ этого Богъ, желая воспрепятствовать нечестивѣйшему помышленію [ея], не допустилъ ее исполнить то, что она хотѣла, ибо Онъ преградилъ путь ея, чтобы она не послѣдовала по стопамъ любовниковъ своихъ и не прелюбодѣйствовала далѣе. Дѣйствительно Онъ говоритъ: *Поэтому вотъ я прегражду ея пути рожнами и заставлю оградю пути ея, и она не найдетъ своей тропинки, и пойдетъ она вслѣдъ любовниковъ* [иные прибавляютъ: *своихъ*] *но не достигнетъ до нихъ, и будетъ искать ихъ, но не найдетъ, и будетъ говорить: „Пойду и возвращусь къ мужу своему прежнему, потому что мнѣ у него было хорошо* (*Осіи, II, 6, 7. согл. LXX*). Обрати вниманіе на то, что дѣло Божіе исполнено: ибо прелюбодѣйца, не находя пути своего и не имѣя возможности продолжать то, что хотѣла, вынужденная необходимостью, возвращается къ прежнему мужу и сознается, что ей лучше въ домѣ ея перваго мужа, чѣмъ когда-то было у любовниковъ, [такъ] и Израиль воспитывается скорбями

и напастями. Посему и Давиду [или: о Давидѣ] подъ образомъ Христа таинственно говорится: *Если бы сыновья его оставили законъ Мой и не ходили бы по судамъ Моимъ и осквернили бы оправданія Мои, и не сохранили бы заповѣдей Моихъ, то Я пошлю жезломъ ихъ беззаконія, и ударами ихъ неправды; но милосердія Моего Я не отниму отъ него* (Псал. LXXXVШ, 31—34). Итакъ, Господь возложилъ наказаніе на дочь Сіона, и поразить ея тѣ Ангелы въ лице, которые приставлены къ напастямъ. А чтобы ты какъ-нибудь не остался въ невѣдѣніи, кто это дочь Израиля, которая ограждается огражденіемъ и полагается въ утѣсненіи, это непосредственно повѣзывается въ словахъ: *племя Израиля*. Но мы—тотъ Израиль, который мысленно созерцаетъ Бога, и къ которому относится указаніе Апостола. *Вы видите Израиля во плоти* (1 Корнѣ. X, 18). Никогда онъ не называлъ бы Израиля плотскимъ, еслибы не зналъ, что есть также и духовный.

Стихъ 2: *И ты, Виолеемъ Ефрава! ты очень малъ въ тысячахъ Іуды: изъ тебя Мнѣ произойдетъ Тотъ, Который будетъ Владыкою Израиля, и происхожденіе Котораго отъ начала отъ дней вѣчныхъ*, LXX: *И ты Виолеемъ, домъ Ефрава, ты весьма малъ, чтобы быть въ тысячахъ Іуды: изъ тебя произойдетъ Мнѣ [Глава], чтобы быть Главою Израиля и происхожденіе Его отъ начала отъ дней вѣка*. Въ Евангеліи отъ Матѳея (Матѳ. II, 6) разсказывается, что, когда волхвы пришли отъ востока и Иродъ спрашивалъ книжниковъ, гдѣ рождается Христосъ Господь, [книжники] отвѣчали: *Въ Виолеемъ, земля Іуды*. прибавивъ при этомъ свидѣтельство пророка: *И ты Виолеемъ земля Іуды, ты не самый меньшій среди вождей Іуды изъ тебя Мнѣ произойдетъ Вождь, Который управитъ народъ Мой Израиля*. Это свидѣтельство не совпадаетъ ни съ еврейскимъ текстомъ, ни съ переводомъ Семидесяти,— что ясно видно даже и безъ моихъ словъ, и я думаю, что Матѳеи

изложилъ именно такъ, какъ ими было сказано, желая изобличить небрежность книжниковъ и священниковъ въ отношеніи къ чтенію божественнаго Писанія. Но есть такіе, которые [ложно] утверждаютъ, что почти во всѣхъ свидѣтельствахъ, заимствуемыхъ изъ Вѣтхаго Завета есть ошибка этого рода; такъ иногда измѣняется порядокъ [словъ], или даже слова, а иногда даже самый смыслъ бываетъ различенъ, потому что какъ апостолы, такъ и евангелисты почерпали свидѣтельства, не обращаясь къ книгѣ, но вполне довѣряясь памяти, которая [однако] иногда обманывается. Итакъ, будемъ излагать смыслъ Еврейскаго [текста]. *И ты, Вифлеемъ*, т. е. *домъ хлѣба*, называемый Ефраѳа! правда, ты самый малый среди городовъ Іуды; а въ сравненіи со столькими тысячами ты — только малое поселеніе. Но изъ этого малаго селенія произойдетъ Христосъ, Который есть [или: будетъ] Владыкою во Израилѣ. При этомъ не подумай отнюдь, что только отъ рода Давидова происходитъ Тотъ, Которому Я обѣщаль словами [псалма]: *Отъ плода чрева твоего Я посажу на престолъ Мой* (Пс. СXXXI, 11). Принятіе плоти не пренятствуетъ божественному величію: отъ Меня Онъ рожденъ прежде всѣхъ вѣковъ и, [какъ] Творецъ времени, Онъ не удерживается границами времени. Это именно Онъ, Которому и въ другомъ псалмѣ Я сказалъ. *Прежде Денницы Я родилъ тебя* (Пс. СІХ, 3). Ибо въ началѣ было Слово и Слово было у Бога и Слово было Богомъ (Іоанн. I, 1). Оно было въ началѣ у Бога. И потому происхождение Его отъ начала, отъ дней вѣчности. А что этотъ самый Вифлеемъ есть Ефраѳа, это показываетъ книга Бытія, въ которой Писаніе упоминаетъ: *Умерла Рахиль и погребена на пути въ Ефраѳа, это есть Вифлеемъ* (Быт. XXXV, 19). И въ томъ и другомъ имени имѣется указаніе на таинство: въ самомъ дѣлѣ, онъ называется и *домомъ хлѣба* отъ Того Живаго Хлѣба, который сходитъ съ небесъ (Іоанн. VI, 31) и *Ефраѳою*, — что значитъ *видитъ неистовство*, — вслѣдствіе безумія Ирода, потому что онъ, обманутый волхвами сильно

разгибавался и чрезъ нарочито посланныхъ [слугъ] избилъ въ Виѳлеемѣ и во всѣхъ обреченостяхъ его дѣтей отъ двухъ лѣтъ и ниже [или: меньше], согласуясь съ временемъ, которое онъ вывѣталъ отъ волхвовъ; и вслѣдствіе множества пролитой крови даже въ небесахъ былъ слышонъ голосъ, стоны и рыданія Рахили плачущей о дѣтяхъ своихъ (*Иерем. XXXI, 15*). Только согласно тексту LXX мы читаемъ въ книгѣ I. Навина,—гдѣ переписываются колѣна, крѣпости и города Іуды,—между прочимъ, слѣдующую запись: *Оеко и Еффрава, это есть Виѳлеемъ и Фагоръ, и Етамъ, и Кулонъ, и Татами [или: Тами], и Сорисъ, и Каремъ, и Галлимъ, и Веѳиръ и Манохо: одиннадцать городовъ съ ихъ селами (Навин. XV, 39)*. Этого мы не находимъ ни въ еврейскомъ текстѣ, ни у другихъ переводчиковъ. Уничтожено ли это мѣсто въ древнихъ свиткахъ злобою Іудеевъ, чтобы не казалось, что Христосъ родился отъ колѣна Іудова, или оно прибавлено Семьюдесятью,—относительно этого мы не узнали ничего несомнѣннаго, въ чемъ и сознаемся откровенно. Тѣмъ не менѣе изъ книги Судей мы можемъ доказать именно то, что Виѳлеемъ находился въ колѣнѣ Іуды; потому что тамъ написано: *И былъ мужъ Левитъ, живущій вблизи дома [или: зоры] Ефремова и взялъ себѣ женщину въ наложницы изъ Виѳлеема Іуды. И разгибавалась на него наложница его, и ушла отъ него въ домъ отца своего въ Виѳлеемъ Іуды (Суд. XIX, 1, 2)*. [Здѣсь]—прекрасно говорится: *въ Виѳлеемъ Іуды* для отличія того Виѳлеема, который находился въ Галилеѣ, какъ это узнается изъ той же книги I. Навина. На нашемъ языкѣ *Еффрава* можетъ быть принято въ значеніи Карпофоровъ, *изобильный* или *плодоносный*,—что такъ же, какъ и названіе *домъ хлѣба*, показываетъ на таинство.

Стихъ 3: *Посему Онъ дастъ ихъ до того времени, пока мучающаяся родами родитъ, и остатки братьевъ его обратятся къ сынамъ Израиля. LXX: Посему дастъ ихъ до времени мучающейся родами: она родитъ [или: мучающаяся*

родами родитъ] и остатки братьевъ обратятся къ сынамъ Израиля. Такъ какъ отъ Виелеема, что тоже отъ Ефравы, вышелъ Христосъ, Владыка во Израилѣ, и исхождение Его было не только въ то время, когда Онъ былъ видимъ во плоти, но отъ начала вѣчности, или отъ начала времени; такъ какъ Онъ всегда говорилъ чрезъ пророковъ, и слово Божіе было въ рукахъ ихъ [или: святыхъ], то Онъ оставитъ Іудеевъ и позволитъ имъ царствовать до времени рождающей, [то есть] когда исполнится: *Радуйся, неплодная не рождающая, воскликни и возгласи не мучившаяся родами, потому что у оставленной есть много сыновей,— больше чѣмъ у той, которая имѣетъ мужа* (Ис. LIV, 1. по LXX). Ибо когда неплодная родитъ семь, а та, которая имѣла многихъ сыновъ, сдѣлается немощною, и когда за преступленіе іудейскаго народа присоединится полнота племень; тогда [и] весь Израиль будетъ спасенъ, и остатки братьевъ его обратятся къ сынамъ Израиля; а пришедшій пророкъ *Илія*,— что значить *Господь Богъ*,—обратить сердца отцевъ къ дѣтямъ и сердца сыновъ къ отцамъ ихъ (Лук. I. 17); тогда къ древнему народу присоединится новый, такъ что они поистинѣ назовутся чадами Авраама, такъ какъ увѣруютъ въ Того, котораго видѣлъ Авраамъ и возрадовался (Іоанн. VIII, 56). Но что же это за время, когда неплодная родитъ? По моему мнѣнію это время, о которомъ говоритъ пророкъ *Исаія*: *Во время благоприятное я услышалъ тебя и въ день спасенія я помогъ тебѣ.* (Исаи XLIX, 8), каковое предсказаніе и апостоль Павелъ относитъ ко времени I. Христа и говоритъ: *Вотъ нынѣ время благоприятное, вотъ нынѣ день спасенія* (2 Корин. VI, 21). По моему мнѣнію въ этомъ же смыслѣ объясняется и то таинственное изреченіе, которое находится у Екклезіаста: *Время рождаться и время умирать* (Еккл. III, 2), т. е. въ то время, какъ изъ бесплодной былъ рожденъ народъ язычниковъ, синагога потеряла дѣтей своихъ. Но это можетъ быть понято и иначе.

Господь оставитъ храмъ и Іерусалимъ, и Іудеевъ до того времени, когда Дѣва родитъ; и послѣ того какъ Она родитъ и рожденный Отрокъ приметъ добычу Самаріи и силу Дамаска по умерщвленіи іудеевъ, остатки Израиля спасутся. И братья Христа, т. е. апостолы, обратятся къ вѣрѣ пророковъ и патріарховъ, которые провозвѣстили грядущаго Христа, и исполнится пророчество псалма: *Вмѣсто отцовъ твоихъ родились у тебя дѣти* (Пс. XLIV, 17) и слѣдующ. за тѣмъ слова.

Стихъ 4: *И Онъ будетъ стоять и будетъ пасти въ силъ Господа и въ величїи Господа Бога своего; и они обратятся, потому что нынѣ возвеличится Онъ до предѣловъ земли. LXX: И Онъ станетъ и увидитъ и будетъ пасти стадо свое въ силъ Господа и во славу имени Господа Бога своего, потому что нынѣ возвеличится Онъ до предѣловъ земли.*—Послѣ того какъ Солнце правды взойдетъ съ высоты небесъ и дойдетъ до предѣловъ ихъ и рождающая родитъ, и остатки братьевъ его будутъ обращены къ сынамъ Израиля, Господь, ходившій прежде и не остановившій хожденія Своего съ тѣми, которые были положены на пути, остановится и будетъ пасти ихъ въ силъ Господа, такъ что они будутъ имѣть возможность говорить: *Господь посетъ меня ни въ чемъ у меня не будетъ недостатка на мѣстѣ обильнаго пастбища Онъ поселилъ меня и надъ водами насыщенїя онъ воспиталъ меня: душу мою онъ обратилъ.* (Псал. XXII, 1, 2). А посетъ онъ ихъ не только въ силъ Господа и во славу имени Господа Бога своего, когда говорятъ Отцу: *Отче Святой, сохрани ихъ во имени Твоемъ, которыхъ Ты далъ Мнѣ, чтобы они были едино, какъ и Мы. Когда Я былъ съ ними, Я сохранилъ тѣхъ, которыхъ Ты далъ Мнѣ, во имени Твоемъ, и никто изъ нихъ не погибъ* (Іоанн. XVII 11.). И обратятся, или какъ лучше перевелъ Симмахъ, и будутъ обитать, ибо еврейское слово *jasubu* (יָשׁוּבוּ) обозначаетъ и то и другое. Обитать же

будуть они въ церкви Господней, потому что Христосъ возвеличился до предѣловъ земли, или же, — согласно тексту LXX, — потому что они возвеличатся [или: возвеличиваются] сами съ Пастыремъ своимъ до послѣднихъ предѣловъ, такъ что во всей землѣ раздастся звукъ [или проповѣданіе] ихъ и до концовъ вселенной слова ихъ (Псал. XVIII, 5).

Стихъ 5: *Онъ будетъ миръ, когда Ассиріянинъ придетъ на нашу землю, и когда дудеть ходитъ въ жилищахъ нашихъ.* LXX: *И этотъ будетъ миръ, когда Ассиріянинъ поднимется на землю вашу и вступитъ въ страну вашу.* — Когда діаволь, — что понимается въ смыслѣ εἰδύων, т. е. порицающій, или схватывающій, — придетъ на землю и въ страну вѣрующихъ и тѣхъ, которыхъ Господь посетитъ въ крѣпости и въ величій имени Господа Бога Своего, и будетъ поражать ихъ различными напастями, а жилища душъ нашихъ, т. е. тѣла, займетъ и будетъ съ гордостью угнетать и [когда] однако ничто не отстравитъ насъ отъ любви Христовой; тогда миръ Христовъ или самъ Христосъ будетъ въ насъ, и о святомъ будетъ сказано [тогда]: *Врагъ въ немъ нисколько не будетъ успѣвать.* Возьмемъ примѣръ, чтобы сказанное нами могло быть болѣе понятно: Ассиріянинъ пришелъ нѣкогда въ землю [Апостола] Павла, и взошелъ въ страну его, когда онъ несъ чрезмѣрные труды, [когда онъ былъ] безмѣрно въ ранахъ, слишкомъ много въ темницахъ, многократно при смерти; когда отъ іудеевъ получилъ пять разъ по сорока ударовъ безъ одного, три раза потерпѣлъ кораблекрушеніе, ночь и день провелъ въ морской пучинѣ, [былъ] въ опасностяхъ отъ разбойниковъ, въ опасностяхъ отъ ложныхъ братьевъ, отъ единоплеменниковъ и язычниковъ; но всѣхъ ихъ онъ преодолевалъ чрезъ Того, Который возлюбилъ его. И потому онъ исполнялся миромъ, такъ какъ былъ наполненъ поношеніями (2 Корин. XI, 23—26). Іудеи обольщаютъ себя ложною надеждою, что все это пророчество буквально исполнится во время пришествія Христова, котораго они ожидаютъ.

Стихъ 6: *И возбудимъ мы противъ него семь пастырей и восемь знатныхъ мужей, и будутъ пастыи они землю Асура мечемъ и землю Нимрода копьями ея и Онъ избавитъ отъ Асура, когда тотъ придетъ въ землю нашу и перейдетъ чрезъ предѣлы наши.* LXX: *И возстанутъ противъ него семь пастырей и восемь язвъ человеческихъ и будутъ они пастыи Асура мечемъ и землю Нимрода ямою Его, и Онъ освободитъ отъ Асура, когда [тотъ] придетъ на землю вашу и когда взойдетъ въ страну вашу.* Тамъ гдѣ мы употребили *знатныхъ мужей*, а въ Еврейскомъ написано: *nesiche adam* (נסִיכֵי אָדָם) Симмахъ перевелъ изъ людей *Помазанниковъ*, Θεοδοτιώνъ и Пятое изданіе перевели: *главъ людей*, Акила — *важныхъ*, или *людей высокопоставленныхъ*, т. е. *καθεστανένους*. Съ другой стороны въ томъ мѣстѣ, гдѣ я и Акила переводимъ: *копьями ея*, при чемъ подразумѣвается земли Нимрода, Θεοδοτιώνъ переводитъ: *во вратахъ ихъ*, Пятое изданіе: *ἐν παραξίφρασι αὐτῶν*, что мы можемъ перевести: *въ копьяхъ ихъ*; а въ Еврейскомъ стоитъ: *barhethee* (בַּרְחֵתֵי). — Итакъ миръ наступитъ тогда, когда остатки братьевъ Христовыхъ будутъ обращены къ сынамъ Израиля, и [когда] придетъ Ассиріянинъ на землю нашу и съ помощью отъ Господа мы быстро сокрушимъ подъ ногами нашими того, который пожелалъ попирать жилище наше. Ибо самъ Господь говорить: *Мы поднимемъ противъ него семь пастырей и восемь знатныхъ мужей, или язвъ человеческихъ.* А возбудимъ Мы, — Я, Сынъ Мой и Духъ Святой, что согласно со сказаннымъ въ книгѣ Бытія: *Сотворимъ человеки по образу Нашему и по подобію (Быт. I, 26)*, и въ началѣ [книги] Авдія пророка: *Встаньте и поднимемъ противъ него войною (Авд. 1)*. Семь пастырей по моему мнѣнію суть всѣ патриархи и пророки, и святые мужи, которые работали седмицъ, т. е. Ветхому Завѣту (*Instrumento*). А восемь язвъ человеческихъ, или восемь знатныхъ мужей, или, какъ перевелъ Симмахъ, *восемь помазанниковъ* — это всѣ

святые Новаго Завѣта, которые начиная съ апостоловъ до настоящаго времени уязвляли Ассиріянина и терзали его зубами своими. Поэтому и у Екклезіаста дается наставленіе: *Дадимъ часть семи, и часть—восьми* (Еккл. XI, 2). И въ храмъ видѣнія Іезекіиля, — что обозначаетъ Церковь, и небесный Іерусалимъ, — возвышается семь и восемь ступеней (Іез. XL 22, 26, 31, 34). И въ Псалтири есть пятнадцать ступеней, по которымъ мы восходимъ въ пѣніи хваленій Богу седмерицею и восьмерицею. Въ восьмой день совершается торжество духовнаго обрѣзанія, а въ храмъ іудеевъ нарушается суббота и даже составляются псалмы для восьмого дня (проостава). Итакъ эти семь пастырей и восемь язвъ человѣческихъ будутъ пасти Ассиріянина мечемъ. *Ибо живо и дѣйственно слово Божіе и острѣе всякаго обоюдоостраго меча* (Евр. IV, 12); оно дано Тѣмъ, Который пришелъ принести на землю мечъ, чтобы двое раздѣлились на трое (Мт. X, 34, 35). А землю Нимрода (что значитъ *нисходящее испытаніе*) будутъ пасти въ ямѣ его, ибо страна великана, звѣролова и гордаго предъ Господомъ находится не на возвышенныхъ мѣстахъ, а въ пещерахъ. Онъ, какъ молнія, упалъ съ неба и всегда вращается среди звѣрей, и такъ какъ онъ ловчій, то бродитъ среди безплодныхъ деревьевъ и лѣсовъ. Насколько я могу собрать [примѣры] въ своей памяти, слово охотникъ, ловчій никогда не понимается въ хорошемъ значеніи. Измаиль и Исавъ были охотниками (Быт. XVI и XXVII) и были прообразами народа іудейскаго: одинъ изъ нихъ сынъ египтянки, ходящій по плоти и живущій по плоти; другой продалъ права первородства за чечевичную похлебку и завидуя благословенію, полученному братомъ, прогналъ его въ Месопотамію. Итакъ земля Нимродъ низведена въ пещеры ея: *Ибо кто копаетъ ровъ, упадетъ въ него* (Прит. XXVI, 27); и кто открылъ озеро и раскопалъ его, тотъ упадетъ въ яму, которую устроилъ, и обратится скорбь на голову его и на вершину головы его сойдетъ неправда его.

(Псал. VII, 16, 17). По низверженіи Ассиріянина семью пастырями и восьмью язвами Христосъ освободилъ насъ изъ руки того Асура, который пришелъ противъ нашей земли и захотѣлъ попирать ногами предѣлы Израиля. А слова Симмаха: *И будутъ пасти землю Асура мечемъ и страну Нилрода въ воротахъ ея*—должно понимать такъ, что врагъ будетъ заключенъ въ оковы и пораженъ въ своемъ собственномъ домѣ. Въ тоже время согласно тексту Авилы и Пятаго изданія,—врагъ будетъ низверженъ княжалами и копьями семи пастырей и восьми помазанниковъ въ ровъ.

Стихъ 7—15: *И будутъ остатки Иакова посреди народовъ многихъ, какъ роса отъ Господа и какъ бы капли дождя на травъ, которая не зависитъ отъ человека и не возлагаетъ надежды на сыновъ человеческихъ. И будутъ остатки Иакова среди племенъ, посреди народовъ многихъ, какъ левъ среди звѣрей лѣсныхъ и какъ бы львенокъ среди стадъ овецъ, который когда будетъ выходить [на добычу], то будетъ попирать и схватывать, и никто не вырветъ у него. Возвысится рука твоя надъ врагами твоими и всѣ враги твои погибнутъ. И будетъ въ тотъ день, говоритъ Господь, Я отниму коней твоихъ у тебя и разрушу твои военныя колесницы и погублю города земли твоей, и разрушу всѣ укрѣпленія твои, и удалю злодѣянія отъ руки твоей, и не будетъ у тебя прорицаній. Я погублю въ конецъ истукановъ твоихъ и идоловъ твоихъ [удаляю] изъ среды твоей, и ты не будешь преклоняться предъ издѣліемъ рукъ своихъ. И уничтожу рощи твои изъ среды твоей и сокрушу города твои, и совершу мщеніе во гнѣвъ и негодованіи во всѣхъ цародахъ, которые не будутъ внимать. LXX: И будутъ остатки Иакова среди племенъ и посреди народовъ многихъ, какъ бы роса, падающая отъ Господа, и какъ бы агнцы на травъ; такъ что не соберется ни одинъ и не будетъ находится среди сыновъ человеческихъ. И будутъ остатки Иакова среди племенъ и посреди на-*

родовъ многихъ, какъ левъ среди скотовъ въ лѣсахъ и какъ лъвенокъ среди овечьихъ стадъ; потомучто когда онъ пройдетъ и, разогнавъ [стадо], похититъ, не будетъ никого, кто отпалъ бы у него. Возвысится рука твоя надъ тѣми, которые терзаютъ тебя, и всѣ враги твои будутъ погублены. И будетъ въ тотъ день, говоритъ Господь, Я истреблю коней твоихъ изъ среды твоей и погублю колесницы твои. И разрушу города земли твоей и уничтожу всѣ крѣпости твои. И удалю злодѣяній твои отъ рукъ твоихъ, и не будетъ въ тебѣ тѣхъ, которые занимаютъ предвѣщаніями. И разсѣю истукановъ твоихъ и идоловъ твоихъ изъ среды твоей, и ты не будешь уже поклоняться дѣламъ рукъ своихъ, и повырублю дубравы посреди тебя, и разрушу города твои, и во гнѣвъ и ярости Я совершу мщеніе противъ племенъ, такъ какъ они не послушали. — По освобожденіи насъ отъ Асура, когда онъ придетъ противъ земли нашей и вступитъ въ предѣлы страны нашей, по освобожденіи насъ Господомъ, который воздвигъ противъ него семь настыррей и восемь язвъ челоѳческихъ, остатки Іакова, — подъ которыми мы понимаемъ Апостоловъ и первоначальную церковь изъ Іудеевъ, — будутъ среди народовъ многихъ, какъ роса, капающая отъ Господа. Ибо сердца народовъ пламенѣли отъ горящихъ стрѣлъ діавола, и всѣ народы, ходившіе неправо предъ Господомъ, имѣли сердца, какъ бы печь, раскаленную огнемъ (*Осн* VII, 6, 7). Посему роса, падающая отъ Господа, сдѣлалась спасеніемъ слабыхъ. И то, что мы читаемъ въ книгѣ Даніила объ Ананіи, Азаріи и Мисаилѣ (*Дан.* III), — [именно], что духъ шумящей влаги угашалъ силу огня, мы будемъ примѣнять также во всѣмъ вообще народамъ, потомучто ученіе апостоловъ среди всѣхъ народовъ было какъ бы роса отъ Господа. А слѣдующія слова: *И какъ агницы на травѣ, такъ что не будетъ собранъ ни одинъ, и не будетъ жить среди сыновъ челоѳческихъ* — мы принимаемъ въ отношеніи къ тѣмъ, которые

изъ язычниковъ не хотѣли увѣровать, и именно въ томъ смыслѣ, что Апостолы и остатки Іакова были надъ ними, какъ агнцы, ходящіе по пастбищу и срывающіе траву зубами своими. И они будутъ дѣлать такъ, чтобы тѣ, которые не хотѣли быть ангелами, принимая духовную росу, [сходящую отъ Бога], не собрались среди людей и не были отнесены къ части благоразумной; но о нихъ будетъ сказано: *Они не находятся въ трудъ человѣческомъ и не будутъ подвергаться ударамъ вмѣстѣ съ людьми* (Ис. LXXII, 5). И будутъ остатки Іакова, какъ бы левъ среди скотовъ въ лѣсахъ, и какъ бы львенокъ среди стада овецъ. Ибо Господь Іисусъ, о которомъ въ книгѣ Бытія пророчествуется: *Молодой левъ Іуда! отъ отпрыска, Сынъ Мой, ты поднялся. Возлегал уснулъ ты, какъ левъ и какъ бы львенокъ* (Быт. XLIX, 9); и въ другомъ мѣстѣ: *Возлегал ты упокоился, какъ левъ и какъ бы львенокъ, и кто разбудитъ его?* (Числ. XXIV, 9) и апостоламъ далъ повелѣніе: *Идите, крестите всѣ народы во имя Отца и Сына и Святаго Духа* (Мѡ. XXVIII, 19). Такъ что подобно тому, какъ среди животныхъ никакое не можетъ противостоять льву и изъ овецъ—львенку, такъ и они, освобожденные отъ руки Ассиріянина, [т. е.] отъ руки діавола, будутъ похищать скотовъ и овецъ, потому что Господь спасетъ и людей и скотовъ (Псал. XXXV, 7). И будутъ похищать они не съ тѣмъ, чтобы убивать ихъ, но чтобы раздѣлать, т. е. отдѣлать отъ невѣрующихъ, и чтобы не было тѣхъ, которые имъ будутъ противиться. Но въ то время, какъ левъ и львенокъ будутъ рыскать такимъ образомъ среди стада и овецъ, рука Господня возвысится надъ тѣми, которые прежде мучили какъ Господа, такъ и остатки Израиля. И всѣ враги его будутъ разсѣяны, но не такъ, что въ конецъ погибнуть они и переставутъ существовать, но погибнуть въ томъ отношеніи, въ какомъ они—враги. Это подобно тому, какъ Фессалоникійцамъ пишется: *Котораго Господь Іисусъ убьетъ духомъ устъ Своихъ* (2 Фессал. II,

8); это убіеніе обозначаетъ не уничтоженіе, но прекращеніе нечестивѣйшей жизни, которою они прежде жили во злѣ, Ибо затѣмъ прибавляетъ онъ: *И истребитъ явленіемъ пришествія Своего; дѣйствительно Онъ уже не истребилъ бы его, еслибы прежнее убіеніе его обозначало уничтоженіе, какъ будто онъ уже пересталъ существовать; такъ и здѣсь истребленіе враговъ понимается согласно со словами Притчей Соломона, — гдѣ пишется: *Смерть будетъ убѣжищемъ для нечестивыхъ (Притч.).* Она не будетъ вѣчная, не приведетъ ихъ въ ничтожество, но будетъ пребывать у нихъ пока истребится находящееся въ нихъ нечестіе; ибо Богъ сотворилъ человѣка не съ тѣмъ, чтобы онъ погибъ, и не сотворилъ Онъ смерти. Послѣ этого слѣдуютъ слова: *И будетъ въ день тотъ,* когда будетъ рука твоя взвышена надъ врагами твоими, о Израиль, и всѣ враги твои погибнуть, Я истреблю коней твоихъ изъ среды твоей, то есть: изъ сердца твоего властнаго (ἡγεμονικῆ) истреблю всѣ легкомысленныя твои движенія, стремящіяся подобно конямъ, — когда они порвутъ оковы, — какъ и колесницы твои, на которыхъ ты увеселялся въ порокахъ твоихъ и, прибавляя грѣхи ко грѣхамъ, уносился, какъ побѣдитель, на тронѣ. И разрушу города земли твоей, ибо ты не построилъ города, который улаждаютъ разлитые потоки Божіи (Псал. XLV, 5) и который расположенъ на горахъ и есть небесный Іерусалимъ (Мѡ. VII, 25), но построилъ городъ, который устроилъ Каинъ (Быт. IV, 17). Посему они и называются городами земли, устроенными дѣйствіями земными. И уничтожу, говоритъ Онъ, *всѣ крѣпости твои,* т. е. богатства и роскошь мірскую, краснорѣчіе ораторовъ, хитросплетенія діалектиковъ, на которыя ты полагался, какъ бы на твердыни. *И удалю злодѣйства отъ рукъ твоихъ,* которыми ты или былъ обманываемъ отъ другихъ или обманутый самъ обманывалъ другихъ; и не будетъ уже больше среди ихъ людей, дающихъ прорицанія. Нынѣ міръ наполненъ тѣми, которые изрекаютъ и даютъ прорицанія: изрекаютъ тѣ, которые [ничего] не знаютъ, и учатъ тѣ,*

которые [ничему] не научены, а учителями являются тѣ, которые прежде не были учениками. Когда же Господь научить людей знанію, прекратятся ложныя предубѣжденія, и будутъ отвергнуты ложныя ученія. И развѣю истукановъ твоихъ и предметы похвалъ твоихъ. Наши кумиры—это измышленія прорицателей, или то, что мы измышляемъ сами собою. Посему въ законѣ дается заповѣдь не творить себѣ кумировъ (*Исх.* XX, 4) и не ставить себѣ изваяній (*Левит.* XXVI, 1) и никогда не преклоняться предъ издѣліемъ рукъ своихъ (*Второз.* V, 9). Несчастнѣйшій родъ человѣческій, полный безумія и заблужденій; знаетъ онъ, что ученія измышлены имъ отъ своего собственнаго разума, не безызвѣстно ему и то, что идолъ также измышленъ имъ самимъ, однако онъ почитаетъ дѣла рукъ своихъ вмѣсто Бога и ухищряется, чтобы обманывать другихъ послѣ того, какъ самъ былъ обманутъ. Въ обѣщаніяхъ, которыя обращены къ остаткамъ Іакова, т. е. *בְּקֹדֶעִימָא*, прибавлено: *И поську рощи посреди тебя и разрушу города твои*, т. е. Богъ уничтожитъ всѣ деревья лѣсныя и рощи, которыя запрещено было разводить въ храмѣ Его; а города, которые нечестиво устроены, и которые раньше онъ называлъ городами изъ земли, Онъ разоритъ. И потомъ, по совершеніи всего этого съ остатками Іакова, Онъ обратится къ язычникамъ, которыхъ Апостолы поѣдали, какъ бы агнцы траву [*или: поля вм. агнцы*]. А такъ какъ послѣдніе не хотѣли принять росы Слова Божія, Я сдѣлаю, говоритъ Онъ, во гнѣвѣ и ярости отмщеніе язычникамъ, потомучто они не хотѣли услышать. Посему и пророкъ говоритъ: *Господи, да не въ ярости твоей Ты будешь обличать меня, и да не во гнѣвъ Твоемъ ты накажешь меня* (*Исал.* VI, 1). Всѣ эти слова разъяснены согласно тексту Семидесяти, потомучто смыслъ ихъ духовный и мы должны были связать его со смысломъ предыдущихъ отрывковъ. А впрочемъ вотъ и тѣ несообразности, о которыхъ мечтаютъ Евреи: Послѣ того, какъ семь пастырей,—которыхъ они выдумываютъ

сообразно своимъ желаніямъ, — и восемь князей побѣдятъ людей Ассирійскихъ и станутъ пасти землю Нимрода мечами своими, — а это будетъ уже послѣ нашествія Ассиріяня на землю Іуды, — тогда, говорятъ они, во время пришествія Христова, всѣ остатки Іакова, которые еще будутъ оставаться въ живыхъ среди [или: отъ] язычниковъ, будутъ жить въ благословеніи, какъ бы роса, исходящая отъ Бога и какъ бы дождь, падшій на траву, и нисколько не будутъ уже надѣяться на людей и на сыновъ человѣческихъ, а только на Бога, и въ отношеніи къ народамъ они будутъ жестоки и кровожадны и, одерживая верхъ надъ прежними своими владыками, они будутъ какъ левъ среди скотовъ лѣсныхъ и какъ львенокъ среди стада овецъ, и никто не будетъ въ силахъ воспротивиться имъ. Тогда, о Боже, или: о Израиль! возвысится рука твоя надъ Ассирійцами, и всѣ враги и непріатели твои, которые нынѣ господствуютъ надъ тобою, погибнутъ. Въ тотъ именно день, когда ты будешь освобожденъ отъ язычниковъ, Я уничтожу коней и колесницы твои, которыя находятся среди городовъ твоихъ. Это значитъ не то, что Израиль будетъ имѣть въ то время коней и колесницы, а то, что уничтожены будутъ колесницы и кони Ассиріяня, которые находятся въ городахъ Израиля; и разрушу всѣ города твои, и укрѣпленія, которыя ты посвятилъ идоламъ; и уничтожу гадателей и прорицателей твоихъ отъ земли твоей и обращу въ прахъ всѣхъ истукановъ и идоловъ твоихъ, и не будешь уже больше поклоняться дѣламъ рукъ твоихъ. Я исторгну и уничтожу всѣ священныя рощи твои и разрушу всѣ города твои, которые ты посвятилъ идоламъ. И когда Я все это сдѣлаю тебѣ и буду такимъ образомъ удовлетворенъ чрезъ уничтоженіе у тебя всего, что есть въ тебѣ дурного; тогда во гнѣвѣ и негодованіи Моёмъ, Я буду мстить за тебя всѣмъ язычникамъ, которые не хотѣли послушать слова [Моего]. Но пусть плотскій Израиль отвѣтитъ: Совершилось ли все это, или же это имѣетъ только совершиться? Если Онъ будетъ доказывать, что все это уже

прошло, то пусть приведетъ доказательства изъ исторіи, и справки изъ древнихъ сочиненій: пусть докажетъ онъ, что всё язычники, какъ и Ассиріянинъ когда то были подчинены Израилю. Если же, тѣшась тщетною надеждою, онъ думаетъ, что всё эти слова еще только будутъ исполнены, когда придетъ Христосъ ихъ, то [спрашивается]: какіе именно идолы будутъ уничтожены отъ среды Израйля, когда онъ ихъ теперь не почитаетъ? что за роши будутъ изрублены, когда у него теперь ихъ нѣтъ? какіе города будутъ теперь разрушены, когда они уже разрушены давно? Какихъ гадателей уничтожитъ Онъ, когда [Израиль] ихъ не имѣетъ и не хвалится уже ими? Въ самомъ дѣлѣ, дочь Сіона уже столько времени покинута и живетъ безъ алтаря и священниковъ! А она,—въ то время когда другіе поѣдаютъ плоды ихъ,—своими засохшими устами обѣщаютъ себѣ въ будущемъ то, чего [совершенно] не знаютъ.

Глава VI.—Стихи 1, 2: *Слушайте, что говоритъ Господь: Поднимись, предстань на судъ предъ горами и пусть холмы услышатъ голосъ твой. Слушайте [или: пусть слушаютъ] горы судъ Господень, и вы крѣпкія основанія земли! Ибо будетъ происходить судъ Господа съ народомъ Его и со Израилемъ. LXX: Слушайте, что сказалъ Господь: Встань, судись предъ горами, и пусть холмы услышатъ голосъ твой. Слушайте, горы, судъ Господень, и долины основанія земли; ибо судъ Господа съ народомъ Его и Израилемъ будетъ происходить.—Вмѣсто: крѣпкія основанія земли,—что LXX перевели словами: долины основанія земли,—Симмахъ и Θεодотіонъ перевели: и древнія основанія земли. Пятое же изданіе оставило настоящее еврейское значеніе Eṯhāim (עֲתָיִם) т. е. основанія земли. Итакъ первое слово принадлежитъ пророку: *Слушайте, что говоритъ Господь*. Затѣмъ уже Господь говоритъ пророку: *Поднимись, предстань на судъ предъ горами и пусть холмы услы-**

шатъ голосъ твой. Затѣмъ слова пророкъ говоритъ горамъ, какъ ему было повелѣно, и не только горамъ, но и вѣрными основаніямъ земли. Онъ говоритъ: *Слушайте горы, судъ Господень, и крѣпкія основанія земли.* Онъ также приводитъ и причину, по которой призываетъ ихъ къ слушанію, — именно: потому, что будетъ происходить судъ Господень съ народомъ Его и со Израилемъ. Вмѣсто слова: *горы*, къ которымъ пророкъ обращается съ рѣчью, и словъ: *крѣпкія основанія земли*, LXX перевели *холмы и долины*, разумѣя, какъ мнѣ кажется, что народъ не сдѣлалъ ничего, что было бы достойно вниманія горъ, а только достойное вниманія холмовъ, которые ниже горъ по высотѣ, или [вниманія] долинъ, исчезающихъ въ глубинѣ. Поднимись, говоритъ онъ, предстань на судъ предъ горами и пусть холмы услышатъ голосъ твой. Вставать повелѣвается тому, кто или сидитъ или лежитъ [или: молчитъ], или спитъ, или кто мертвъ, подобно тому, какъ говоритъ Апостолъ: *Возстань спящій и поднимись изъ мертвыхъ и просвѣтитъ тебя Христосъ* (Ефес. V, 14): Встань отъ мертвыхъ, чтобы ходить въ новой жизни, чтобы, оставивъ землю, стремиться въ вышину. И предстань на судъ предъ горами, подъ которыми, по моему мнѣнію, онъ разумѣетъ не другое что, какъ Ангеловъ, которымъ ввѣрена забота одѣлахъ человѣческихъ, о чемъ согласно говорятъ и Пѣснь Пѣсней, и Второзаконіе: *Когда Вышній раздѣлялъ народы и разсѣивалъ сыновъ Адама, то установилъ границы земли по числу Ангеловъ Божіихъ* (Второз. XXXII, 8). Они суть духи служебные, посылаемые ради тѣхъ, которые хотятъ получить спасеніе. *И предстань на судъ*, чтобы, если откроется, что горы, холмы [или: долины] недостойно заботились о народахъ, съ одной стороны вина оказалась на Моей отвѣтственности за то, что Я таковыхъ назначилъ надъ нимъ, съ другой стороны была сложена съ народа и перенесена на его князей. Будемъ читать Апокалипсисъ Апостола Іоанна, въ которомъ то восхваляются, то обвиняются

Ангелы церквей за добродѣтели и пороки тѣхъ, которые были, какъ говорится, подчинены имъ. Подобно тому, какъ въ иномъ случаѣ виновенъ епископъ, а въ иномъ народъ, или какъ часто погрѣшаетъ учитель, а часто ученикъ, но никогда не виновенъ ни отецъ, ни сынъ въ томъ, что хорошо или дурно они воспитываются; такъ и на судѣ Божиѣ вина будетъ взыскана или съ Ангеловъ, если они не сдѣлали всего, что относится къ ихъ обязанности, или съ народа, если эти съ своей стороны сдѣлали совершенно все, а онъ не заботился о томъ, чтобы повиноваться имъ. Есть такіе толкователи, которые подъ горами, холмами и крѣпкими основаніями земли разумѣютъ Авраама, Исаака, Иакова и другихъ патріарховъ, предъ которыми, какъ бы предъ слушателями [или дѣятелями], созданными на судъ, должно изъясняться дѣло народа Израильскаго. Другіе подъ горами, холмами и долинами разумѣютъ, какъ мы выше сказали, Ангеловъ, которые съ одной стороны служатъ Богу на небесахъ, съ другой стороны предстоятъ людямъ на сей землѣ, и наконецъ, поставленныя въ преисподней, называются основаніями тѣхъ, которые вслѣдствіе своихъ пороковъ жили по земному; объ этихъ основаніяхъ земли мы читаемъ и въ другомъ мѣстѣ такія слова: *Огонь возгорѣлся отъ гнѣва Моего, онъ будетъ жечь до ада преисподняго, пожретъ землю и основанія ея* (Второз. XXXII, 22). Крѣпкія и древнія основанія земли, ради которыхъ она еще не погибла до настоящаго времени, и вися надъ бездною находится въ равновѣсіи, это-дѣянія праведниковъ, о которыхъ апостоль говоритъ: *Созданныя на основаніи апостоловъ и пророковъ* (Ефес. II, 20). Итакъ, когда апостолы, пророки и весь ликъ мучениковъ суть твердыя основанія земли, долины и обрывы, — согласно тексту LXX, что по-гречески выразительнѣе называется *φάραγγες*, — суть, наоборотъ, основанія тѣхъ, которые приняли образъ земнаго (Χοϊκόη). Итакъ происходитъ судъ у Господа съ народомъ Его и со Израилемъ. Какъ Богъ, Онъ могъ бы за преступленія народа

согрѣшившаго назначить наказаніе, но Онъ не хочетъ казаться только могущественнымъ, но и справедливымъ, и потому призываетъ грѣшниковъ къ суду, какъ говоритъ пророкъ въ слѣдующихъ словахъ: *Приходите и будемъ судиться, говоритъ Господь (Исаи XLIII, 26)*. Нынѣ также Онъ побуждаетъ народъ въ присутствіи Ангеловъ и всей твари дать отвѣтъ, если только онъ можетъ, чтобы Богъ могъ оправдаться въ словахъ своихъ и побѣдить, когда онъ будетъ судить (*Псал. L, 6*).

Стихи 3—5: *Народъ Мой, что Я сдѣлалъ тебя и чѣмъ Я отягощалъ тебя, отвѣчай Мнѣ, ибо Я вывелъ тебя изъ земли Египетской и освободилъ тебя изъ дома рабовъ и послалъ предъ лицомъ твоимъ Моисея и Аарона и Маріамъ. Народъ мой, Я прошу тебя вспомни, что замыслилъ противъ тебя Балакъ, царь Моавскій [Вульг. опускаетъ слова: противъ тебя] и что отвѣчалъ ему Валаамъ, сынъ Беора, и относительно бывшаго отъ Сеттима даже до Галгала, чтобы ты позналъ суды Господни.* LXX: *Народъ Мой, что Я сдѣлалъ тебя, — или чѣмъ Я опечалилъ тебя * или въ чемъ Я отяготилъ тебя, отвѣчай Мнѣ; ибо Я вывелъ тебя изъ земли Египетской и изъ дома рабства избавилъ тебя и послалъ предъ лицомъ Твоимъ Моисея и Аарона и Маріамъ. Народъ Мой, припомни, что замыслилъ противъ тебя Балакъ, царь Моавскій, и что отвѣчалъ ему Валаамъ, сынъ Беора, отъ Схэнисъ [или: Сеинисъ и Скинисъ] до Галгалъ, чтобы была узнана правда Господня. Въмѣсто суды или правда Симмахъ перевелъ милосердіе, а вмѣсто находящагося у LXX Схэнисъ всѣ переводы сохранили слово Сеттимъ (σῆτω). Это то мѣсто, въ которомъ Балакъ, царь Моавитянь, собралъ противъ Израиля войско, [мѣсто] одноименное (ὁμόνομος) съ деревьями, произрастающими даже и въ настоящее время по пустынь горы Синайской. Ибо гдѣ у LXX говорится или о ковчегѣ Завета, или объ алтарѣ и скинии, какъ устроенныхъ изъ *деревъ негниющихъ*, въ еврейскомъ всюду говорится*

деревья Сеттимъ, которыя имѣютъ сходство съ деревомъ извѣстнымъ въ просторѣчій подь именемъ *бѣлый терновникъ* (Spina Alba). Посему я думаю, что в LXX перевели *σχίνον*, т. е. мастичное дерево; но мало по малу вслѣдствіе ошибки переписчиковъ текста образовалось *σχοῖνοι*, т. е. *канаты* вмѣсто *σχίνοις*, т. е. мастичныхъ деревьевъ.—Итакъ Богъ говоритъ въ народу Израиля и призываетъ этотъ народъ къ суду, позволяя ему возражать противъ себя. Народъ Мой, что Я сдѣлалъ тебѣ такого, чего не долженъ былъ бы дѣлать, или чѣмъ Я опечалилъ тебя? [хотя послѣднихъ словъ не имѣется въ греческомъ текстѣ]. Опечаливаетъ отецъ сына наказываемаго, и неправды овецъ посѣщаетъ розгою пастырь [или: пастыря]. Чѣмъ Я отяготилъ тебя? или, какъ выразительнѣе сказано въ Еврейскомъ: *какимъ трудомъ Я отяготилъ тебя*. Не будешь ли ты разсматривать благодѣянія Мои, какъ безчестіе, и, желая вкушать Египетскія дыни и мясо, не будешь ли скорбѣть о томъ, что Я вывелъ тебя изъ Египта и освободилъ изъ дома рабства Моею силою, и Я далъ тебѣ въ вожди Моисея возлюбленнаго Моего и Аарона священника Моего и Маріамъ пророчицу Мою. Если это тебѣ кажется малымъ, то вспомни о томъ времени, когда Валакъ, царь Моавскій подвупилъ противъ тебя прорицателя Валаама и посмотри, какъ оный прорицатель, желая сказать проклятія на тебя, вопреки желанію своему произнесъ благословеніе (Числ. XXIII); и когда отъ Сеттима до Галгала онъ осматривалъ глазами войско Израиля и перемѣнялъ мѣсто [три раза], какъ будто Я не могъ идти съ нимъ, когда онъ шелъ и переходить съ одного мѣста на другое: и Я сдѣлалъ это, чтобы узвано было у тебя милосердіе Мое и оправданія Мои,—Меня столь много любящаго тебя, что, хотя ежедневно Я подвергаюсь злословію устъ проклинающаго, однако не позволилъ врагу твоему проявлять тебя. Евреи то мѣсто, въ которомъ говорится: *Отъ Сеттима до Галгала, чтобы ты узналъ оправданія Господни* (Числ. XXV) объясняютъ такъ: Отъ времени, когда

вы блудолѣйствовали въ Мадіанѣ, до времени, когда Саулъ былъ избранъ въ цари въ Галгалѣ (1 Цар. X), приведите въ памяти всѣ злодѣянія свои и благодѣянія Мои, и вы познаете Мое милосердіе къ себѣ. Такъ говоритъ Богъ плотскому Израилю, соотвѣтственно дѣйствительнымъ совершившимся въ прошедшемъ событіямъ. Мы же, желающіе созерцать славу Господню съ открытымъ лицомъ и по истинѣ имѣющіе отцемъ своимъ Авраама, будемъ [смиренно] внимать возстающему противъ насъ и обличающему насъ Богу, такъ какъ мы согрѣшили. Ибо мы нѣкогда поработали Фараону и выдѣлывали глину и кирпичъ народу Египетскому; но искупилъ насъ Тотъ, Кто предалъ Себя для искупленія всѣхъ, чтобы мы искупленные отъ Господа, Который освободилъ насъ отъ руки враговъ и собралъ отъ множества странъ, сказали: *Ибо во вѣки милость Его* (Псал. СѢІ, 1). Онъ послалъ также предъ лицомъ нашимъ Моисея, т. е. духовный законъ, и Аарона, Великаго Первосвященника не преобразовательный эфодъ,—изображеніе истины,—носящаго, но имѣющаго на челѣ знакъ святости, положенный на Него Богомъ Отцемъ. Онъ послалъ и Марію, предсказанную пророками, и не только сдѣлалъ намъ это, но еще и освободилъ насъ изъ руки враговъ. Въ самомъ дѣлѣ, вспомнимъ, чтó замыслилъ противъ насъ діаволь, оный истинный Валакъ, который хотѣлъ пожрать и убить клеветами наше собраніе, ибо Валакъ обозначаетъ ἐχλεῖχων, т. е. изглаживающій [стирающій съ лица], царь родной отечественной воды, а Моавъ обозначаетъ-отечественная вода,—соотвѣтственно другому этимологическому толкованію. Итакъ, когда Валакъ замыслилъ противъ насъ козни при помощи *суетнаго народа своего*, какъ нужно понимать слово *Валаамъ*, Богъ не допустилъ намъ подвергнуться его проклятіямъ; но наоборотъ тотъ благословилъ насъ, это именно суетный народъ языческій, рожденный отъ того, кто въ кожѣ, благословилъ насъ побуждаемый истиною самого дѣла, ибо *Беоръ* значить одѣтый въ кожу, преданный всегда плоти и дѣламъ смерти. Этотъ суетный народъ отвѣтилъ за насъ,—

народъ, происходящій отъ того, кто весь покрытъ кожею, всегда перемѣняетъ мѣста, или стоитъ надъ терновникомъ, или надъ веревками, если взять въ расчетъ неправильное выраженіе Вулгаты. Тернія же по выраженію Спасителя суть заботы вѣка сего и богатства, и похоти, въ которыхъ живетъ народъ суетный (*Матѳ. XIII, 22; Марк. IV, 19*). А тотъ, кто стоитъ въ веревкахъ, пребываетъ именно въ узахъ своихъ грѣховъ [ибо каждый опутывается узами своихъ грѣховъ] (*Притч. V, 22*), о чемъ свидѣтельствуемъ и Исаія, говоря: *Горе тѣмъ, которые влекутъ за собою грѣхи свои, какъ бы длинный канатъ, и беззаконія свои, какъ бы ремень ярма воловъ.* (*Исаія V, 18*). Итакъ когда онъ стоитъ, то стоитъ только опутанный узами и окруженный терніемъ; а если онъ захочетъ двинуться, не имѣетъ твердаго шага; не твердою, некрѣвкою ногою доходить онъ до Галгалъ, что значить *χολισμός*, т. е. *непостоянство*, или *грязь болота*. Если когда либо мы увидимъ нѣкоторыхъ, встающихъ противъ насъ и жадною гортанію ищущихъ нашей крови, и если по неисповѣдимому промыслу Божію за насъ будутъ тѣ, которые пришли противъ насъ, то мы скажемъ: Валаамъ пришелъ отъ узъ до Галгала, чтобы былъ познанъ праведный судъ Божій.

Стихи 6, 7: *Что достойное я принесу въ жертву Господу? Преклоню ли колѣна предъ Богомъ Вышнимъ? Развѣ не принести ли ему всесожженій и тельцовъ однолѣтнихъ? Но развѣ возможно, чтобы Богъ былъ умиловленъ тысячами овецъ или многими тысячами тучныхъ козловъ? Развѣ не дать ли мнѣ за преступленіе мое первороднаго моего и плодъ чрева моего за грѣхъ души моей? LXX: Чѣмъ я привлеку Господа, или чѣмъ приобрѣту Бога моего Вышняго? Развѣ я привлеку Его всесожженіями или тельцами однолѣтними? Развѣ склоняется Господь предъ тысячами овецъ или десятью тысячами тучныхъ козловъ? Не дать ли Ему первенцевъ моихъ за нечестіе*

мое, и плоды чрева моего за грѣхъ души моей?—Господь призвалъ народъ Свой на судъ: онъ же, сознавая свой грѣхъ, желаетъ не вступать въ состязаніе, а только просить; и однако не имѣетъ увѣренности въ молитвахъ своихъ. Ибо вѣтъ ничего достойнаго, что онъ могъ бы принести въ жертву Богу, и никакое смиреніе не можетъ омыть скверны его грѣховъ, такъ какъ невозможно, чтобы кровь воловъ и тельцовъ, тучныя всесожженія, кровь овецъ и тучныхъ козловъ омывали скверну души (*Евр.* X, 4). Развѣ не дать ли мнѣ, говоритъ онъ, первороднаго моего, за преступленіе мое, какъ это сдѣлалъ царь Моава (4 *Цар.* III, 27), или плодъ чрева моего за грѣхъ души моей, что сдѣлалъ Іефѳай, принесшій въ жертву дочь вслѣдствіе неразумно даннаго обѣта (*Судей* XI, 34—40). Мы же составляемъ часть народа Божія, и зная, что предъ Лицемъ Его не оправдается ни одинъ живущій (*Псал.* CXLII, 2) и говоря: *Взъ скота обратилъ я предъ тобою* (*Псал.* LXXII, 22) и раскаиваясь во грѣхахъ своихъ, сомнѣваемся и говоримъ: *Чѣмъ я привлеку Господа или приобрѣту Господа Вышняго моего?* Какимъ образомъ я буду имѣть возможность удержать Его, уклоняющагося [отъ меня] и какимъ очищеніемъ я буду въ силахъ приготовить жилище св. Троицы? Привлеку ли я Его всесожженіями? напр., принеся всего себя въ жертву всесожженію, или же тельцовъ однолѣтнихъ, т. е. оставивъ питаться молокомъ и переходя къ твердой пищѣ, развѣ я сдѣлаюсь достойнымъ времени Господня милосердія? Но если бы я принесъ и тысячу овецъ и десять тысячъ козловъ, или соединилъ бы въ себѣ всѣ жертвы книги Левитъ, понимая ихъ въ духовномъ смыслѣ, и если бы со стороны моей пала тысяча и отъ лѣвой руки моей десять тысячъ (*Псал.* XC), то и тогда я ничего не могъ бы дать достойнаго, чѣмъ я привлеку бы или приобрѣлъ бы Бога. Если Я отдамъ первороднаго своего за нечестіе свое или плодъ чрева моего за грѣхъ души моей, т. е. отдамъ въ жертву нѣчто первое во мнѣ, то и тогда ничего достойнаго я не принесу Богу за

грѣхъ мой и за нечестіе мое. Посему то и Давидъ смиренно молится такою молитвою: *Больше и больше омывай меня отъ беззаконія моего и отъ грѣха моего очищай меня. Ибо беззаконія Мои я знаю, и грѣхъ мой всегда находится предо мною (Псал. L, 3).* За грѣхъ души приносится только одна по истинѣ достойная жертва, и это есть въ собственномъ смыслѣ принесеніе въ жертву крови, но не крови тельцовъ, овецъ или козловъ, какъ видно изъ словъ вопрошающаго и отвѣчающаго пророка: *Что я воздамъ Господу за все, что онъ воздалъ мнѣ? Я прииму чашу спасительную и призову имя Господне. Драгоценна предъ лицемъ Господнимъ смерть святыхъ Его (Псал. СХV, 2—6).* И эту самую кровь мы не даемъ, мы только воздаемъ. Но какое же въ этомъ подобіе? Такъ какъ праведникъ умеръ за грѣшниковъ, т. е. Сынъ Божій за людей, то мы грѣшники и люди будемъ ли умирать за исповѣданіе имени Его?

Стихъ 8: *О человекъ! я покажу тебѣ, что есть добро и чего Богъ ищетъ отъ тебя, это именно: дѣлать правду, любить милосердіе и со тщианіемъ ходить предъ Богомъ твоимъ LXX: О человекъ! тебѣ возвѣщено, что есть добро, или чего требуетъ отъ тебя Богъ: ничего кромъ того, что бы ты дѣлалъ правду, любилъ милосердіе и съ готовностію ходилъ предъ Богомъ твоимъ.—* О народъ Израильскій и также и весь родъ человѣческій! (Ибо Я говорю не къ одному только народу Іудейскому, но слово мое касается всякаго человѣка). Почему ты недоумѣвался о томъ, какимъ образомъ можно тебѣ умилостивить Бога за грѣхи твои, если даже ты и не имѣешь жертвъ, которыми ты могъ бы воздать Богу за свое нечестіе: я отвѣчу тебѣ, чего требуетъ отъ тебя Богъ,—это уже и прежде указалъ Я въ законѣ. Ибо во Второзаконіи написано: *И нынѣ, о Израиль! чего требуетъ отъ тебя Господь Богъ твой? Ничего, кромъ того, чтобы ты боялся Господа Бога твоего и ходилъ во всѣхъ*

путяхъ Ею, и любилъ Его, и служилъ Господу Богу твоему отъ всего сердца твоего и отъ всей души твоей и хранилъ повелѣнія Господа Бога твоего и оправданія Его, которыя я заповѣдаю тебѣ нынѣ, чтобы тебѣ было хорошо. (Второз. X, 12). Господь требуетъ отъ насъ,—и желаетъ въ виду необходимости для насъ нашего спасенія, что бы мы приняли то, что полезно дающему,—чтобы мы творили справедливость, т. е. не дѣлали ничего безъ основательнаго обсужденія, что бы умъ нашъ прежде разсудилъ о томъ, что намѣренъ сдѣлать, а потомъ уже приводилъ въ исполненіе; чтобы мы любили милосердіе, и не были бы милосердными по принужденію, или по необходимости, ибо *доброхотнаго дателя любитъ Богъ* (2 Коринт. IX, 7). И не будемъ говорить: „уходи сегодня и возвратись завтра, и тогда я дамъ тебѣ“. Но когда мы будемъ творить правду и любить милосердіе, то какую награду получимъ? Мы будемъ ходить вмѣстѣ съ Господомъ Богомъ, какъ Энохъ,—согласно рассказамъ Еврейскихъ книгъ (Быт. V, 22, 24. Екклвз. XLIV?) ходилъ съ Богомъ и угодилъ Ему и потомъ не былъ найденъ, ибо Господь взялъ его и вознесъ.—Вотъ ты сказалъ: „въ чемъ я послѣдую Господу или чѣмъ привлеку Его“, но Я объщаю тебѣ нѣчто большее: твори правду, люби милосердіе, и будешь ходить съ Богомъ твоимъ. Впрочемъ и то несомнѣнно, что хожденіе предъ Богомъ есть для насъ не награда, а заповѣдь для исполненія. Въ самомъ дѣлѣ, подобно тому, какъ повелѣвается намъ творить справедливость и любить милосердіе, такъ заповѣдуется намъ быть всегда готовыми къ тому, чтобы ходить съ Господомъ Богомъ, нашимъ: мы должны не успокоиваться ни на одинъ часъ, ни въ какое время не быть въ праздности; но всегда должны ожидать грядущаго Отца дома, представлять въ умѣ день суда и въ ночи этого настоящаго вѣка говорить: *Я сплю, но сердце мое бодрствуетъ* (Пѣсн. Пѣсн. V, 2)

Слово *esne* (עֲשֵׂה), которое LXX перевели *быть готовымъ*, а мы выразили словами *ходить со тщаніемъ*, Θεοδοσίονъ болѣе точно выравиль словами: καὶ ἀσφαλίζου τοῦ πορεύεσθαι μετὰ Ἑλωαίχ, т. е. *тщательно заботься о томъ, чтобы ходить съ Богомъ твоимъ*, или,—какъ переведено въ пятомъ изданіи,—καὶ φροντίζεи, т. е. *дѣлатъ со тщаніемъ* и имѣть прилежаніе о томъ, чтобы ходить съ Богомъ твоимъ. Дѣйствительно тотъ, кто говоритъ, что онъ вѣруеть во Христа, долженъ ходить такъ, какъ и Онъ ходилъ (1 Иоанн. II, 6), и Апостолъ Павелъ говоритъ: *Будьте подобны мнѣ, какъ и я Христу* (1 Коринт. XI, 1).

Стихъ 9: *Голосъ Господа взываетъ къ городу и будетъ спасеніемъ боящимся имени Твоего [или Его] LXX: Голосъ Господа воззоветъ къ городу и спасетъ боящихся имени Его.*—Въ еврейскомъ текстѣ эти слова составляютъ начало другаго отрывка; а у Семидесяти толковниковъ они—конецъ предыдущаго отдѣла; и смыслъ они имѣютъ такой: о человекъ! ничего другаго не хочеть отъ тебя Богъ твой, кромѣ того, чтобы ты творилъ правду, любилъ милосердіе и былъ готовъ ходить съ Богомъ твоимъ. Ибо голосъ Господа слышится во градѣ Его, [т. е.] въ церкви: и въ священномъ Писаніи ежедневно провозглашается, что ученіемъ Его и милосердіемъ спасутся не только тѣ, которые любятъ милосердіе, но и тѣ, которые ниспаго качества, т. е. только боятся имени Господа.—А если эти слова составляютъ вступленіе въ слѣдующій отдѣлъ, то мы будемъ относить ихъ къ исторіи, [именно, въ томъ смыслѣ], что говорится здѣсь о Самаріи, столицѣ десяти колѣнъ, которая во время пророчества Михея была уже взята, и будемъ говорить: Самарію уже разрушилъ Господь, но еще угрожаетъ ей грядущими бѣдствіями, чтобы народъ Іуды или боящиеся имени Господня, слыша о томъ, что другіе терпятъ наказаніе, сами получили спасеніе, будучи охвачены страхомъ [предъ грядущими бѣдствіями]; въ самомъ дѣлѣ, когда наказывается человекъ погибельный, то не только

мудрый, но даже и глухой дѣлается благоразумиѣе (*Притч.* XIX, 25.) Тоже самое ты можешь отнести вообще и въ праведникамъ, и къ грѣшникамъ: таѣ что наказанный служить вообще [полезнымъ] примѣромъ и для всѣхъ другихъ. Тоже самое разъяснилъ Господь и въ Евангеліи васательно тѣхъ, на которыхъ обрушилась башня Силоамская, т. е. что изъ всего народа не одни только они были грѣшниками, но ихъ гибель должна была призвать другихъ въ покаянію.

Стихъ 10: *Слушайте, племена, и кто приметъ со вниманіемъ это? Еще и теперь огонь въ домъ нечестиваго [т. е.] сокровища неправды и неправильная мѣра, полная гнѣва. Развѣ я не осужу неправильный вѣсъ и обманную тяжесть мѣшка, съ которыми богачи его [города] исполнены нечестія, а живущіе въ немъ говорили ложь, и языки лживые во устахъ ихъ. Посему вотъ Я началъ поражать тебя гибелью за грѣхи твои. Ты будешь ѣсть и не насытишься, и униженіе твое будетъ въ срединѣ твоей; ты возьмешь себѣ, но не сохранишь, а тѣхъ, которыхъ ты сохранишь, Я предамъ мечу. Ты будешь съять, но не пожнешь, ты будешь выжимать маслину, но не будешь умащаться масломъ; и [выжмешь] виноградный сокъ, но не будешь пить вина. И сохранилъ ты заповѣди Амри и всякое дѣло дома Ахава, и ходилъ ты въ похотяхъ ихъ, чтобы Я предалъ тебя гибели и жителей его посмѣшищу, и понесете вы поруганіе народа Моего. LXX: Слушай [или: слушайте], племя, и кто украситъ городъ? Не огонь ли и домъ беззаконника, собирающій груды сокровищъ неправедныхъ, и не беззаконія ли [или: беззаконіе] съ неправдою? Развѣ оправдается въ [ложной] мѣрѣ нечестивецъ или неправильный вѣсъ въ мѣшкѣ, которыми они наполнили богатства нечестія своего [или: твоего], а населяющіе [или: населявшіе] его говорили нечестіе, и возносился языкъ ихъ во устахъ ихъ. И Я наказалъ тебя гибелью за грѣхи твои: ты будешь ѣсть, и не*

насытншься, и Я брошу тебя на тебя самаго, и ты возьмешь, но не сохранишь; а тѣ, которые будутъ сохранены, будутъ преданы мечу: ты будешь съять, но не пожнешь; ты будешь выжимать маслину, но не умастишься масломъ, и будешь выжимать виноградъ, но не будешь пить вина, и разстѣяны будутъ законы народа Моего и всѣ дѣла дома Ахава. А ты походилъ въ совѣтахъ ихъ, такъ что Я предамъ тебя погибели, а обитателей его—посмѣянію, и примете вы поруганіе народовъ.—Многое въ этомъ отрывкѣ у LXX отличается отъ Еврейской истины, и преимущественно въ началѣ: *Слушай племя и кто будетъ украшать городъ? И разстѣяны будутъ законы народа Моего.* Въмѣсто этого мы ради послѣдовательности рѣчи употребили слова: *И ты сохранилъ заповѣди Амри,* хотя въ еврейскомъ текстѣ написано: *И сохранены заповѣди Амри и всѣ дѣла дома Ахава.* Дѣйствительно, если бы въ еврейскомъ текстѣ было написано *ammi* (אמי), то LXX правильно перевели бы: *народа Моего*; а такъ какъ въ настоящемъ случаѣ написано *amri* (אמרי) и прибавлена буква *ress* (רס), такъ что это обозначаетъ не народъ, а имя отца Ахава, о которомъ содержится рассказъ въ книгѣ Царствъ (III Цар. XVI), то нѣтъ никакого сомнѣнія, что здѣсь ввралась ошибка. Притомъ же здѣсь ясно, что послѣ имени отца указывается имя сына въ словахъ: *и всѣ дѣла дома Ахава.* Но обратимся къ началу отрывка. И прежде всего, разъяснивъ буквальный смыслъ, постараемся съ помощію молитвъ вашихъ дойти до смысла духовнаго.—Слушайте, десять колѣнъ Самаріи, что объявляетъ вамъ Господь: еще и теперъ огонь, т. е. неправда, есть въ домѣ нечестиваго Амри и сокровища беззаконія продолжаютъ оставаться въ домѣ царскомъ. Хотите ли вы слышать по порядку, какими нечестіями наполненъ вашъ городъ? Внимайте: уменьшенная мѣра, вызывающая гнѣвъ Божій; обманные вѣсы и разновѣсныя гири неправильныя, [наконецъ и вупцы], продающіе товары съ однимъ вѣсомъ,

а покупающіе ихъ съ другимъ (*Притч.* XI, 1; *Второз.* XXV, 13—15). Но если бы это еще дѣлали бѣдняки, то можно было бы бѣдностью защитить ихъ преступленіе; въ настоящемъ же случаѣ богачи его наполнены не столько богатствами, сколько беззаконіями, потому что всѣ богатства ихъ рождаются отъ беззаконій, когда они грабятъ другихъ. За накопленіемъ богатствъ слѣдуетъ ложь, и рука, привыкшая къ созиданію сокровищъ, обладаетъ лживымъ языкомъ. Справедливость порождаетъ бѣдность, а ложь производитъ богатства. Я не хотѣлъ васъ подвергнуть наказанію тотчасъ, хотя князья ваши и дѣлали это; но по немногу началъ Я поражать [васъ] и дѣлать внушенія разными казнями. Я послалъ на васъ голодъ, Я послалъ жажду, Я послалъ болѣзни и опустошенія со стороны окрестныхъ враговъ: жатва ваша не приносила плодовъ, выжимаемая маслина не давала масла, а сухія кисти винограда отказывали въ винѣ. Всѣ эти наказанія Я навелъ [на васъ] за нечестія, обманныя мѣры и неправильные вѣсы. А такъ какъ ты соблюлъ всѣ обряды идолослуженія, установленныя нечестивымъ царемъ Амри (*III Цар.* XVI и дал.) и вмѣсто Моего закона удержалъ всѣ дѣянія дома Ахава и Іезавели, то Я былъ подвигнутъ къ тому, чтобы предать тебя и обитателей твоихъ на посмѣніе, чтобы вы понесли позоръ народа Моего, [т. е.] плѣненные Ассиріянами были побѣждены, какъ народъ Божій, и имя Мое ради васъ подверглось поруганію у язычниковъ (*Римл.* II, 24. *Ис.* LII, 5 *Езек.* XXXVI, 20). Въ настоящемъ мѣстѣ необходимо замѣтить, что въ словахъ: *понесете поруганіе народа Моего*, или,—какъ перевели LXX,—*примете поруганіе народовъ* въ Еврейскомъ текстѣ написано *ammi* (אמִי). Итакъ, если *ammi* обозначаетъ: *народа Моего*, то нѣтъ никакого сомнѣнія, что выше неправильно переведено: *народъ Мой* вмѣсто: *Амри*.—До этого мѣста мы высказали все, что казалось намъ нужнымъ, согласно еврейскому тексту. А теперь будемъ разсуждать насколько возможно раздѣльно, обращаясь къ переводу

LXX.—Племя Самарійское, которое отдѣлилось отъ народа Божія, призывается въ слушанію, и ему говорится слѣдующее. Тщетно ты устроишь идоловъ и воздвигаеши золотыхъ тельцовъ искусною рукою, и хочешь, чтобы и Іерусалимъ, вторая столица, былъ также разрушенъ: ибо кто можетъ убрасить городъ? Развѣ огонь, воспламеняемый горящими стрѣлами діавола, или домъ нечестиваго, который по упорству своему и нераскаянному сердцу своему собираетъ себѣ гнѣвъ на день гнѣва и откровенія праведнаго суда Божія (*Римл. II, 5.*)? Онъ умножаетъ нечестіа неправдою и не только опустошаетъ домъ Божій, т. е. церковь, но грабитъ и чужія блага съ гордостью и суровостью. Развѣ можетъ быть не осужденъ тотъ, кто безъ мѣры и безъ вѣса обманно накапливаетъ богатства свои изъ свидѣтельствъ св. Писанія, — богатства, которыя суть сокровища неправды? Ибо хотя Господь повелѣваетъ: *Да не будетъ въ мышь твою вѣсъ болышій и меньшій* (*Второз. XXV, 13—15*), однако они ради неправеднаго прибытка часто лицепріятствуютъ на судѣ, и въ одномъ и томъ же дѣлѣ судятъ богатыхъ и бѣдныхъ то такъ, то иначе, согласуясь не съ сущностью дѣла, но съ различіемъ ихъ состояній. А обитатели города его, когда думаютъ украситься неправымъ ученіемъ и извращенными догматами, говорятъ ложь и гордо возвышаютъ главу свою и презираютъ иростоту [вѣры] народа, принадлежащаго къ церкви. Посему Премилосердый Господь не поражаетъ ихъ внезапно, но стремится вразумить ихъ повемногу бѣдствіями, что и сказано: *И Я начну тебя поражать несчастіями за грѣхи твои*; а смыслъ этого такой: О городъ, который еретяки имѣютъ воздвигнуть, Я поражу тебя, чтобы ты погибъ, но не окончательною гибелью, а только въ томъ отношеніи, въ какомъ ты грѣшникъ. Затѣмъ слѣдуютъ слова: *Ты будешь ѣсть, и не насытишься*. Въ самомъ дѣлѣ, — они читаютъ, но не понимаютъ и, питаются словами Св. Писанія, они испытываютъ недостатокъ [или: алчбу] истины. *И выброшу*, — говоритъ

онъ,—тебя, и ты схватишь, но не сохранишь, и тѣ которые будутъ спасены [тобою], будутъ преданы мечу. Я оставляю тебя твоему собственному суду, и послѣ того, какъ ты въ исканіи многого ничего не найдешь, ты поймешь свое заблужденіе и увидишь, что не можешь спастись всѣми твоими догматами. А тѣ, которые подумаютъ, что они насытились и не были выброшены отъ тебя, и не поняли истины,—тѣ будутъ преданы мечу и воспитаны наказаніями. Итакъ, о племя и городъ нечестивѣйшій, который еретики созидаютъ огнемъ, неправдою, безчестіемъ, неправильными вѣсами и обманною мѣрою, ты посѣешь, но не пожнешь; ты будешь выжимать оливу, но не намастишься масломъ, будешь топтать виноградъ, но не будешь пить вина. Ибо тебѣ, послѣ того какъ ты сознаешь свое заблужденіе, будетъ полезно, чтобы ты не имѣлъ учениковъ, не умащаль главы своей масломъ грѣшниковъ и не опьянялъ виномъ содомскимъ тѣхъ, которые пьютъ. И разсѣяны будутъ законы народа Моего, или Амри, и всѣ дѣянія дома Ахава, [т. е.], тѣхъ которые остаются въ отношеніи къ ересямъ родоначальниками и князьями. Подъ ними мы можемъ разумѣть или вражескія силы или же главныхъ еретиковъ, каковыми были Маркіонъ и Василидъ, а въ болѣе позднее время Арій и Евномій. И ходили вы по мыслямъ ихъ, именно Амрія и Ахава. Прекрасно, сказалъ онъ по мыслямъ ихъ, ибо ученіе [ихъ] наставниковъ негодно; оно не есть ученіе Божіе, а измышленіе сердца ихъ. И предамъ тебя погибели, чтобы ты погибъ въ томъ отношеніи, въ какомъ ты еретьякъ. А обитателей твоихъ предамъ осви-станію, чтобы ты послѣдовалъ призывному свисту Добраго Пастыря, который, по словамъ пророка Захаріи, говоритъ: *Я свистну имъ и соберу ихъ, потому что Я искупилъ ихъ.* (Захар. X. 8) или свисту дракона для погубленія плоти, чтобы духъ ихъ спасся (1 Корнѣ. V. 5) и они исправленные научились не богохульствовать (1 Тимѣ. I. 20). И все это они претерпятъ, чтобы могли понять заблужденіе свое, пото-

му что они понесли [въ себѣ] грѣхи и позорныя дѣла всѣхъ племенъ и многихъ народовъ. Я знаю, что нѣкоторые отнесли къ церкви то, что мы истолковали въ отношеніи къ еретикамъ. Но я не понимаю, какимъ образомъ имена Амри и Ахава царей Самарійскихъ можно отнести къ Іерусалиму и Іудѣ, подъ которыми разумѣется церковь.

Глава VII. Стихи 1—4: *Горе мнѣ, потому что я оказался въ положеніи человека, который осенью собираетъ виноградныя кисти: нѣтъ ни одной ягоды для пѣды; душа моя пожелала винныхъ ягодъ первой зрѣлости. Погибъ святой отъ земли, и нѣтъ праведнаго среди людей. Всѣ въ крови строятъ козни; мужъ предаетъ на смерть брата своего; злое дѣло рукъ своихъ они называютъ добромъ. Князь требуетъ [взятки] и судья подражаетъ [ему]; знатный человекъ высказываетъ желаніе души своей, и они смутили ее. Лучшій среди нихъ, какъ колючій тернъ, и праведникъ, какъ шиповникъ въ изгороди. LXX: Горе мнѣ, потому что я былъ, какъ собирающій солому на жатвѣ и виноградныя кисти въ пору собиранія винограда; ибо нѣтъ ни одной ягоды перваго созрѣванія для пѣды, какъ того сильно пожелала душа моя. Горе мнѣ, о душа, потому что погибъ на землѣ достопочитаемый, и нѣтъ среди людей исправляющаго: всѣ судятся въ крови, и каждый терзаетъ мученіями ближняго своего; на зло готовятъ они руки свои. Князь усиленно проситъ, и судья говоритъ мирныя рѣчи, это желаніе души его. И уничтожу благосостояніе ихъ, какъ поядающая моль, и ходя по правиламъ въ день испытанія твоего.—Предсказавъ плѣненіе и десяти волѣнъ, и двухъ (ибо слово Божіе было въ Михею Морасѣянину о Самаріи и Іерусалимѣ), пророкъ горестно взываетъ о томъ, что среди народа на землѣ не находится ни одного праведника, который могъ бы твердо устоять предъ гнѣвомъ Божиимъ и противопоставить себя Ему*

какъ бы стѣну. Напрасно, — говорить онъ, — Я прореквалъ; тщетно хотѣлъ я отыскивать какъ бы послѣднія кисти уже опустошеннаго и погибшаго города; и такъ какъ для ѣды вѣтъ ягодъ, то собрать для ѣды по крайней мѣрѣ тѣхъ недозрѣвшихъ фиговыхъ ягодъ, которыя у евреевъ называются *besh-choga* [или: *beshura*] (בכורה), т. е. толстыя изъ фигъ: онъ какъ бы говоритъ: „Не находя хлѣба соотвѣтственно величинѣ голода, я искалъ сора и отрубей.“ Святой человекъ исчезъ съ земли и праведника вѣтъ среди людей. Повсюду козни, повсюду обманы; проливается невинная кровь. Изъ-за скуности и похоти не обращается вниманія даже на кровное родство. И не только они дѣлають, но даже еще и защищаютъ зло, и замѣнивъ одно названіе другимъ, называютъ зло добромъ. Сами князья принимаютъ подарки не отъ тѣхъ только, которые приносятъ ихъ, но еще принуждаютъ и настойчиво требуютъ, чтобы и другіе подданные давали. А судья подражаетъ имъ, судя другаго такъ, какъ бы сами были судимы отъ другаго, чтобы такимъ образомъ взаимно получить снисходительный приговоръ своимъ преступленіямъ и найги оправданіе [своему преступленію] въ преступленіи другаго. Тотъ, кто занимаетъ важное положеніе и какъ бы самый свѣдущій въ законѣ, провозвѣщаетъ не Божию, а свою волю. *И смутили они ее*, или истину, или городъ, или землю, о которой выше было сказано: *Погибъ святой человекъ отъ земли*. Въ самомъ дѣлѣ, тотъ, кто между ними самый лучший, оказывается на дѣлѣ, какъ волочій терновникъ, цѣпкій и ранищій приближающагося къ нему и схватывающій бривымъ сукомъ, а тотъ, кто найдется у него праведникомъ, оказывается на дѣлѣ какъ бы спица въ оградѣ, такъ что гдѣ ожидалась помощь, тамъ оказывается опасность. Такъ по еврейскому тексту. — Затѣмъ согласно Семидесяти, которые въ нѣкоторыхъ отношеніяхъ отличаются, а въ концѣ отдѣла перевели даже совершенно различно, мнѣ кажется такой смыслъ: Рѣчь пророческая или апостолевская оплакиваетъ вообще родъ человѣче-

скій, потому что понапрасну бросалось сѣмя ученія, и потому, что запоздавшій жнецъ вмѣсто жатвы и плодовъ съ трудомъ найдетъ только пустую солому и сухіе стебли и не сможетъ найти даже мелкихъ ягодъ въ виноградникѣ, — и такъ далѣе до конца отрыва. И въ самомъ дѣлѣ, если блаженъ тотъ, который говорилъ, имѣя предъ собою уши слушающаго, и если уши слушающаго составляютъ предметъ желанія для мудраго, а слушатель понимающій есть радость для говорящаго, то, наоборотъ, горе для учителя дурной ученія; съ этимъ сѣтованіемъ согласны также и слова пророка Іереміи: *Я никому не былъ полезенъ и никто мнѣ не былъ полезенъ (Іерем. XV, 10)*. Есть такіе, которые думаютъ, что это сказано отъ лица Спасителя, указывающаго на то, что въ столь большомъ числѣ вѣрующихъ и во всемъ мірѣ, и родѣ человѣческомъ Онъ едва находитъ дѣявія, достойныя крови Своей, о чемъ и говоритъ въ двадцать девятомъ псалмѣ: *Какая польза въ крови Моей, когда Я схожу [или: сойду] въ тлѣніе (Псал. XXIX, 10)*? Хотя другіе утверждаютъ, что слова: *Горе мнѣ, ибо я сдѣлался какъ тотъ, кто собираетъ солому на полѣ жатвы*, менѣе всего приличествуютъ Лицу Того, Который въ Евангеліи сказалъ: *Поднимите очи ваши и посмотрите на поля, ибо они уже вполне побѣлѣли для жатвы (Іоанн. IV, 35)*, а въ другомъ мѣстѣ: *Жатвы много, а дѣлателей мало (Матѳ. IX, 35)*. Тѣ, которые хотятъ понимать, что это сказано отъ лица Спасителя, говорятъ: „не удивительно, что Онъ говоритъ: *Горе мнѣ*, когда Онъ плакалъ о Іерусалимѣ и обливался слезами о смерти Лазаря (Луки XIX, 41; Іоанн. XI, 34)“ А вышеприведенныя слова: *Я сдѣлался какъ тотъ, который собираетъ сухой колосъ на полѣ жатвы*, они относятся въ концѣ міра, который гораздо опредѣленнѣе называется жатвою; они говорятъ, что это пророчество можетъ исполниться тогда, когда съ умноженіемъ неправды, охладѣетъ вѣра многихъ и сынъ человѣческій, приходя на землю, найдетъ вѣру рѣдкою на землѣ (Мѳ.

XIV, 24). Ибо тогда, какъ бы послѣ жатвы съ трудомъ найдется солома, или послѣ сбора винограда — сухія ягоды, въ тѣхъ которые сохранили вѣру во время пораженія всѣхъ; а что эти слова сказаны отъ Лица Того, Кто принялъ чело- вѣчество, это они думаютъ доказать словами: *Горе мнѣ о душа, о которой говорится: Прискорбна есть душа Моя до смерти (Матѣ. XXVI, 38)*. Исчезъ [или: исчезнетъ] благо- честивый отъ земли, или потому, что антихристъ убиваетъ святыхъ, или потому, что всѣ поверглись во множество со- блазновъ. *И среди людей нѣтъ того, кто исправляетъ: всѣ судятся въ крови, не въ легкихъ и незначительныхъ грѣхахъ, но въ весьма большихъ и относящихся къ крова- вымъ. Ни сосѣдство, ни дружба, ни родство не будетъ сдержи- вать преступленія: всѣ подымутъ руки на злое дѣло, такъ что хотя кто-либо даже и не могъ сдѣлать зла, однако уготовляя руки [на зло] онъ уже дѣлаетъ преступленіе въ волѣ своей. Самъ князь выпрашиваетъ, и судья говоритъ льстивыя слова, ибо получаетъ подарки желаніе души своей. Такъ какъ все это ясно, и такъ какъ я остерегаюсь не- нависти князей и судей, то и предоставляю это пониманію читателя, только присоединю слова: *Дары ослѣпляютъ глаза даже мудрыхъ (Второз. XVI, — 19)*: судьи оставляютъ живую ту душу, которую не должны были бы оставлять: и убиваютъ ту, которая по заслугѣ своей и добродѣтелямъ живетъ; а дѣлаютъ это они благодаря подаркамъ, которыхъ они требуютъ съ безстыдствомъ и которые принимаютъ без- честно. Таковымъ Господь и угрожаетъ въ словахъ: *И уничто- жу благосостояніе ихъ*, которое они считаютъ для себя добромъ, которое кажется имъ добромъ, хотя по истинному существу дѣла добромъ не можетъ быть названо то, что разо- ряетъ дающаго и убиваетъ принимающаго; и хотя удалить отъ нихъ зло и вступить Господу и божественному слову въ совѣсть ихъ, чтобы подобно моли истребить въ ней все развращенное, и сдѣлать опустошеніе въ ихъ добычѣ и злыхъ*

помышленіяхъ и ходить по порядку и правилу истины, а ихъ самихъ, руководящихся злыми мыслями, увлекать къ правому пути.—все это не есть угроза [бѣдствіями], а скорѣе благодѣяніе. Все это Онъ дѣлаетъ при свѣтѣ истины, и въ тотъ день, когда святые и избранники въ церкви взойдутъ на высоту и будутъ разсуждать о небесныхъ предметахъ въ недосыгаемой высотѣ своего ученія и дѣлъ своихъ.

Стихъ 5—7: *День испытанія Твоего, посѣщеніе Твое приближается; нынѣ будетъ разореніе ихъ: не довѣряйте другу и не полагайтесь на вождя. Стерегите двери устъ твоихъ отъ той, которая почиваетъ на лонѣ твоемъ, ибо сынъ дѣлаетъ безчестіе отцу, и дочь возстаетъ противъ матери своей, и невѣстка противъ свекрови своей: враги человѣку—домашніе его. Я же буду взирать на Господа, уповать на Бога Спасителя моего: услышитъ меня Богъ мой.* LXX: *Горе! Горе! пришло мщеніе Твое, нынѣ будетъ плачъ ихъ: не вѣрйте друзьямъ и не полагайтесь на вождей; берегись довѣряться той, которая почиваетъ съ тобою, потому что сынъ наноситъ безчестіе отцу, а дочь возстаетъ противъ матери своей и невѣстка противъ свекрови своей: враги человѣка домашніе люди его. Я же буду взирать на Господа моего и уповать на Бога Спасителя Моего: и услытитъ меня Богъ мой.*—Исключая начало отрывка, тотъ и другой тексты во всѣхъ остальныхъ частяхъ согласны между собою. Днемъ испытанія Самаріи или Іерусалима, и посѣщенія Его, наступленія котораго пророкъ часто ожидалъ и боялся, въ смыслѣ историческомъ онъ называетъ плѣненіе, именно въ слѣдующихъ словахъ: *посѣщеніе твое пришло: нынѣ будетъ разореніе ихъ*,—т. е. обитателей,—или осада: ибо въ еврейскомъ *maricha* (מרויח) обозначаетъ скорѣе *πολιорχία* и *φροβρησις* т. е. *осаду и неусыпную охрану, чѣмъ опустошеніе*. Итакъ не довѣряйте никакимъ словамъ пророковъ и не приклоняйте слуха своего ни къ какому льстивымъ обѣщаніямъ прорицателей, потому что, если рѣдко

довѣріе даже въ отношеніи въ наиболѣе дорогимъ людямъ и въ единокровной любви, то насколько болѣе рѣдко должно быть довѣріе въ тѣмъ, которые льстиво лгутъ предъ вами изъ-за прибытка и какъ больнымъ совѣтуютъ вамъ не то, что можетъ быть полезно, а то что сладко на вкусъ и пріятно! Не довѣряйте другу, потому что и Ахитофель возсталъ [нѣкогда] противъ Давида (*2 Цар XV.*), и истинный Ахитофель Іуда—противъ Христа (*Матѳ. XXVI.*). И не полагайтесь на вождя, кака мужи Сихемскіе на Авимелеха (*Судей IX*); ибо они сами сдѣлали его царемъ и были угнетены имъ. *Стеречи двери устъ твоихъ отъ той, которая почиваетъ на лонѣ твоємъ,* чтобы не потерпѣть того, что Самсонъ потерпѣлъ отъ Далилы (*Судей, XVI.*). *Ибо сынъ сдѣлаетъ безчестіе отцу,* именно [какъ] Авессаломъ Давиду: онъ не только опозорилъ царство, но и наложницъ отца своего кровосмѣсительнымъ сожителствомъ (*2 Цар. XVI.*). *Дочь возстанетъ противъ матери своей;* хотя въ св. Писаніяхъ нѣтъ примѣровъ такого дѣянія, но за то въ повседневной жизни встрѣчается столь много примѣровъ, что мы должны больше скорбѣть, что ихъ столько, чѣмъ искать ихъ. *Невѣстка противъ свекрови своей* [напр.,] такъ, какъ жена Исава возстала противъ Ревекки (*Быт. XXVI.*). *Враги человеку домашніе его.* Примѣровъ этого я не подыскиваю, такъ какъ ихъ больше, чѣмъ сколько мы нуждаемся въ доказательствахъ. Итакъ если дѣла находятся въ такомъ положеніи, то вы, Самарія [или: Самарія] и Іерусалимъ! не довѣряйте лжепророкамъ. *Я же,*—говоритъ пророкъ,—*буду взирать на Господа и возрадуюсь въ Богѣ, Спасителѣ моемъ, или Іисусѣ моемъ, и услышитъ меня Богъ мой.*—Затѣмъ будемъ слѣдовать переводу Семидесяти, которые говорятъ: *Горе! Горе! Мщеніе твое пришло,* т. е. имѣющее быть наложеннымъ наказаніе за преступленія. Онъ говоритъ *Мнѣ отмщеніе, и Я воздамъ говоритъ Господь* (*Римл. XII, 19; Втор. XXXII, 35*), и въ другомъ мѣстѣ: *Пришли дни мщенія Твоего*

(*Осн IX, 7*). Ибо Господь мстит за вопіющихъ къ Нему день и ночь и говорящихъ: *Доколы, Господи святыи и истинный, Ты не судиши и не мстиши за кровь нашу тьмъ, которые живутъ на земль (Апокал. IV, 10)*. Итакъ пришло мщеніе, и нынѣ будетъ плачь отъ нихъ, т. е. мщеній, такъ что возрыдають тѣ, которые прежде смѣялись и немедленно, по отшествіи своемъ изъ этой жизни, понесутъ мученія, которыя онѣй богачъ, вѣбогда покрытый пурпуромъ и непрерывно веселившійся, несетъ въ аду, гдѣ плачь и скрежетъ зубовъ (*Лук. XVI; Матѹ. VIII, 12; XIII, 42.*) А слѣдующія затѣмъ слова: *Нынѣ будутъ*, ты понимай или въ отношеніи къ концу жизни каждаго, или въ отношеніи къ уничтоженію всѣхъ вещей и дню судному, когда на всѣхъ безъ исключенія придетъ общее мщеніе. Итакъ не вѣрьте друзьямъ, такъ какъ всякій другъ хитро подставляетъ ногу; а тотъ, вѣдъ по какой либо причинѣ является другомъ, не столько есть другъ того, кого онъ какъ будто любитъ (ибо отъ атоге онъ называется *amicus*) сколько другъ предмета, который онъ любитъ. Нѣкто спрошенный, что такое другъ, отвѣчалъ: „Второй я.“ Посему если намъ представлять въ примѣръ Пифагорейцевъ, которые взаимно одинъ за другаго отдавались въ подучители предъ тиранномъ, то мы скажемъ, что сужденіе произнесено отъ Бога не противъ всѣхъ друзей и не противъ всѣхъ обнаруженій любви, и не въ отношеніи ко всякому времени, а только къ тому, о которомъ Апостоль сказалъ: *Въ послѣдніе дни наступятъ времена погибельныя: ибо люди будутъ самолюбивы, жадны, надменны, горды, злорѣчивы, родителямъ не повинующіеся, неблагодарны, преступны, не имѣющіе любви, не соблюдающіе договора, клеветники, невоздержны, не кротки, немилосерды, предатели, дерзки, напыщенны, больше любящіе удовольствія, чѣмъ Бога (2 Тим. III, 1. 2)* и прочее. Ибо тогда братъ предаетъ брата, отецъ—сына, мать—дочь, и врагами челоѡвѣку [будутъ] домашніе его (*Матѹ. X, 35, 36*). Но и нынѣ вѣра есть вѣчто рѣдвое;

ибо одно высказывается устами, а другое скрывается въ сердцѣ; медь на языкѣ скрываетъ ядъ душевный. Богатые люди имѣють много друзей, а отъ бѣдныхъ удаляются даже и тѣ, которые повидимому есть у нихъ. Посему и говорится: *Если имѣешь друга, чрезъ испытаніе овладѣй имъ* (Еккл VI, 7). Въ сборникѣ противорѣчій вѣкаго писателя я прочиталъ слѣдующее: „Друга долго нужно искать, находятъ его съ большими трудомъ, и сохраняютъ съ большими затрудненіями“. Теофрастъ написалъ три книги о дружбѣ; но, предпочитая ее всякому проявленію любви, онъ сознается однако, что она очень рѣдка въ дѣлахъ человѣческихъ. Есть и книга Цицерона о дружбѣ, которую онъ посвятилъ Лелію, и въ которой совѣтуется почти въ тѣхъ же словахъ и тоже самое, что и въ нашихъ писаніяхъ, [именно]: чтобы другъ былъ для насъ, какъ старое вино, чтобы мы пили его мало по малу наслаждаясь [имъ]. Дружба или обнаруживается между равными людьми, или дѣлаетъ ихъ таковыми: гдѣ нѣтъ равенства, а есть возвышеніе одного и подчиненіе другаго, тамъ не столько дружба, сколько ласкательство. Посему и въ другомъ мѣстѣ мы читаемъ: „Пусть другъ будетъ одной и той же [съ нами] души“. И лирической поэтъ, прося небо о другѣ говорить: „Сохрани половину души моей“ (Горацій). Итакъ не полагайтесь на людей, которые отъ дружбы ожидаютъ выгоды себѣ. Если хочешь утѣшаться истинною дружбою, то будь другомъ Божиимъ, какъ Моисей, который бесѣдовалъ съ Богомъ, какъ бы другъ съ другомъ (Исход. XXXIII, 11). Будь другомъ подобно Апостоламъ, которымъ Спаситель говоритъ: *Я уже не буду называть васъ рабами, потому что рабъ не знаетъ, чего хочетъ господинъ его; но Я буду называть васъ друзьями, потому что вы пребывали со Мною во всѣхъ искушеніяхъ Моихъ* (Іоанн. XV, 15). Слишкомъ слабою бываетъ та дружба, которая сохраняется при счастья и богатствѣ. Такого рода люди, по моему мнѣнію, не друзья, а только любятъ самихъ себя. Поразмыслимъ

болѣе внимательно о словахъ Господа: *Но буду называть васъ,—говоритъ Онъ,—друзьями*, и прибавляетъ причину, почему Онъ будетъ называть ихъ друзьями, *ибо вы пребывали со Мною во искушеніи*; но Онъ не остановился только на этомъ, а сказалъ: *во всѣхъ искушеніяхъ Моихъ*. Въ самомъ дѣлѣ, иногда бываетъ, что тотъ, кто оставался съ нами въ одномъ искушеніи, побѣжденный отступаетъ предъ другими. Въ вторыхъ повелѣвается: Не возлагайте надежды на вождей,—ибо *проклятъ человекъ, который имѣетъ надежду на человека* (Иерем. XVII, 5). Тщетна надежда, возлагаемая на человѣка, и истинна та, которая возлагается на Бога. Посему и говоритъ Апостолъ Павелъ: *И изъ васъ самихъ возстанутъ люди, которые будутъ говорить превратное* (Дьян. XX, 30); такъ же и самъ Господь говоритъ чрезъ пророка: *Вожди народа Моего не познали Меня: они глупые сыны, и непонимающіе; они умны на то, чтобы дѣлать зло, а дѣлать добро они не сумѣли* (Иерем. IV, 22). Правда, говоритъ онъ, они назывались вождями Моими и вождями народа Моего, но такъ какъ они не познали Меня, и дѣлами своими лишили себя этого имени, то и являются они сынами глупыми и не понимающими; у нихъ достаетъ благоразумія только для того, чтобы подчинять себѣ простое стадо и попирать его ногами своими, а какъ дѣлать добро и управлять народомъ, они не узнали этого. Не довѣряйте вождямъ [или: судьямъ], т. е. ни епископу, ни пресвитеру, ни діакону, ни [другому] какому либо чиновнику, человѣческому. Не то я говорю, что вы не должны подчиняться этимъ степенямъ церковнымъ: *Ибо кто будетъ злословить отцу или матери, тотъ долженъ быть преданъ смерти* (Левит. XX, 9), и Апостолъ учитъ, что должно повиноваться предстоятелямъ въ церкви (1 Петр. II. (?) Евр. XIII, 17); но [я хочу сказать], что иное дѣло почитать вождей, а иное возлагать на нихъ надежду. Будемъ почитать епископа, оказывать предпочтеніе пресвитеру и почтительно

вставать предъ діакономъ, но не будемъ возлагать на нихъ надежды, потомучто тщетна надежда на людей и тверда надежда только на Бога.—Третье повелѣніе: *Храни себя отъ той, которая почиаетъ съ тобою, не довѣрайся ей.* Посему и Апостоль называетъ женщинъ сосудомъ невѣрѣкимъ, и повелѣваетъ, чтобы имъ отъ мужей оказывалась честь. Ибо не созданъ мужъ для жены, но жена ради мужа (1 Корнѣ. XI, 9) и жена должна бояться мужа (Ефес. V, 33), говоритъ онъ. Обязанность жены бояться и любить мужа со страхомъ; обязанность мужа только любить, потому что любовь есть свойство совершенныхъ. Мужья, — говоритъ онъ, — любите женъ своихъ (Ефес. V, 25) и не дѣлайте имъ огорченій, хотя бы онѣ вызывали васъ на гнѣвъ и дѣлали нѣчто такое, за что заслужили бы перенести огорченіе, ибо это и значить слово *παράκλησος*, однако вы въ свою очередь не желайте дѣлать имъ огорченій. Также и Соломонъ въ книгѣ Екклезіастъ говоритъ: *И я нашелъ одного человѣка изъ тысячи, а женщины среди всѣхъ ихъ не нашелъ* (Екклес. VП, 28). Можетъ быть, что онъ, былъ наученъ собственнымъ примѣромъ, что женщинамъ не должно вѣрить, такъ какъ чрезъ нихъ онъ оскорбилъ Бога (3 Царствъ, XI, 2—9). Но также и великій поэтъ, — не второй Гомеръ, какъ Луцилъ (или: Луцилій) слазалъ объ Эниѣ, но первый Гомеръ у Латинянъ [сказалъ]: женщина есть нѣчто всегда измѣнчивое и различное... Греческія и латинскія исторіи наполнены разсказами о томъ, какъ много мужей было обмануто своими женами и какъ ихъ жизнь была предана. А изъ Св. Писанія есть примѣры Далилы, о которой мы выше упомянули и другой женщины раньше Далилы, которая еемидневнымъ плачемъ и притворною любовью выпытала тайну Сампсона и открыла то, что онъ скрывалъ. Поэтому Сампсонъ и говоритъ послѣ того: *Если бы вы не поработили телу моему, то не отгадали бы предложенной мною загадки* (Суд. XIV, 18). До этого мѣста заповѣдуется, чтобы мы недо- вѣрялись легко ни друзьямъ, ни вождямъ, ни женамъ.

Но причина указываетъ недостаточно соотвѣтствующая приведенному положенію, такъ какъ онъ говоритъ: *Ибо сынъ безчеститъ отца, дочь возстаетъ противъ матери, невестка противъ свекрови своей и врагъ челоуѣка—его домашніе*. Въ самомъ дѣлѣ, какое отношеніе можетъ быть къ другу, къ вождю, къ женѣ, если сынъ, дочь и невестка возстаютъ противъ отца, матери и свекрови? Однако мнѣ кажется, что эти слова могутъ быть соединены съ вышеприведенными такимъ образомъ: Не вѣрьте друзьямъ и вождямъ, и женамъ, которые могутъ измѣниться и дѣйствовать смотря по обстоятельствамъ, такъ какъ даже сынъ и дочь, забывши о воспитаніи и дѣтствѣ, возстаютъ противъ виновниковъ своей жизни и своего тѣла и наносятъ безчестіе тѣмъ, которыхъ оскорблять даже взглядомъ есть уже преступленіе. Но такое изъясненіе не подходитъ ни къ невесткѣ, возстающей противъ свекрови, ни къ тому челоуѣку, для котораго врагами являются домашніе его. Теренцій въ комедіи „Гескира“ говоритъ: „Что это такое? Всѣ свекрови возненавидѣли невестокъ“. Это мѣсто, хотя имѣетъ и другое значеніе, тѣмъ не менѣе оно указываетъ на вѣчто естественное: невестка ненавидитъ свекровь, а свекровь ненавидитъ невестку.—Въ этихъ словахъ пророческая рѣчь описала,—въ отношеніи къ разрушенію и концу міра,—намъ, каково будетъ поколѣніе [людей] предъ пришествіемъ антихриста. А теперь намъ нужно разсмотрѣть [этотъ отрывокъ] согласно съ предшествующимъ толкованіемъ, въ которомъ мы сказали относительно еретиковъ: Слушай племя и кто украсилъ городъ? Развѣ огонь и домъ нечестиваго? А затѣмъ въ отношеніи къ Церкви: Горе мнѣ, потому что я былъ какъ тотъ, который собираетъ колосья во время жатвы! И потомъ снова: Горе мнѣ, о душа! Погибъ благочестивый [и.т.: обращающій] на землѣ, и иѣтъ исправляющаго между людьми! И потомъ. Князь настойчиво требуетъ и судья говоритъ мирныя рѣчи по желанію души своей. Поэтому-то и произносится двоябан

угроза дальше: Горе, горе! Пришло твое ищепіе: выпѣ будутъ рыданія ихъ.— И мы должны сказать, что пменію относительно еретиковъ написано: *Не доверяйтесь друзьямъ вы, люди простые, и развращеннымъ вождямъ, которые обѣщаютъ быть друзьями и вождями ересей, ибо они ищутъ не вашего спасенія, но своего прибытка и попраютъ погами своимъ обманутое ими стадо; остерегайся также, чтобы какъ-нибудь не довѣриться той, которая спитъ съ тобою и подъ которою я не могу понимать ничего другаго, какъ плоть; такъ что мы не должны легко довѣряться обольщеніямъ плоти, чтобы твердость духа и мужественное постоянство не смягчился, побѣжденныя ея приманками.* Въ самомъ дѣлѣ, даже сынъ, рожденный отъ Бога, забывая о своемъ Творцѣ, злословитъ Его—своего Создателя, какъ говоритъ Писаніе: *Развѣ не одинъ Богъ сотворилъ насъ? Развѣ не одинъ есть отецъ у всѣхъ насъ* (Малах. II, 10); [также] и душа небрежетъ о небесномъ Іерусалимѣ и презираетъ ту церковь, которую [не должно презирать]: если кто презритъ ее, смертію умретъ. И невѣстка возстаетъ противъ свекрови своей. Въ смыслѣ переносномъ это, какъ кажется, очень трудно понять. Но тотъ, кто будетъ чптать Пѣснь Пѣсней и будетъ разумѣть подъ женихомъ души слово Божіе, и кто будетъ вѣровать во Евангеліе,—которое мы недавно перевели съ изданія по-еврейски [и въ которомъ отъ лица Спасителя говорится: *Мать моя. Духъ Свяжый, только что понесла Меня на одномъ изъ волосъ Моихъ* (Матѳ. X)], тотъ не усумнится сказать, что слово Божіе произошло отъ Духа, и потому душа, которая есть невѣста Слова ииѣетъ Духа Святаго, какъ свекровь свою,—Она на еврейскомъ языкѣ называется женскимъ именемъ гаа (גא). Итакъ, хотя еретики раньше и вѣрили св. Писанію, которое написано и издано Духомъ Святымъ, но передались на сторону новыхъ ученій, забваски фарисеевъ и заповѣдей человѣческихъ, и потому паносятъ оскорбленіе свекрови своей, когда презираютъ Слово Божіе. Но чтобы ты

случайно не усумнился, что Слово и Сынъ Божій рождается отъ Духа Святаго, обрати вниманіе на слова Гавріила въ Марію: *Духъ Святыи найдетъ на тебя и сила Всевышняго покроетъ тебя сплїю, посему и Рождаемое отъ тебя Святое назовется Сыномъ Божиимъ* (Лук. I, 35).

Затѣмъ слѣдуютъ слова: *Враги человека—домашніе люди его*. Какъ намъ кажется, въ перепосномъ смыслѣ это должно быть изложено такъ: Всякаго мужа глава есть Христосъ, но Христосъ—глава церкви (1 Коринт. II, 3). Его врагамъ часто бывають тѣ, которые считаются находящимися въ Его домѣ, т. е. въ церкви, и хотя они не отступаютъ отъ Главы, но имѣютъ мысли вопреки своему Главѣ, съ надменностію хвастаясь, будто они безъ учителя и благодати имѣютъ знаніе св. Писанія по своему собственному разумѣнію; по они ничего не знаютъ; они долго вращаются вобругъ вопросовъ, спорныхъ разсужденій и противорѣчій въ словахъ; они хотя находятся и дома, но во всякомъ случаѣ они—враги истины. Но мы должны знать, что слова, которыя мы теперь читаемъ у пророка, есть почти въ томъ же видѣ въ Евангеліи; но тамъ они имѣютъ иной смыслъ, благодаря связи рѣчи, въ которой они находятся; взяты ли они изъ пророка, или введены въ текстъ собственнымъ авторитетомъ [Евангелиста],—объ этомъ знаетъ Господь, который говорилъ, какъ чрезъ Пророковъ, такъ и чрезъ Евангелистовъ, И вотъ говоритъ Опъ тамъ: *Я пришелъ раздѣлить человека съ отцомъ его и сына съ матерью его, и невестку со свекровью ея, и враги человеку—домашніе его* (Мат. X, 35, 36). Итакъ, принявъ такое толкованіе,—если только намъ удалось постигнуть смыслъ св. Писанія,—свѣтлой человѣкъ будетъ возлагать вѣру свою только на Господа и всѣ мысли свои обращать только въ Богу своему, понимая, что любовь [на землѣ] охладѣла; что люди при концѣ міра не будутъ любить Бога, а только самихъ себя, въ то время какъ другіе будутъ довѣряться друзьямъ, вождямъ и женамъ своимъ, и

въ то время, какъ сынъ, дочь и невѣстка возстають противъ отца, матери и свекрови и врагами челоуѣка являются домашніе его; и хотя онъ угнетается тяжестью и мученіями міра, однако ни на кого на ниѣя надежды, кромѣ Того, который говоритъ: *Не бойтесь, Я побѣдилъ міръ* (Іоанн. XVI, 38). онъ оживаетъ Бога Спасителя своего, и полный вѣры въ Него и со взоромъ, всегда обращеннымъ къ Нему, онъ надѣется всегда быть услышаннымъ. когда бы только ни обратился къ Нему [съ призываніемъ].

Стихи 8—13: *Не ликуй надо мною, непріятельница моя! Хотя я палъ, но возстану. Хотя я буду сидѣть во тьмѣ, но Господь свѣтъ мой; я понесу гнѣвъ Господа, потому что я согрѣшилъ предъ Нимъ. пока Онъ не разсудитъ дѣла моего, не совершитъ суда надо мною, и не выведетъ меня на свѣтъ и пока я не увижу оправданія Его. И посмотритъ на меня тогда непріятельница моя и покроется смятеніемъ та, которая говорила мнѣ: „Гдѣ есть Господь Богъ твой?“ Очи мои посмотрятъ на нее [Вулг.: увидятъ ее]. Теперь они будутъ попираема, какъ грязь на площадяхъ. [Нынѣ] день, чтобы воздвигнуть ограды твои. Въ этотъ день законъ будетъ далеко: въ этотъ день до тебя [Вулг.: и до тебя] придетъ отъ Ассура, и до городовъ укрѣпленныхъ, и отъ городовъ укрѣпленныхъ до рѣки, и до моря отъ моря и до горы отъ горы. И будетъ земля въ опустошеніи по причинѣ обитателей своихъ и по причинѣ плодовъ помысленій ихъ. LXX. Не радуйся надо мною, враждебная мнѣ. Хотя я палъ, но возстану; хотя я буду ходить во тьмѣ, но Господь просвѣтитъ меня. Я претерплю гнѣвъ Господа, потому что согрѣшилъ предъ Нимъ, пока Онъ оправдаетъ дѣло мое и сотворитъ судъ надо мною, и выведетъ меня на свѣтъ, и я увижу правду Его. И увидитъ меня непріятельница моя, и стыдъ покроетъ ту, которая говоритъ мнѣ: „Гдѣ Господь Богъ твой?“ Глаза мои*

увидятъ ее; нынѣ она будетъ попираема, какъ грязь на дорогахъ. День тесанія кирпича есть поражение твое, и удалитъ законы твои день тотъ, и города твои придутъ къ концу и къ раздѣленію Ассирійцамъ, и укрѣпленные города твои къ раздѣленію, начиная отъ Тира даже до рѣки и отъ моря до моря, и отъ горы до горы, и будетъ земля назначена къ гибели съ жителями ея отъ плодовъ измышленій ихъ. — Въ буквальный смыслъ мнѣ кажется, что здѣсь Іерусалимъ говоритъ противъ Вавилонскаго и другихъ народовъ, которые торжествовали надъ нимъ: *Не радуйтесь надъ моимъ разореніемъ*, потому что по милосердію Господа я снова возстану; послѣ того, какъ я побуду въ плѣну, Онъ выведетъ меня изъ тьмы и будетъ свѣтомъ моимъ. Гнѣвъ Господа я перенесу, потому что сознаю себя заслужившимъ то, что я претерпѣлъ, — пока я буду отомщенъ отъ народовъ, и пока произойдетъ судъ надо мною. Я знаю, что Онъ намѣренъ вывести меня на свѣтъ, и я увижу оправданіе Его. А непріятель мой Вавилонъ и прочіе народы въ окрестности увидятъ и тотъ, который злорадно говорилъ: „*Гдѣ есть Богъ твой?*“ покроется смятеніемъ. Очи мои увидятъ Его и даже не послѣ, многое время спустя, а теперь увидятъ его, попираемаго, какъ грязь на улицахъ, даже современныхъ [намъ]. — До этого мѣста такъ говорилъ Іерусалимъ, или пророкъ отъ лица народа. А затѣмъ представляется Богъ говорящимъ Іерусалиму въ отвѣтъ. О Іерусалимъ! пришли дни, чтобы были воздвигаемы укрѣпленія твои, которыя когда-то были разрушены опустошителемъ Вавилономъ. Въ тотъ день законъ будетъ далеко, т. е. заповѣдь или приказаніе, какъ истолковали Симмахъ и Θεοδοціонъ, употребляя слова *ἐπιταγή καὶ πρόσταγμα*. И тогда будетъ такой смыслъ: Ты уже не будешь подчиненъ владычеству Вавилонянъ. Въ тотъ день, когда будутъ строиться огражденія твои, придетъ къ тебѣ отъ Ассура и изъ городовъ укрѣпленныхъ; отъ городовъ, говорю, укрѣпленныхъ даже до Іордана, чрезъ

который и прежде перешелъ народъ, и отъ моря Чермнаго, и о. въ всѣхъ народовъ даже до моря Мертваго, сосѣдняго съ твоею землею, и въ горы Сиону отъ горъ Персидскихъ и Мидійскихъ, куда прежде они были переведены; а осталшая земля будетъ принадлежать Халдеямъ и тѣмъ, которые опустошили тебя до конца по причинѣ обитателей ея и по причинѣ злыхъ дѣяній ихъ. — Еще и теперь Іудеи ожидаютъ въ будущемъ исполненія этого [пророчества]; и въ томъ мѣстѣ, которое мы истолковали согласно тому, какъ намъ казалось [возможнымъ] и какъ изъясняютъ болѣе благо-разумные среди нихъ, — [именно] въ словахъ: *Въ тотъ день законъ будетъ далеко*, — нѣкоторые изъ нихъ легко-мысленно выдумываютъ и говорятъ [такъ]: „Въ тотъ день, когда Христомъ будутъ воздвигнуты укрѣпленія Іерусалима, Священные Писанія Закопа и Пророковъ, которыя теперь находятся въ нашихъ [христіанскихъ] рукахъ, будутъ отняты у насъ и переданы народу Іудейскому; но вѣдь сказанное у Семидесяти: *день месалія кирпича есть поражение твое* мы относимъ не къ Іерусалиму, но еще и къ Вавилону, какъ мы это изложили согласно еврейскому тексту; ибо и онъ долженъ быть разрушенъ и понираемъ, какъ грязь. И удалитъ законы день тотъ, по это не законы Божіи, но тѣ законы, которые ты, о Вавилонъ! повелѣвалъ хранить вопреки закону Божію. И города твои придуть къ концу, т. е. къ раздѣленію во время нападенія на тебя Ассирійцевъ (вѣдь Вавилонъ былъ городомъ Халдеевъ, а не Ассирійцевъ). А укрѣпленные города твои будутъ достояніемъ вражескаго войска отъ Тира до рѣки Тигра, которымъ ты окруженъ, и отъ моря Великаго до моря Чермнаго, которое касается странъ твоихъ со стороны дороги въ Индію; и отъ горы до горы, т. е. отъ горъ Іудейскихъ до горъ Персидскихъ и Мидійскихъ: вся Месопотамія и совершенно вся страна, которая теперь находится среди твоихъ владѣній, будетъ подчинена владычеству непріятелей. И будетъ страна въ разореніи вслѣдствіе

нечестивѣйшихъ плодовъ дѣяній вашихъ. Тамъ, гдѣ Семьдесятъ перевели: *отъ Тира*, мы знаемъ, что въ еврейскомъ текстѣ написано *masog* (משוג). Если это слово будетъ раздѣлено на предлогъ: *ти* и имя: *sor*, то оно обозначаетъ именно *отъ Тира*. Но если это есть одно слово, то оно значить: *укрѣпленіе*. Наконецъ всѣ [другіе толкователи] перевели *περιοχήν*, *ка: περίφραχμα, κή πολιορκία*, т. е. *укрѣпленіе* или: *обложеніе огражденнаго стѣнами города*, а не: *отъ Тира*, какъ перевели Семьдесятъ. Таковъ смыслъ согласно еврейскому тексту и онъ предупредить, какъ бы съ излишкомъ, тайныя желанія плотскаго Израиля и народа [предназначеннаго] къ сокращенію. А теперь перейдемъ къ духовному толкованію и потрудимся надъ самыми трудными мѣстами съ помощью толкованія Св. Духа того, что [Имъ] написано. Иерусалимъ, — какъ мнѣ кажется, — обозначаетъ всякую душу, въ которой былъ воздвигнутъ храмъ Божій и видѣніе мира и познаніе св. Писанія; но побѣжденная послѣ того грѣхами, отвѣденная въ плѣнь, преданная мученіямъ, она говоритъ противъ Вавилона, т. е. противъ возмущеній, или оболещеній этого міра и противъ враждебной силы, которая господствуетъ въ этомъ мірѣ: „Не торжествуй надо мною, непріятельница моя, потому что я пала, но я встану: ибо Господь поднимаетъ сокрушенныхъ (Псал. СХLIV, 14), и говоритъ чрезъ пророка: *Развѣ тотъ, кто падаетъ, не возстанетъ?* (Иерем VIII, 4), и: *Не хочу смерти грѣшника, но чтобы онъ обратился и жилъ* (Иезек. XXXIII, 11). А если ты потому съ презрѣніемъ смотришь на меня [или: отчаяваешься за меня], что я терплю страданія, то познай чрезъ пророка Иезекіиля, что наказанія первоначально назначаются святымъ, и отъ Господа сказано: *Начните отъ святыхъ моихъ* (Иезек. IX, 6), ибо хотя я и буду ходить во тьмѣ, однако Господь есть свѣтъ мой. Хотя бы даже меня схватили владыки этой тьмы, и я сидѣла бы во тьмѣ в сѣни смертной, и хотя бы ноги мои они вошли въ темныя скалы, однако сидящимъ во тьмѣ и сѣнѣ

смертной свѣтъ родился и сіяетъ во тьмѣ (*Исаи IX, 2*) и *Господь просвѣщеніе мое и спасеніе мое, кого я буду бояться (Псал. XXVI, 1)*; и я обращусь къ Нему со словами: *Слово Твое, Господи, свѣтильникъ ногамъ моимъ и свѣтъ стезь моей (Псал. CXVIII, 105)*. Ибо Онъ самъ повелѣлъ мнѣ, заключенному во мракѣ вѣка сего: *Пусть чресла ваши будутъ препоясаны и пусть въ рукахъ вашихъ будутъ свѣтильники горящіе (Лук. XII, 35)*. [Далѣе] слѣдуетъ: *Я перенесу гнѣвъ Господа, потому что согрѣшилъ предъ нимъ, пока Онъ разсудитъ дѣло мое, и совершитъ судъ мой и выведетъ меня на свѣтъ, и я увижу оправданіе Ею*. Всякое исправленіе въ его настоящемъ не кажется сладостнымъ, но горькимъ; и только впоследствии оно даетъ мирный плодъ оправданія тѣмъ, которые были воспитаны посредствомъ него. Итакъ душа, чувствующая, что она согрѣшила и имѣетъ язвы грѣховъ, и живетъ въ мертвомъ тѣлѣ, и нуждается въ предохранительномъ лѣченіи,—такая душа постоянно говоритъ врачу: „Сожги плоть мою, обрѣжь раны мои, и очисти всѣ жидкости и вредныя водянистыя опухоли (*ρεδμα*) острымъ питьемъ изъ чемерицы. Мои раны—слѣдствие моихъ пороковъ, [а потому] мои столь сильныя мученія должны быть причиною страданій для меня, чтобы потомъ я получилъ здоровье“. И истинный врачъ уже ради выздоровленія, какъ называетъ причину [употребленнаго] средства, такъ даетъ и объясненіе того, что онъ поступилъ вполне правильно въ томъ, что сдѣлалъ. Наконецъ послѣ терзаній и понесеннаго наказанія душа, выведенная изъ вѣшняго мрака по уплатѣ послѣдняго квадранта (*Μθ. V, 26*) говоритъ: *я увижу правду Ею* и скажу: „Суды Твои, о Боже, совершились“. Но если Иисусъ Христосъ сдѣлался для насъ отъ Бога мудростію, праведностію, святостію и исполненіемъ (*I Корнѣ. I, 30*), то человѣкъ, который говоритъ, что послѣ гнѣва Божія онъ видитъ оправданіе, уготовляетъ себѣ созерцаніе І. Христа. Но это [говорится] только о

кающихся. Впрочемъ, гораздо лучше не имѣть ранъ и не нуждаться во врачѣ. Излѣчиваніе не есть блаженство для выздоровѣвшихъ, а только облегченіе послѣ болѣзни. Итакъ, кто излѣчился пусть поостережется, чтобы снова не грѣшить и чтобы снова не сдѣлалось съ нимъ что либо худшее. Въ книгѣ Левитъ мы читаемъ (*Левит. XIII, 24, 25.*), — если только читаемъ открытыми глазами, и покровъ, положенный на Законѣ не закрываетъ воспріятій внутренняго ока, — [именно], что проказа обыкновенно зарождается на рубцѣ или ранѣ отъ обжога и измѣняетъ цвѣтъ кожи, и къ прежде бывшему безобразію язвы присоединяется новая нечистота. Это [я говорю] для того, чтобы кто либо, не заботясь о покаяніи, — ибо послѣ грѣха онъ можетъ сказать: *я перенесу гнѣвъ Божій, потому что я согрѣшилъ предъ Богомъ, пока Онъ разсудитъ дѣло мое.* — не согрѣшилъ снова и не сталъ нуждаться въ излѣченіи, и такимъ образомъ выздоровѣвши, не получилъ снова ранъ.

Когда же Богъ изведетъ насъ на свѣтъ и мы увидимъ правду Его, тогда врагъ нашъ Вавилонъ увидитъ, и тотъ, кто прежде говорилъ намъ: *Гдѣ есть Богъ твой*, покроется смятеніемъ, такъ какъ онъ воображалъ, что Іерусалимъ послѣ полученныхъ язвъ не можетъ быть излѣченъ. А такъ какъ конецъ всѣхъ наказаній есть начало добра, то страданія предшествуютъ выздоровленію, и изъ грязи ихъ будутъ дѣлаться кирпичи, и образование кирпичей будетъ попираніемъ ея. Въ тотъ день онъ отброситъ старыя заблужденія, и города его, которые были дурно укрѣплены, придутъ въ концу или къ раздѣленію и будутъ раздѣлены Ассиріянами. Также отъ Тира, названіе котораго обозначаетъ *סוֹמוֹחַ*, т. е. утѣшеніе, поднимутся новыя силы и будетъ осада [простирающаяся] даже до тѣхъ, которые наслаждаются изобиліемъ этого міра и порождаютъ въ людяхъ похоти. И отъ моря до моря и отъ горы до горы начнутся междуусобныя войны, такъ что одна горестъ будетъ бороться противъ другой, и гордосць,

которая должна быть припжепа, подпнямаясь будетъ враждовать противъ другой, такъ что тогда поистинѣ исполнятся слова: *Придите, сойдемъ и слышаемъ языки ихъ, чтобы ни одинъ не услышалъ голоса ближняго своего* (Быт. XI, 7), потомучто полезно, чтобы нечестивѣйшія силы [или: нечестивѣйшимъ силамъ] не имѣли между собою согласія. И когда сатана будетъ воздвигнуть противъ сатаны, тогда именно все царство его будетъ разрушено (Матѳ. XII, 26). И то, что часто происходитъ въ большихъ войскахъ, — именно что по убіеніи тирана его сотрудники раздѣляютъ между собою царство, встаютъ другъ противъ друга и ведутъ непрестанную войну между собою, — будетъ также при кончинѣ міра, когда будутъ воздвигнуты огражденія Іерусалима, когда падеть Вавилонъ, а Ассиріице и Тирине отъ рѣки, отъ моря и отъ горъ, т. е. всѣ полчища демоновъ, будутъ воевать между собою; и по разсѣянн царства ихъ наступитъ царство Господа Іисуса, и преклонится предъ нимъ всякое колѣно, и небесныхъ, и земныхъ, и пренеподвижныхъ и всякій народъ будетъ исповѣдать, что Господь Іисусъ во славу Бога Отца (Филипп. II, 10, 11). Но чтобы вы знали, что конецъ этой осады будетъ на пользу добродѣтелямъ, Вавилонская земля будетъ въ полномъ пораженн со всѣми обитателями своими, и не будетъ уже творить плодовъ Вавилонскихъ.

Стихи 14—17: *Паси народъ свой жезломъ своимъ, стадо пасльдія своего—обитающихъ уединенно въ гористой дубравѣ среди Кармела. Васанъ и Галаадъ пусть пасутся подобно тому, какъ во дни древніе; какъ во дни шествія твоего изъ земля Египетской; Я покажу [или: показавъ] ему дневныя дѣла. Увидятъ народы и, несмотря на всю силу ихъ (Вульг.: свою) придутъ въ замѣшательство. Они положатъ руки свои на уста: уши ихъ будутъ глухи. Они будутъ лизать пыль, какъ змѣи; какъ пресмыкающіеся земныя, они вылезутъ (Вульг.: будутъ*

изгнаны] изъ жилищъ своихъ. Они устрашались Господа Бога нашего и уболятся Тебя. LXX: Паси народъ свой жезломъ своимъ, овецъ наслѣдія своего, обитающихъ уединенно въ гористой роуць: среди Кармила будутъ пасты Васанитянку и Галаадитянку подобно тому, какъ во дни прежніе, и подобно тому, какъ во дни исхода твоего изъ земли Египетской, Я покажу имъ чудесныя знаменія, увидятъ народы и придутъ въ замѣшательство при всей силѣ своей: они положатъ руки на уста свои, уши ихъ будутъ глухи. Они будутъ лизать землю, какъ зми, которыя ползаютъ по землѣ; они придутъ въ сильное смущеніе въ мѣстахъ пребыванія своего: они уболятся Господа Бога нашего и придутъ въ страхъ отъ Тебя. — Богъ Отецъ говоритъ сыну, т. е. Господу нашему Иисусу Христу, чтобы Онъ, — такъ какъ Онъ есть Добрый Пастырь и полагаетъ душу Свою за овецъ Своихъ (Іоанн. X, 11), — пасъ народъ Свой жезломъ Своимъ и овецъ наслѣдія Своего. А чтобы мы не подумали, что подъ народомъ разумѣется тоже, что и подъ овцами, мы можемъ видѣть это въ другомъ мѣстѣ [св. Писанія]: *Мы же народъ Твой и овцы паствы Твоей* (Псал. XCIV, 7). Народъ относится къ некоторымъ разумнымъ, а овцы — къ тѣмъ, которые еще, не обладая разумомъ, довольствуются только простотою [вѣры] и называются наслѣдіемъ Божиимъ. Но какъ народъ, такъ и овцы нуждаются въ пастырскомъ жезлѣ, о которомъ и Апостоль говоритъ: *Чего хотите вы: придутъ ли къ вамъ съ жезломъ, или въ любви и духъ кротости* (1 Корин. IV, 21). Я думаю, что по причинѣ крайняго упорства народа Израильскаго и при его постоянномъ воспоминаши о мѣстѣ египетскомъ Моисей не только противъ Египтянъ, которыхъ онъ поразилъ десятью казнями, но и противъ народа [страшествовавшаго] по пустынь употреблялъ законный жезлъ, — жезлъ, поражавшій и разбивавшій сосуды глиняныя легко разбивавшіяся. Наоборотъ, у Апостоловъ Господа Спасителя жезлъ былъ от-

вять изъ рукъ, такъ какъ они проповѣдали мудрость совершеннымъ, (*1 Коринѳ. II, 6*), а совершенная любовь вонъ изгоняетъ страхъ (*1 Иоанн. IV, 18*). Если же кто либо намъ возразитъ: „Какимъ образомъ Христу, т. е. Доброму Пастырю, — который, конечно, болѣе апостоловъ и лучше ихъ, — говорится чтобы онъ пользовался жезломъ, когда большой успѣхъ бываетъ, если не употребляютъ жезла, чѣмъ тогда, когда жезломъ исправляютъ и народъ, и овецъ“: то мы отвѣтимъ такому человеку согласно съ тѣмъ, что Господь обѣщаль Апостоламъ своимъ, — [именно], что они среди народовъ сотворятъ большія знаменія, чѣмъ Онъ сотворилъ Самъ (*Иоанн. XIV, 12*). Да къ тому же Господь говорилъ къ плотскому Израилю, а не къ тому, который могъ совершенно познать тайны, а потому о немъ сказано, чтобы Онъ народъ и стадо свое пасъ жезломъ; у Апостоловъ же жезлъ отнять изъ рукъ, [ибо] строгость Закона смягчена милосердіемъ Евангелія. Затѣмъ, вышеуказанный народъ и гѣ овцы потому будутъ поражаемы и пасомы жезломъ, что они обитали уединенно въ гористой рощѣ. Это мы можемъ относить какъ къ тѣмъ, которые вступаютъ въ сожителство и дружбу съ изычниками, такъ и къ тѣмъ, которые ищутъ уединенной жизни вслѣдствие ненависти къ роду человѣческому, каковъ былъ, какъ мы читаемъ, Тимонъ аѳинянинъ, впрочемъ, не то, чтобы этимъ была осуждаема жизнь отшельническая и пророческая, которую проводили Исаія (*3 Цар. XVII и XIX*) и Іоаннъ [Предтеча] (*Мѳ. III и XI*), а то, что если человекъ, презирая остальныхъ, самъ будетъ гордиться и жить въ темной дубравѣ пороковъ, то [жизнь его] должна быть исправлена жезломъ. Кто живетъ уединенно, но не въ гористой дубравѣ, тотъ похваляется за добродѣтели; а кто одиночно не творитъ дѣлъ оправданія, а только наслаждается удовольствіемъ покоя, и не трудится въ потѣ лица своего надъ дѣломъ и трудомъ Христовымъ, и не добываетъ хлѣбъ своими руками, что заповѣдуетъ Апостоль (*1 Коринѳ. IV, 12*) и

горделиво возвышается; тотъ обитаетъ въ гористой дубравѣ и врашается между безплодными деревьями. Но такъ какъ [Онъ.] есть Добрый Пастырь и жезлъ Его поражаетъ, чтобы исправлять, то рѣчь пророческая обѣщаетъ лучшее и говоритъ: *Среди Кармила будутъ пасты Васанитянку и Галаадитянку* подобно тому, какъ въ дни древніе и въ дни исхода твоего изъ Египта. Кармилъ обозначаетъ *знаніе обрѣзанія*, Васанитянка—*смятеніе*, а Галаадъ—*перенесеніе свидѣтельства*. Итакъ, народъ Божій и овцы паствы Его, пасшіяся прежде безъ стада Господня, и внѣ Церкви Его, вращались въ темной дубравѣ заблужденій [теперь] будутъ перенесены къ пониманію истиннаго обрѣзанія и будутъ служить Богу въ духѣ и будутъ полагать славу свою въ Господѣ, а не довѣряться плоти своей: они будутъ истиннымъ обрѣзаніемъ, а не пресѣченіемъ жизни. Когда же они будутъ пастись духовнымъ обрѣзаніемъ, сознавая свои грѣхи, они придутъ въ смущеніе отъ пороковъ своихъ и поврастнѣютъ, и будутъ въ томъ смущеніи, которое ведетъ къ жизни (*Еккл. IV*), ибо есть и другое смятеніе, которое ведетъ къ смерти, въ которомъ нѣкогда жилъ Огъ, царь Васанскій, если только *Васанъ* обозначаетъ *смятеніе*. Отъ этого худшаго смятенія Господь и обѣщаетъ освободить народъ свой: *Сказалъ Господь: Отъ Васана возвращу; возвращу изъ глубины морской* (*Псал. LXVII, 22*). Когда же мы познаемъ истинное обрѣзаніе и устыдимся грѣховъ своихъ, тогда мы будемъ въ Галаадѣ, что значитъ *перенесеніе свидѣтельства*, [т. е.] въ церкви Христовой, въ которой перешли свидѣтельства Закона и изрѣченія Пророковъ, и это будетъ съ нами, какъ во дни древніе, подобно тому какъ во время исхода нашего изъ земли Египетской, о которомъ Моисей говоритъ: *Вспомните дни вѣчности (древніе?) Второз. XXXII, 7)*, не дни этого вѣка, которые называются злыми, но дни пребывающіе непрестанно. А дняхъ вѣчности воспоминаетъ тотъ, который не смотритъ на настоящее, но

возсталъ со Христомъ и сѣдять съ Нимъ въ небесныхъ обителяхъ, уже представляя себѣ мысленно, что онъ освобожденъ отъ дней вѣка сего. Но божественная рѣчь объщаетъ также, что [Онъ] покажетъ народу своему и овцамъ наследія Своего чудныя дѣла. *Тогда, — говоритъ, — увидятъ народы и придутъ въ смятеніе при всемъ могуществѣ своемъ*, потомучто иъвогда они нападали и преодолѣли народъ Божій, и смятеніе будетъ имѣть то преимущество, что они познають свои злодѣянія. Ибо они положить руки свои на уста свои, и злая дѣла ихъ отипнуть у нихъ всякую способность говорить. Но какъ руки народовъ печестивыхъ закрываютъ уста ихъ, такъ, напротивъ руки людей праведныхъ открюютъ уста ихъ, получающихъ велѣдствіе дѣла добраго способность бесѣдовать съ Богомъ. Уши ихъ также стануть глухи, потомучто ихъ злоба не только ослѣпляетъ зрѣніе ихъ очей, но и сдѣласть ихъ уши глухими, ибо они не хотѣли слушать голоса провозвѣстниковъ и [особенно] провозвѣстника чарующаго, но какъ говоритъ Ісаіа: *Ушами своими тяжело слышали* (Ісаіа XXXIII? VI, 10), хотя гораздо менѣе тяжело слушать, чѣмъ почти не слушать и быть глухимъ настолько, что даже не слышать слова истины. Велѣдствіе такихъ злодѣяній о нихъ говорится, что они будутъ лзать землю, какъ змѣи, которія тащатъ землю, ползя по ней на чревтѣ своемъ и поядая землю во всѣ дни своей жпзни (Быт. III, 14), и дѣлая дѣла плоти, т. е. земныя, и волоча за собою до дня мщевія и посѣщенія Господня не прахъ и не малые остатки земли, по всю землю. А когда они это сдѣлають и придуть на судъ Божій, и будутъ заключены и повергнуты въ смятеніе, то ихъ заключеніе и смятеніе будетъ продолжаться до того времени, пока въ нихъ останется та земля, которую они влекли, какъ змѣи. Когда же ея не стапеть, то они окаменѣють и будутъ удивлены, но не о Господѣ Богѣ своемъ: ибо они не заслужили, чтобы Онъ назывался Господомъ Богомъ ихъ, а о Господѣ Богѣ нашемъ. Но вне-

запно дѣлается отклоненіе (ἀποστροφή) ко Христу и говорится въ нему: *И убоятся отъ Тебя Дѣйствительно*, начало премудрости есть страхъ Господень (*Притч.* IX, 10). [Все] это будетъ, чтобы увидѣли народы и пришли въ смятеніе, не смотря на всю печестивую силу свою, и чтобы положили руки свои на уста свои, стали глухими и начали лизать землю, какъ змѣи, которая тащатъ землю, и чтобы они сначала были заключены, потомъ пришли въ смятеніе, и послѣ того устрашенные ужаснулись предъ Господомъ Богомъ святыхъ, и наконецъ, чтобы сами также убоились Его. Такъ согласно LXX. А такъ какъ въ этомъ мѣстѣ наше изданіе немного только отличается отъ ихъ (LXX), то мы думаемъ, что сказанное нами относительно ихъ также сказано поемъ.

Стихи 18—20: *Какой Богъ подобенъ Тебѣ, прощающему беззаконіе и оставляющему безъ наказанія грѣхъ остатковъ наслѣдія Твоего? Не простретъ гнѣва Своего далѣе, потому что Онъ хочетъ милосердія. Онъ обратится и умилосердится надъ нами: отстранитъ неправды наши и повергнетъ въ глубину моря весь грѣхъ наши. Ты дашь истину Иакову и Аврааму милосердіе, какъ [псалм.: которыми] Ты клялся отцамъ нашимъ отъ дней древнихъ. LXX: Кто Богъ, какъ ты, уничтожающій беззаконія и не вмѣняющій неправды тѣмъ, которые остались отъ наслѣдія Твоего? Онъ не удержалъ во свидѣтельство гнѣва Своего, ибо хочетъ милосердія. Онъ обратится и умилосердится надъ нами и потопитъ неправды наши, и будутъ брошены во глубину моря весь грѣхъ наши. Онъ дастъ истину Иакову и милосердіе Аврааму, какъ Ты клялся въ дни прежніе [псалм.: древніе].—Пророкъ, понимая, что множество народовъ для того будетъ смущено въ заключеніи своемъ, чтобы ужаснуться и убоиться Бога и затѣмъ перестать свирѣпствовать, чтобы Онъ уничтожилъ грѣхъ и далъ спасеніе,—восхваляетъ Господа, удивляется [Ему] и говоритъ: *Кто есть Богъ, какъ Ты, уничтожаю-**

щій беззаконія и не вмѣляющей неправдѣ. Подобно тому, какъ губитель въ Египтѣ миновалъ народъ Израильскій (почему получилъ имя phase т. е. pascha -- отъ *прохожденія мимо*), такъ и ты будешь щадить народы, не вмѣняя имъ совершенно неправдѣ ихъ; затѣмъ смыслъ слѣдующихъ словъ: *Тѣмъ, которые остались отъ наслѣдія Его не удержалъ гнѣва во свидѣтельство* -- таковъ. Если Онъ пощадилъ язычниковъ, которые не хотѣли вѣрить закону Его, и тѣмъ, которые остались изъ народа Его, не захотѣлъ вмѣнить ихъ неправдѣ и не показалъ гнѣва Своего во свидѣтельство праведнаго наказанія ихъ, то что сдѣлаетъ онъ стаду Своему, которое пасется среди горы Кармилъ, въ Васанитидѣ и Галаадѣ? Дѣйствительно, желая милосердія и обращаясь, Онъ умило-сердится надъ нами и Самъ понесетъ тяжкіе грѣхи наши и беззаконія, которыя перевѣшиваютъ талантъ свинца, и погрузитъ ихъ въ глубину и не заставитъ нести ихъ тяжесть (Захар. V?). Дастъ истину Іакову и милосердіе Аврааму, -- такъ что народу, подставляющему ногу и новенькому, и всегда расположенному къ борьбѣ, Онъ во Христѣ [или: Христосъ] дастъ истину, а множеству народовъ (ибо Авраамъ называется отцемъ многихъ народовъ) дастъ милосердіе, какъ клялся Онъ тѣмъ, которые были отцами нашей вѣры, какъ во дни древніе; [это значитъ], что одни народы Онъ спасетъ во истинѣ, а другіе въ милосердіи. Затѣмъ въ словахъ: *Не простретъ ярости своей далѣе*, тамъ гдѣ мы перевели: *далѣе*, Симмахъ перевелъ: *на точное время*, Θεодотіонъ: *до конца*, а LXX и Пятое изданіе *во свидѣтельство*; въ еврейскомъ вмѣсто этого стоятъ laed (לעד), которое можно понять и какъ *далѣе*, и какъ *точное*, и какъ *свидѣтельство*. -- Въ концѣ книги и я съ своей стороны, оставляя работу надъ произведеніемъ своимъ, запечатлѣю его призываніемъ Божиимъ и словами: *Боже, кто подобенъ тебѣ? прости беззаконіе раба Твоего, не вмѣни грѣха остаткамъ души моей, не введи меня въ ярость Свою и не охвати меня гнѣвомъ Своимъ,*

ибо Ты милосердѣ, и велико милосердіе Твое. Обратись и умиласердись о мнѣ: низвергни грѣхи мои и потоки ихъ въ глубинѣ моря, чтобы соль и горечь пороковъ моихъ исчезли въ безднѣ заблужденій. Дай истину, которую Ты обѣщаль рабу твоему Іакову и милосердіе, которое ты обѣщаль другу твоему Аврааму, и освободи душу мою отъ преслѣдователей пророковъ Твоихъ Ахава и Іезавели, какъ клялся отцамъ моимъ во дни древніе, говоря: *Живу Я, говоритъ Господь. Не хочу смерти грѣшника, но только чтобы онъ обратился и жилъ* (Іезек. XXXIII, 11) и въ другомъ мѣстѣ. *Посль того какъ обратившись ты воздохнешь изъ глубины души, ты будешь спасенъ* (Исх: XXX, 15). Тогда увидить непріятельница моя, и покроется смятениемъ та, которая нынѣ говоритъ мнѣ: *Гдѣ Господь Богъ твой* (Псал. XLI, 4, 11). Я увижу мщеніе Твое надъ нею, и будетъ она, какъ грязь на улицѣ: она будетъ попираема, чтобы не могла болѣе строить Египетскихъ городовъ изъ глины и соломы.

Оглавление 14-й книги твореній блаженнаго Іеронима:

Двѣ книги толкованій на пророка <i>Михея</i> . . .	Стран.	1.
Двѣ книги толкованій на пророка <i>Аввакума</i> . . .	"	130.
Одна книга толкованій на пророка <i>Софонію</i> ". . .	"	236.
Одна книга толкованій на пророка <i>Агея</i> . . .	"	316.



КАФЕДРА БИБЛЕИСТИКИ МОСКОВСКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ДУХОВНОЙ АКАДЕМИИ

www.bible-mda.ru



Кафедра библеистики — учебное и научное подразделение Московской православной духовной академии (www.mpda.ru), обеспечивающее преподавание более 20 дисциплин. Заведующий кафедрой — доцент протоиерей Леонид Грилихес. Основное научное направление кафедры — разработка углубленного курса святоотеческой экзегетики с привлечением широкого контекста всех современных библейских исследований.

Проект по созданию электронных книг

Проект осуществляется совместно с Региональным фондом поддержки православного образования и просвещения «Серафим». В подготовке книг принимают участие студенты кафедры. Куратор проекта — преподаватель священник Димитрий Юревич. Электронные книги распространяются на компакт-дисках в формате pdf и размещаются на сайте в формате djvu.

На сайте кафедры
www.bible-mda.ru

- ✓ электронные книги для свободной загрузки
- ✓ информация о кафедре, ее преподавателях, новостях, учебном процессе
- ✓ информация об издаваемых кафедрой новых книгах
- ✓ методические материалы по библеистике
- ✓ пособия и источники для изучения Священного Писания



**РЕГИОНАЛЬНЫЙ ФОНД
ПОДДЕРЖКИ ПРАВОСЛАВНОГО
ОБРАЗОВАНИЯ И ПРОСВЕЩЕНИЯ**

«СЕРАФИМ»

www.seraphim.ru

Фонд является независимой филантропической организацией, предоставляющей финансирование широкому кругу православных образовательных проектов высших учебных заведений Русской Православной Церкви.

Деятельность Фонда не ограничивается помощью в развитии материально-технической базы духовных учебных заведений. Главная задача — многоуровневое финансирование научно-исследовательской деятельности, воссоздание целостной и животворной академической среды в православных образовательных центрах.

Проект по созданию электронных книг является одним из ряда проектов, осуществляемых Фондом совместно с Кафедрой библеистики Московской православной духовной академии.

На сайте Фонда

www.seraphim.ru

- ✓ информация о деятельности Фонда
- ✓ информация о проектах, осуществляемых Фондом
- ✓ контактная информация для связи с представителями Фонда
- ✓ возможность заказа он-лайн книг и компакт-дисков, подготовленных к изданию при участии Фонда